

Vroom i-Size

i-Size booster seat (125-150 cm)

Età 6-12 anni circa



ECE R129-03

IT	SEGGIOLINO AUTO - Istruzioni di montaggio
EN	CAR SEAT - Assembly instructions
FR	SIÈGE-AUTO - Notice d'utilisation
DE	AUTOSITZ - Montageanweisungen
ES	SILLA DE COCHE - Manual de instrucciones
PT	CADEIRA AUTO - Manual de instruções
EL	ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ - Οδηγίες χρήσης
RU	АВТОКРЕСЛО - Инструкция по установке
SQ	SEDILJA E MAKINËS - Udhëzimet e montimit

مقعد الطفل - إرشادات التركيب

AR

**IT. IMPORTANTE - LEGGERE
ATTENTAMENTE E CONSERVARE
PER FUTURO RIFERIMENTO**

**EN. IMPORTANT! READ THE
INSTRUCTIONS CAREFULLY AND
KEEP FOR FUTURE REFERENCE**

**FR. IMPORTANT! LIRE ATTENTIVEMENT
ET CONSERVER SOIGNEUSEMENT
A PORTEE DE MAIN POUR UNE
UTILISATION ULTERIEURE**

**DE. WICHTIG! AUFMERKSAM
LESEN UND FÜR ZUKÜNFTIGE
REFERENZEN AUFBEWAHREN**

**ES. IMPORTANTE! LEER ATENTAMENTE
Y CONSERVAR PARA FUTURAS
REFERENCIAS**

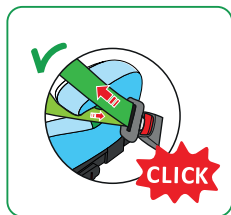
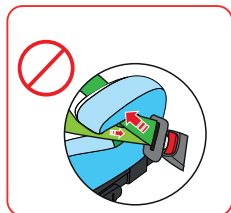
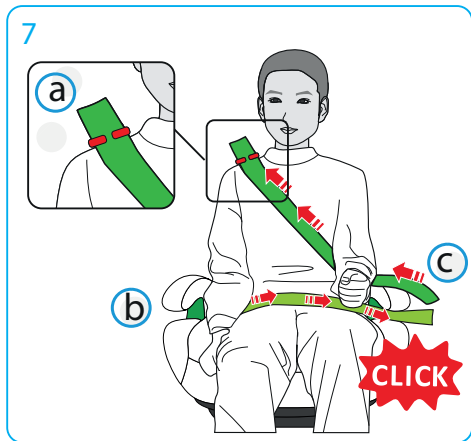
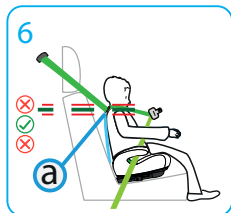
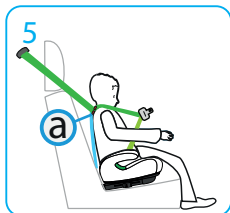
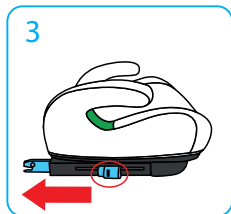
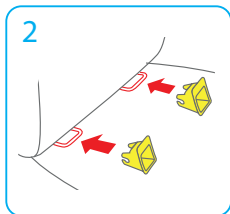
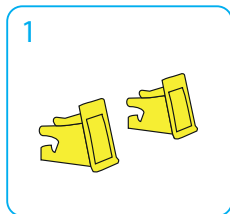
PT. **IMPORTANTE! LER ATENTAMENTE
E GUARDAR PARA FUTURA
CONSULTA**

EL. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΚΡΑΤΗΣΤΕ
ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΤΙΣ
ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΣΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ -
ПРОЧТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО**

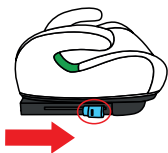
RU. **ВАЖНО - ВНИМАТЕЛЬНО
ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ
БУДУЩЕГО СООБЩЕНИЯ**

SQ. **E RËNDËSISHME - LEXOJENI ME
VËMENDJE DHE RUAJENI PËR TË
ARDHMEN**

AR. **هام - اقرأ هذه الإرشادات جيداً
ثم احتفظ بها للاطلاع عليها
مستقبلاً عند الحاجة**



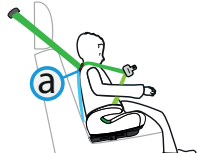
8



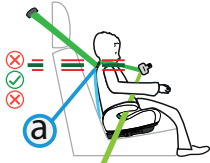
9



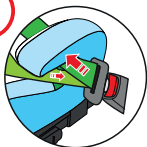
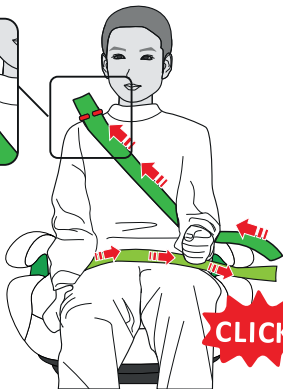
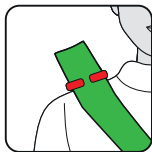
10



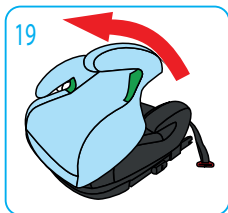
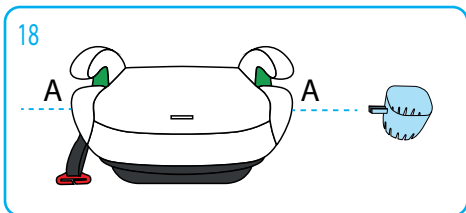
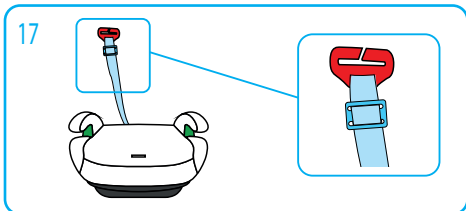
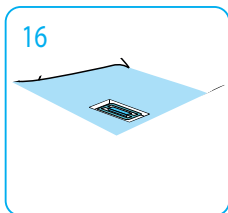
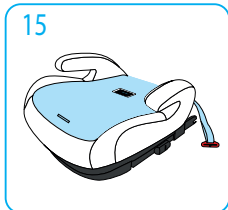
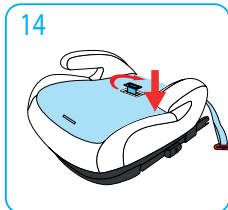
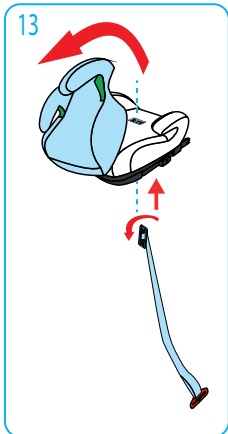
11



12



CLICK



Avvertenze	PAG 08
Utilizzo a bordo del veicolo	PAG 12
Componenti	PAG 14
Installazione del seggiolino con la cintura di sicurezza a 3 punti e connettori ISOFIX	PAG 15
Installazione con la cintura di sicurezza a 3 punti	PAG 15
Installazione guida cintura pettorale	PAG 16
Regolazione guida cintura pettorale	PAG 16
Porta Bibite	PAG 16
Rimuovere il rivestimento	PAG 16
Riposizionare il rivestimento	PAG 16
Manutenzione e pulizia	PAG 17
Garanzia convenzionale	PAG 18

AVVERTENZE

AVVISO: Questo sistema di ritenuta per bambini è stato approvato ai sensi della Normativa R 129 per l'uso da parte di bambini con altezza compresa fra i 125 e i 150 cm. Non lasciare il bambino incustodito all'interno del veicolo. Leggere attentamente e integralmente le istruzioni, in caso contrario, la sicurezza del bambino potrebbe essere compromessa. L'installazione errata del sistema di ritenuta per bambini può causare gravi conseguenze per il bambino. In caso di errata installazione, il produttore non è in alcun modo responsabile.

AVVERTENZE:

AVVISO IMPORTANTE

1. Questo è un sistema di ritenuta per bambini avanzato classificato come rialzo "i-Size". E' omologato ai sensi del regolamento no. 129 per l'utilizzo all'interno di veicoli su sedili "compatibili con i sistemi i-Size", come indicato dal costruttore del veicolo nel manuale dell'automobile. In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.
2. Vroom i-Size si installa in direzione di marcia con l'ancoraggio ISOFIX in una vettura equipaggiata di punti di ancoraggio ISOFIX, in abbinamento alla cintura auto a 3 punti, approvata secondo il regolamento UN/ECE No. 16 o altro.
3. Qualora la vettura non sia dotata di ancoraggio ISOFIX, Vroom i-Size può essere installata in direzione di marcia con cintura auto a 3 punti, approvata secondo il regolamento UN/ECE No. 16 o equivalente.
4. Vroom i-Size è omologato per bambini con altezza da 125 a 150 cm, in direzione di marcia.

AVVERTENZE

ATTENZIONE! PRIMA DELL'USO RIMUOVERE ED ELIMINARE EVENTUALI SACCHETTI DI PLASTICA E TUTTI GLI ELEMENTI FACENTI PARTE DELLA CONFEZIONE DEL PRODOTTO O COMUNQUE TENERLI LONTANI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Questo dispositivo di ritenuta è conforme al Regolamento ECE R129/03, omologato per bambini con altezza da 125 a 150 cm, in direzione di marcia.

- Non lasciare mai il bambino incustodito a bordo dell'auto.
- NON lasciare mai il bambino incustodito - la sicurezza del vostro bambino è vostra responsabilità.
- L'installazione deve essere eseguita da una persona adulta. Evitare che qualcuno utilizzi il prodotto senza aver letto le istruzioni.
- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle nell'apposita sede per riutilizzarle in futuro.
- La mancata scrupolosa osservanza delle istruzioni di installazione del seggiolino auto, potrebbe comportare rischi al vostro bambino.
- E' importante installare correttamente il seggiolino auto per garantire la sicurezza del vostro bambino. Una errata installazione può compromettere la sicurezza del bambino.

AVVERTENZE

- Assicuratevi sempre che le persone che utilizzano il prodotto, anche occasionalmente (esempio i nonni) abbiano letto le istruzioni d'uso o che a loro sia stato spiegato il corretto montaggio e utilizzo del prodotto, da parte di una persona che abbia letto le istruzioni.
- Tenere sempre questo manuale a disposizione, conservandolo con il prodotto.
- In caso di dubbio riguardante l'installazione e il corretto utilizzo del seggiolino, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta per bambini.

PRIMA DI INIZIARE

- Non installare il seggiolino auto su sedili rivolti verso la parte posteriore del veicolo o sedili orientati lateralmente.
- Prima di installare il seggiolino, verificare che il sedile del passeggero utilizzato abbia lo schienale bloccato in posizione verticale.
- Non utilizzare il seggiolino in casa come seggiola. E' stato progettato per essere utilizzato in auto.
- Accertarsi che i bagagli o altri oggetti potenzialmente in grado di procurare contusioni o ferite all'occupante del seggiolino in caso di urto siano solidamente ancorati.

QUANDO UTILIZZATE IL SEGGIOLINO

- Gli elementi rigidi ed i pezzi in materiale plastico del dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati e installati in modo tale che, nelle condizioni di normale utilizzo, non possano bloccarsi sotto un sedile mobile o nella porta del veicolo.
- Se in dotazione al veicolo, utilizzare il dispositivo bloccaggio apertura porte dall'interno. Questo per impedire al bambino di aprire la porta.
- Fate una breve pausa durante un lungo viaggio, in modo che il bambino possa rilassarsi e prendere un po' d'aria.
- Non lasciare il bambino senza sorveglianza in un dispositivo di ritenuta per bambini.
- Il seggiolino auto deve sempre essere fissato al sedile, anche se non utilizzato.
- Dopo il montaggio assicurarsi che il seggiolino sia ben fissato al sedile e che non oscilli. Se la cintura del veicolo si è allentata, riposizionare e installare nuovamente il seggiolino.
- Assicurare il seggiolino auto per mezzo dei connettori ISOFIX o di una cintura di sicurezza, anche quando non viene utilizzato.
- Non utilizzare il dispositivo di ritenuta per bambini senza la fodera.
- Non sostituire la fodera con una fodera diversa da quella consigliata dal produttore, in quanto ha un impatto diretto sul funzionamento del dispositivo di ritenuta.
- Durante lunghi viaggi, fate delle soste a intervalli regolari e verificate che il seggiolino sia correttamente installato e che le cinture non si siano allentate.
- In caso di emergenza, è importante sganciare la fibbia rapidamente per liberare il bambino. La fibbia è quindi di facile apertura e non deve essere coperta. Insegnate al bambino a non giocare con la fibbia.

AVVERTENZE

- Non collocare sotto il seggiolino, tra il sedile e il seggiolino dei tessuti (per esempio un asciugamano o un cuscino) in quanto in caso di incidente potrebbe influire sulla sicurezza del prodotto.
- Non utilizzare spessori, ad es. cuscini o coperte, per rialzare dal sedile del veicolo il seggiolino o per rialzare il bambino dal seggiolino: in caso di incidente il seggiolino potrebbe non funzionare correttamente.
- Assicurarsi di immobilizzare oggetti mobili, come bagagli o libri all'interno del veicolo. Possono provocare lesioni/ferite in caso di incidente.
- Non appoggiare bagagli sulla cappelliera senza assicurarli: in caso di incidente potrebbero arrecare gravi danni ai passeggeri.
- Qualsiasi alterazione o modifica al dispositivo, senza previa autorizzazione da parte dell'Autorità di Omologazione, così come un utilizzo improprio dello stesso, potrebbe causare pericoli.
- Non effettuare modifiche o aggiunte al seggiolino auto senza l'approvazione del costruttore.
- Non installare su questo Seggiolino accessori, parti di ricambio o componenti non forniti e approvati dal costruttore.
- Ogni paese prevede leggi e regolamenti diversi in materia di sicurezza per il trasporto dei bambini in auto. Per questo è consigliabile contattare le autorità locali per avere maggiori informazioni.
- Non eliminare le etichette e i marchi dalla fodera del seggiolino, in quanto questa operazione potrebbe danneggiare la fodera stessa.
- Il prodotto è destinato esclusivamente a un uso come seggiolino per auto e non è destinato all'utilizzo in casa.
- La società FOPPAPEDRETTI declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto e per qualsiasi uso difforme dalle presenti istruzioni.
- Non lasciare che altri bambini giochino con componenti e parti del seggiolino.
- Non trasportare più di un bambino alla volta sul seggiolino.
- Verificare che i sedili del veicolo (pieghevoli, ribaltabili o rotanti) siano ben agganciati.
- **ATTENZIONE!** Nelle operazioni di regolazione (del poggiatesta e dello schienale) assicurarsi che le parti mobili del seggiolino non vengano a contatto con il corpo del bambino.
- **VERIFICARE IL MANUALE D'ISTRUZIONI DEL PROPRIO VEICOLO PER ACCERTARSI CHE I SEGGIOLINI DI SICUREZZA PER BAMBINI DI CATEGORIA ISOFIX B2 SIANO ADATTI AL PROPRIO VEICOLO.**
- **UTILIZZARE LE GUIDE FIX IN PLASTICA FORNITE IN DOTAZIONE QUANDO NECESSARIO. FOPPAPEDRETTI NON PUO' ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI O SEGNI SULLA TAPEZZERIA DEL SEDILE DEL VEICOLO.**

AVVERTENZE

CINTURA DI SICUREZZA

- **AVVERTENZA:** Non utilizzare MAI punti di ancoraggio diversi da quelli descritti nelle istruzioni.
- Verificare che le cinghie di fissaggio del dispositivo di ritenuta siano tensionate e siano regolate correttamente in base alla corporatura del bambino.
- È fondamentale accertarsi che la cintura addominale sia posizionata il più in basso possibile, affinché i fianchi siano assicurati in modo corretto in caso di sollecitazioni.
- Assicuratevi che tutti i passeggeri indossino le cinture di sicurezza, in caso di incidente una persona priva della cintura di sicurezza, causa l'impatto, potrebbe urtare il seggiolino.
- Dare il buon esempio in prima persona e indossare sempre la cintura di sicurezza.
- Non utilizzare un sistema passaggio cinture diverso rispetto a quello indicato nel manuale.
- Il bambino deve sempre essere assicurato quando collocato nel seggiolino, anche per viaggi brevi. Verificare sempre che la cintura del veicolo sia allacciata correttamente e non attorcigliata.
- Raccomandare al bambino di non giocare mai con la fibbia della cintura. Controllare periodicamente che il bambino non apra la fibbia di aggancio della cintura di sicurezza e che non maneggi il seggiolino o parti di esso.

ESPOSIZIONE ALLA LUCE SOLARE / GIORNI CALDI

- Non lasciare MAI il bambino collocato nel seggiolino, mentre l'auto è parcheggiata, in particolare se esposta alla luce diretta del sole o in una giornata calda.
- Non lasciare MAI il seggiolino auto esposto al sole per ore, in quanto questo potrebbe essere pericoloso per il vostro bambino, le parti in metallo e le parti in plastica potrebbero scaldarsi. Il tessuto potrebbe sbiadirsi. Coprire con un telo il seggiolino se l'auto è parcheggiata al sole.

SEGGIOLINO DI SECONDA MANO o SEGGIOLINI DANNEGGIATI

- Non acquistare MAI un seggiolino auto già utilizzato di seconda mano. Potrebbe avere danni o rotture interne non visibili.
- La garanzia del produttore è esclusivamente per il primo utilizzo del prodotto e legata al proprietario del primo acquisto.
- E' necessario sostituire il seggiolino auto, le cinture di sicurezza del veicolo, se danneggiate o usurate dall'utilizzo.
- È necessario sostituire il seggiolino per auto qualora abbia subito una violenta sollecitazione, a causa di un incidente che potrebbe aver provocato una rottura interna non visibile, o in caso di usura. Il prodotto potrebbe presentare danni interni non visibili che potrebbero compromettere la sicurezza del bambino.

UTILIZZO A BORDO DEL VEICOLO

LIMITAZIONI E REQUISITI D'USO RELATIVE AL SEGGIOLINO AUTO E AL SEDILE AUTO

SEGGIOLINO AUTO	GRUPPO	METODO DI INSTALLAZIONE
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	Cintura a 3 punti
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	ISOFIX + Cintura a 3 punti

AVVISO IMPORTANTE

Questo è un sistema di ritenuta per bambini avanzato classificato come rialzo "i-Size". E' omologato ai sensi del regolamento no. 129 per l'utilizzo all'interno di veicoli su sedili "compatibili con i sistemi i-Size", come indicato dal costruttore del veicolo nel manuale dell'automobile. In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

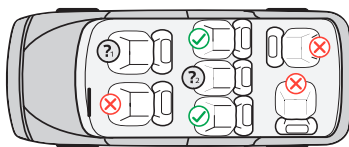
Questo sistema di ritenuta per bambini è classificato per l'uso "i-Size & Specific Vehicle" ed è adatto per l'installazione sui sedili nelle posizioni indicate.

ATTENZIONE! Rispettare scrupolosamente le seguenti limitazioni e requisiti per l'uso relativi al seggiolino auto ed al sedile auto: in caso contrario non è garantita la sicurezza. L'altezza del bambino deve essere compresa fra 125 e 150 cm.

Il seggiolino auto è omologato per l'installazione secondo due diverse modalità:

- A. Con la cintura di sicurezza a 3 punti.
- B. Con la cintura di sicurezza a 3 punti in abbinamento ai connettori ISOFIX da agganciare ai punti di ancoraggio inferiori ISOFIX presenti a bordo del veicolo.

Si raccomanda di utilizzare il seggiolino auto con i connettori ISOFIX se il veicolo è equipaggiato di aggancio ISOFIX.

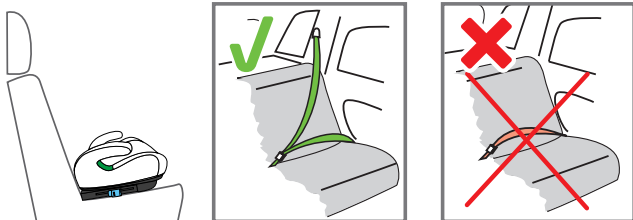


- ✓ Installazione consentita
- ✗ Installazione non consentita
- ① Non utilizzare il seggiolino auto sul sedile anteriore se l'airbag è attivo.
- ② Installazione consentita purché il sedile dell'auto sia dotato di cintura di sicurezza a tre punti

UTILIZZO A BORDO DEL VEICOLO

IMPORTANTE:

1. Utilizzare il seggiolino auto esclusivamente nella direzione di marcia. Non è consigliato collocare il seggiolino auto sul sedile del passeggero anteriore.
2. Può essere installato solo se i veicoli ritenuti idonei sono dotati di cinture di sicurezza a 3 punti, omologate ai sensi del regolamento UN/ ECE n. 16 o altre norme equivalenti.
3. Non utilizzare in nessun caso con una cintura di sicurezza a 2 punti.

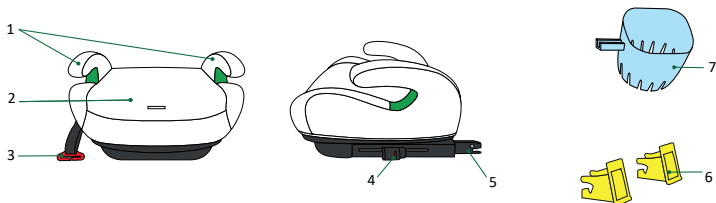


Verificare di aver agganciato correttamente la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo. Verificare che entrambi i connettori FIX siano correttamente agganciati ai punti di ancoraggio e che i rispettivi indicatori siano entrambi verdi.

ATTENZIONE! In caso di utilizzo in veicoli dotati di cinture di sicurezza posteriori con airbag integrati (cinture gonfiabili), seguire il manuale istruzioni del produttore dell'auto.

- Non utilizzare mai questo seggiolino su sedili rivolti lateralmente o opposti al senso di marcia.
- **ATTENZIONE!** Si consiglia di installare il seggiolino auto sui sedili posteriori perché in base alle statistiche sugli incidenti, sono ritenuti più sicuri. Si consiglia di posizionare il seggiolino auto sul sedile posteriore centrale, se dotato di cintura di sicurezza a 3 punti.
- Se il Seggiolino viene posizionato sul sedile anteriore, per maggiore sicurezza si raccomanda di arretrare il più possibile il sedile compatibilmente con la presenza di altri passeggeri sul sedile posteriore e di regolarne lo schienale nella posizione più verticale possibile. Se l'auto è dotata di regolatore dell'altezza della cintura fissare questo nella posizione più bassa. Verificare che il regolatore della cintura risulti in posizione arretrata (o al massimo allineata) allo schienale del sedile dell'auto.
- Non installare il seggiolino auto sul sedile anteriore se dotato di AIRBAG frontale attivo. Nel caso di installazione su un qualunque sedile protetto da airbag fare sempre riferimento al manuale di istruzioni dell'auto.

COMPONENTI



1. Braccioli
2. Scocca + rivestimento
3. Guida cintura pettorale
4. Pulsante di sgancio ISOFIX
5. Connettori ISOFIX (x2)
6. Guide per l'inserimento connettori ISOFIX
7. Porta bevande

UTILIZZO A BORDO DEL VEICOLO

Modalità A - INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO CON LA CINTURA DI SICUREZZA A 3 PUNTI E CONNETTORI ISOFIX

Si prega di leggere le istruzioni relative all'utilizzo del sistema di ritenuta per bambini illustrato nel manuale del veicolo e di individuare i punti di ancoraggio ISOFIX sul sedile dell'auto.

 **CONSIGLI:** i punti di ancoraggio ISOFIX sono posizionati tra la seduta e lo schienale del sedile dell'auto.

Fig. 1, 2 Inserire le due guide ISOFIX nei rispettivi punti di ancoraggio ISOFIX. Le guide ISOFIX semplificano l'installazione dei connettori ISOFIX, prevenendo eventuali danni al rivestimento.

Fig. 3 Premere la leva (1) e contemporaneamente estendere completamente i connettori ISOFIX (2). Rilasciare la leva.

Fig. 4 Posizionare il seggiolino rivolto verso il senso di marcia, sul sedile passeggero. Allineare gli ancoraggi ISOFIX con i punti di ancoraggio fissati al sedile del veicolo e premere fino a sentire un "click". Verificare il corretto aggancio di entrambe le staffe. Assicurarsi che l'indicatore del dispositivo di blocco, su entrambe le staffe, sia di colore verde, questo indica il corretto aggancio. Verificare il corretto aggancio per entrambe le staffe.

Spingere il seggiolino auto contro lo schienale del sedile.

Fig. 5, 6 Collocare il bambino nel seggiolino auto e regolare la cinghia allineando il gancio "A" guida cintura pettorale allineato con le spalle del bambino.

Fig. 7 Assicurare il bambino utilizzando la cintura a 3 punti, in dotazione al veicolo, inserendo la cintura pettorale del veicolo attraverso il gancio A "guida cintura pettorale" e la cintura addominale del veicolo attraverso il passante cintura (B) e (C). Agganciare la fibbia, un click indicherà il corretto aggancio.

Tensionare la cintura come indicato in figura 7.

ATTENZIONE! Accertarsi di aver posizionato la cintura addominale il più possibile in basso, sopra il bacino del bambino, e di averla inserita nelle guide passanti della cintura di sicurezza addominale e di aver agganciato correttamente la fibbia.

La cintura pettorale deve passare nel gancio A "guida cintura pettorale".

Modalità B - INSTALLAZIONE CON LA CINTURA DI SICUREZZA A 3 PUNTI

Fig. 8 Assicurarsi che entrambi i connettori ISOFIX si trovino nella posizione originale (quella più interna). In caso contrario, tenere premuto la leva di regolazione ISOFIX e contemporaneamente spingere indietro i bracci dei connettori ISOFIX al fine di riportarli nella base del seggiolino auto (Booster).

Fig. 9 Posizionare il seggiolino rivolto verso il senso di marcia, sul sedile passeggero. Spingere il seggiolino auto contro lo schienale del sedile.

Fig. 10, 11 Collocare il bambino sul nel seggiolino auto e regolare la cinghia allineando il gancio "A" guida cintura pettorale allineato con le spalle del bambino.

UTILIZZO A BORDO DEL VEICOLO

Fig. 12 Assicurare il bambino utilizzando la cintura a 3 punti, in dotazione al veicolo, inserendo la cintura pettorale del veicolo attraverso il gancio A "guida cintura pettorale" e la cintura addominale del veicolo attraverso il passante cintura (B) e (C).

Agganciare la fibbia, un click indicherà il corretto aggancio.

Tensionare la cintura come indicato in figura 12.

ATTENZIONE! Accertarsi di aver posizionato la cintura addominale il più possibile in basso, sopra il bacino del bambino, e di averla inserita nelle guide passanti della cintura di sicurezza addominale e di aver agganciato correttamente la fibbia.

La cintura pettorale deve passare nel gancio A "guida cintura pettorale".

INSTALLAZIONE GUIDA CINTURA PETTORALE

Fig. 13 Rimuovere il rivestimento e inserire l'anello metallico dal fondo del seggiolino auto, come indicato in figura.

Fig. 14, 15, 16 Ripiegare orizzontalmente l'anello e tirare verso il basso la cinghia guida cintura pettorale bloccando l'anello metallico nella propria sede.

REGOLAZIONE GUIDA CINTURA PETTORALE

Fig. 17 Muovere l'anello regolatore per allineare la guida cintura con le spalle del bambino.

PORTA BIBITE

Fig. 18 Inserire il porta bibite nella sede A (lato destro o sinistro) come indicato in figura

RIMUOVERE IL RIVESTIMENTO

- Sfilare il rivestimento da ogni lato per rimuoverlo.
- Rimuovere il rivestimento in tessuto dalla seduta (fig. 19).

RIPOSIZIONAMENTO DEL RIVESTIMENTO

Per posizionare il rivestimento, seguire le istruzioni di cui sopra in ordine inverso.

Manutenzione

- Controllare i dispositivi di regolazione e bloccaggio a intervalli regolari e assicurarsi che il seggiolino sia regolato correttamente per l'età del bambino.
- In caso di incidente il seggiolino auto dovrà essere sostituito, potrebbero esserci micro rotture non visibili.
- Conservare il prodotto in un luogo sicuro quando non utilizzato.
- Non collocare oggetti pesanti sul seggiolino.
- Conservare il seggiolino in un ambiente asciutto.
- Non lasciare il seggiolino nelle vicinanze di fonti di calore diretto come una stufetta elettrica.

Istruzioni per il lavaggio

Non utilizzare mai solventi, detergenti chimici o lubrificanti, su nessuna parte del seggiolino auto.

Rivestimento

- Il rivestimento è facilmente rimovibile e deve essere lavato a mano con detergente delicato.
- Non stirare, non utilizzare asciugabiancheria.
- Non usare detergenti aggressivi, abrasivi o solventi.
- Lasciare asciugare il rivestimento, lontano da fonti di calore o dalla luce diretta del sole.
- Se dovete sostituire il rivestimento, utilizzare solo il rivestimento fornito dal produttore.
- Il rivestimento ha un impatto diretto sul funzionamento del dispositivo di ritenuta. Non utilizzare il seggiolino auto senza rivestimento.

Plastica e parti metalliche

- Pulire utilizzando un sapone delicato e acqua tiepida.
- Non rimuovere, smontare o modificare parti della scocca.
- Non lubrificare componenti della scocca.

GARANZIA CONVENZIONALE

Il contenuto sottoindicato va in vigore dal 01.01.2005 e sostituisce a qualsiasi titolo e completamente qualsiasi messaggio anteriore riferito alla garanzia prestata da Foppa Pedretti S.p.A.

GARANZIA CONVENZIONALE

Foppa Pedretti S.p.A. con sede in Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantisce direttamente al Consumatore che questo Prodotto, nuovo di fabbrica, è privo di difetti nei materiali, nella progettazione e nella fabbricazione ed conforme alle caratteristiche dalla stessa dichiarate.

La presente garanzia convenzionale è valida in tutti i Paesi Stati membri dell'Unione Europea e non esclude né limita i diritti del Consumatore ai sensi di norme imperative di legge nei confronti del Venditore del Prodotto.

Per usufruire della presente garanzia convenzionale il Consumatore dovrà riportare il Prodotto difettoso al Venditore, presentandogli la prova d'acquisto del Prodotto dalla quale risultino in modo leggibile l'indirizzo del Venditore, la data d'acquisto del Prodotto col timbro e firma del Venditore e l'indicazione del Prodotto stesso o, in alternativa, lo scontrino fiscale, non modificato, dal quale risultino in modo chiaro le medesime informazioni.

La garanzia convenzionale ha validità per Dodici (12) mesi dalla data di acquisto del Prodotto. Durante questo periodo **Foppa Pedretti S.p.A.** riparerà o sostituirà, a sua discrezione, il Prodotto difettoso.

La garanzia convenzionale è concessa all'acquirente finale del Prodotto (Consumatore) e non esclude né limita i diritti imperativi del medesimo Consumatore, quali previsti dalla legge e/o i diritti che il Consumatore può vantare contro il Venditore/Rivenditore del Prodotto.

ESCLUSIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE.

La garanzia convenzionale è esclusa per i danni derivati al Prodotto dalle seguenti cause: uso non conforme alle disposizioni contenute nel foglio d'istruzioni all'uso ed al montaggio, urti e cadute, esposizione del Prodotto ad umidità o condizioni termiche o ambientali estreme od a cambiamenti repentini di tali condizioni, corrosione, ossidazione, modifiche o riparazioni non autorizzate del Prodotto, riparazioni con uso di parti di ricambio non autorizzate, uso improprio, cattiva mancata manutenzione, manutenzione impropria rispetto a quanto indicato nel foglio d'istruzioni all'uso e al montaggio, montaggio non corretto, incidenti, azioni di cibi o bevande, azione di prodotti chimici, cause di forza maggiore.

In ogni caso **Foppa Pedretti S.p.A.** declina ogni responsabilità per danni a persone o a cose, diversi dal Prodotto, quando tali danni siano causati da negligenza alle disposizioni / raccomandazioni / avvertenze contenute nel manuale o, in alternativa, nels "Foglio d'istruzioni all'uso e al Montaggio" che accompagna ogni Prodotto destinato al proprietario/utilizzatore. (come a titolo meramente esemplificativo, nel caso del Prodotto Lettino: "Sorvegliate costantemente il bambino. Controllate che lenzuola e coperte non coprano la testa del bambino...").

Foppa Pedretti S.p.A. declina, inoltre, ogni responsabilità per danni a persone o a cose quando la rottura dei suoi prodotti è causata dal deterioramento dei componenti del Prodotto, soggetti ad usura. Sono considerati componenti del Prodotto soggetti a usura tutti i componenti in materiale plastico.

Warnings	PAG 20
Use in the vehicle	PAG 24
Components	PAG 26
Installing with 3-point seat belt together with ISOFIX connectors	PAG 27
Installing with 3-point seat belt	PAG 27
Chest belt guide installation	PAG 28
Adjusting the chest belt	PAG 28
Drinking holder	PAG 28
Remove the cover	PAG 28
Re-fitting the cover	PAG 23
Cleaning and maintenance	PAG 29
Formal guarantee	PAG 30

WARNINGS

NOTICE: This restraint system for children has been approved under the R129 standard for use by children from 125 to 150 cm tall. Do not leave the child unattended in the vehicle. Read all instructions carefully otherwise the child's safety may be compromised. Incorrect installation of the child restraint system may have serious consequences for the child. In case of incorrect installation, the manufacturer is in no way responsible.

WARNINGS:

IMPORTANT NOTICE

1. This is an advanced restraint system for children classified as an "i-Size" booster seat. It is approved under the R129 standard for use in vehicles on seats "compatible with i-Size systems", as indicated in the car manual by the vehicle manufacturer. If in doubt, contact the manufacturer of the child restraint system or the retailer.
2. Vroom i-Size should be installed in the direction of travel with FIX anchorage in a vehicle equipped with ISOFIX anchor points, with a three-point seat belt approved under UN/ECE R16 or similar.
3. If the vehicle is not equipped with ISOFIX anchorage, Vroom i-Size can be installed in the direction of travel with a three-point seat belt, approved under UN/ECE R16 or similar.
4. Vroom i-Size is approved for children from 125 to 150 cm tall, in the direction of travel.

WARNINGS

NOTICE! REMOVE AND DISPOSE OF ANY PLASTIC BAGS AND PACKAGING BEFORE USE AND KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

This restraint system complies with ECE R129/03, approved for children from 125 to 150 cm, in the direction of travel.

- Never leave your child unattended in the car.
- **WARNING:** NEVER leave your child unattended – your child's safety is your responsibility.
- **WARNING:** Adult assembly required. Do not use this product without reading the instructions.
- Read the instructions carefully before use and store them in the special compartment for reuse in future.
- Failure to follow the car seat installation instructions carefully could pose a risk to your baby.
- **WARNING:** The child car seat must be fitted in accordance with the manufacturer's instructions. Incorrect installation could be dangerous.
- **WARNING:** Always ensure that new or occasional users [e.g. grandparents] have read the instructions or been taught the correct installation by someone who has read and understood the instructions.
- **WARNING:** Always keep this instruction manual with the child car seat, or in the vehicle in which you are carrying the child car seat. Some models of child car seat have a pocket to store the instructions.

WARNINGS

- Always keep this manual to hand, storing it with the product.
- Should there be any queries regarding the installation and correct use of the car seat, contact the manufacturer of the child restraint device.

BEFORE STARTING

- WARNING: Do not fit the child car seat in a rearward facing position
- WARNING: Before installing the child car seat ensure that the passenger seat you are using is locked in the upright position.
- WARNING: Do not use the child car seat in the home - it has only been designed to be used in the car.
- WARNING: Do not leave loose/unsecured objects on the back seat of your car or the parcel shelf. They may be dangerous to your child if you are forced to brake suddenly.

WHEN USING THE CHILD CAR SEAT

- WARNING: Make sure that the child car seat is placed somewhere so that rigid items and plastic parts do not become trapped in doors or movable seat units when the seat is in everyday use.
- WARNING: Always use the vehicle's door child safety lock system, if one is available, to make it impossible for the child to open the car doors from inside.
- WARNING: Allow the child a break during long car journeys and make sure they don't get out of the car seat unaided and without supervision.
- Do not leave your child unsupervised in a child restraint device.
- The car seat must only be installed on the passenger seats
- WARNING: The child car seat must be fitted securely to the passenger seat. Ensure that it is not loose or wobbly after you have fitted it. If it is loose, refit it.
- WARNING: Ensure that the child car seat is secured to the car seat at all times even when not in use.
- Attach the car seat using FIX connectors or a seat belt even when not in use.
- Do not use the child restraint device without the cover.
- WARNING: The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
- WARNING: Stop the car at regular intervals to check that the child car seat is in the correct position and that both the car seatbelt AND the child car seat harness (if required) are still fastened and latched.
- WARNING: In the event of an emergency it is important to be able to release the child quickly (as defined by British Standards). This means that seat buckle cannot be fully tamper proof and you should actively discourage your child from playing with or using the buckle.
- WARNING: Do not place anything under the child car seat (e.g. a towel or cushion) as this could affect the performance of the seat in an accident.
- Do not use cushions, blankets or similar to raise the car seat or the child: the car seat may not function correctly in case of an accident.

WARNINGS

- **WARNING:** Avoid winter clothing bundling Bulky clothing can lead to incorrect harness tightening. In an accident, the child can slip right out of the extra padding - and thus out of the seat. Let the car warm up or cool down prior to placing your child in there if possible. If your child is cold, place a blanket over the top of the harness..
- **WARNING:** Make sure to properly secure any loose objects, such as luggage or books, in your car as they may cause injuries in the event of an accident.
- Do not leave unsecured luggage on the parcel shelf: in the event of an accident this could cause serious harm to passengers.
- It is danger to make any alterations or additions to the device without the approval of the Type Approval Authority, and is also danger not following closely the installation instructions
- Do not make changes or additions to the car seat without approval from the manufacturer.
- Do not install accessories, spare parts or components on this car seat that have not been supplied or approved by the manufacturer.
- Every country has different safety laws and regulations for the transport of children by car. It is recommended to contact the local authorities for more information.
- Do not remove stickers and labels from the seat cover as this may damage the cover.
- The product is intended for use as a car seat only and is not for use at home.
- The FOPPAPEDRETTI company declines all responsibility for improper use of the product and for any use that does not comply with these instructions.
- Do not let other children play with components and parts of the car seat.
- Do not carry more than one child in the seat at a time.
- Ensure that vehicle seats (folding or rotating) are properly secured.
- **WARNING!** When adjusting the seat (the headrest or backrest), make sure that the moving parts of the car seat do not come into contact with your child's body.
- **CHECK YOUR VEHICLE'S INSTRUCTION MANUAL TO ENSURE THAT ISOFIX B2 SAFETY SEATS FOR CHILDREN ARE SUITABLE FOR YOUR VEHICLE.**
- **USE THE FIX PLASTIC GUIDES PROVIDED WHEN NECESSARY. FOPPAPEDRETTI CANNOT BE HELD LIABLE FOR DAMAGES OR MARKS ON VEHICLE SEAT UPHOLSTERY.**

SEAT BELT

- **WARNING:** NEVER use any load bearing contact points other than those described in these instructions or marked on the child car seat.
- Any straps holding the restraint to the vehicle should be tight; restraining the child should be adjusted to the child's body, and should not be twisted. It is important to ensure that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged, shall be stressed.
- **WARNING:** Make sure that ALL the passengers in your vehicle have their seatbelts fastened, as unrestrained people can be very dangerous to the child in an accident.
- Set a good example yourself and always wear your seat belt.
- **WARNING:** NEVER use a seatbelt routing scheme that differs from these instructions.

WARNINGS

- **WARNING:** The lap and diagonal seatbelt must be used at all times when your child is in the child car seat.
- **WARNING:** Make sure that there are no twists in the seatbelt.
- **WARNING:** Do not place luggage on the parcel shelf without securing it: in the event of an accident it could cause serious damage to passengers.
- Tell your child that he/she should be never play with the belt buckle. Check periodically that the child cannot open the seat belt buckle or manipulate the seat or parts of the seat.

SUNLIGHT/HOT DAYS

- **WARNING:** Do not leave your child in the child car seat while parked in direct sunlight or on a hot day.
- **WARNING:** Do not subject the child car seat to prolonged direct sunlight as this may be dangerous for your child (the metal and plastic fittings could become hot) and may cause the fabric to fade. You can reduce this problem by covering the child car seat with a sheet when not in use.

SECOND HAND OR DAMAGED CHILD CAR SEATS AND SEATBELTS

- **WARNING:** Never buy a second hand child car seat. It may have unseen damage.
- **WARNING:** The manufacturer only guarantees this product when the original owner uses it.
- **WARNING:** You **MUST** replace the child car seat and your vehicles seatbelts if they become badly worn or damaged.
- **WARNING:** You **MUST** replace the child car seat if it is involved in an accident it may have unseen damage and may not protect your child as well as it should. At the very least send the child car seat to your retailer for inspection, together with the accident report. The product may have internal damage that is not visible which could compromise the child's safety.

USE IN THE VEHICLE

LIMITATIONS AND REQUIREMENTS FOR USE OF THE CAR SEAT AND THE VEHICLE SEAT

CAR SEAT	GROUP	INSTALLATION METHODS
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	3-point Seat Belt
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	ISOFIX + 3-point Seat Belt

IMPORTANT NOTICE

This is an advanced restraint system for children classified as an “i-Size” booster seat. It is approved under the R129 standard for use in vehicles on seats “compatible with i-Size systems”, as indicated in the car manual by the vehicle manufacturer. If in doubt, contact the manufacturer of the child restraint system or the retailer.

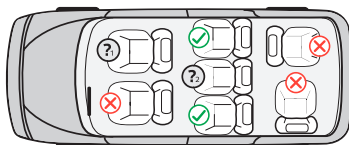
This restraint system for children is classified for “i-Size & Specific Vehicle” use and is suitable for installation on the seats in the positions indicated.

WARNING! The following limitations and requirements for use relating to the car seat and the vehicle seat must be strictly followed, otherwise safety is not guaranteed. The child must be from 125 to 150 cm tall.

The child seat is approved for 2 different methods of installations:

- A. With vehicle's 3-point safety belt.
- B. With vehicle's 3-point safety belt in combination with ISOFIX connectors locking into vehicle's ISOFIX lower anchorages.

It is recommended to use the car seat with FIX connectors if the vehicle is equipped with ISOFIX anchorage.



✓ Permitted installation

✗ Unpermitted installation

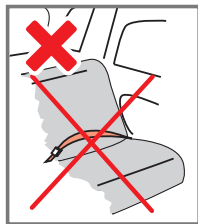
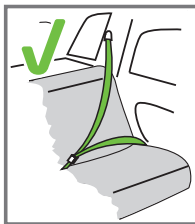
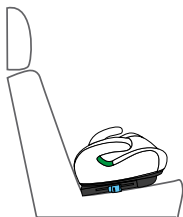
① Do not fit the car seat to the front seat with the airbag enabled

② Installation permitted if the car seat is equipped with three-point seat belt

USE IN THE VEHICLE

IMPORTANT:

1. Only use the car seat in the direction of travel. Positioning the car seat on the front passenger seat is not recommended.
2. This car seat can only be installed if the suitable vehicles are equipped with 3-point safety belts, approved according to UN/ECE R16 or other equivalent standards.
3. Do not use with a two-point safety belt under any circumstances.

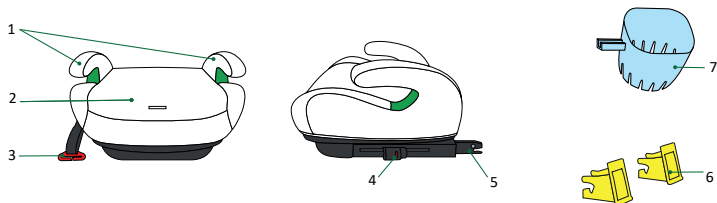


Ensure that you have correctly attached the vehicle's three-point safety belt. Check that both FIX connectors are properly attached to the anchorage points. Both Smart Fix indicators are green.

WARNING! When used in vehicles equipped with rear seat belts with integrated airbags (inflatable belts), follow the car manufacturer's instruction manual.

- Never use this seat on side-facing seats or in the opposite direction of travel.
- **WARNING!** It is recommended to install the car seat on the rear seats because, based on accident statistics, they are considered safer. It is recommended to place the car seat in the centre rear seat if equipped with a three-point safety belt.
- If the car seat is positioned on the front seat, for greater safety, it is recommended to move the vehicle seat back as far as possible, if feasible with the presence of other passengers in the rear seat and to adjust the backrest to the most upright position. If the car is equipped with a seat belt height adjuster, fix this at the lowest position. Ensure that the seat belt adjuster is in the rear position (or most aligned) with the vehicle seat backrest.
- Do not install the car seat on the front seat if equipped with an active front AIRBAG. In the case of installation on any seat protected by an airbag, always refer to the car instruction manual.

COMPONENTS



1. Armrests
2. Body + cover
3. Belt guide
4. ISOFIX connector release button
5. ISOFIX connector (x2)
6. Guides for fitting ISOFIX connectors
7. Drinking holder

USE IN THE VEHICLE

Mode A - INSTALLING WITH 3-POINT SEAT BELT TOGETHER WITH ISOFIX CONNECTORS

Please read the instructions on the use of child restraint systems described in your vehicle owner's manual. Find the ISOFIX anchorage points in the vehicle seat.

 **TIPS:** the ISOFIX anchorage points are located between the surface and the backrest of the vehicle seat.

Fig. 1, 2 Insert the two ISOFIX guides into their relative ISOFIX anchoring points. The FIX guides facilitate the attachment of the ISOFIX connectors preventing damage to the seat upholstery

Fig. 3 Press lever (1) and at the same time fully extend the ISOFIX (2) connectors. Release the lever.

Fig. 4 Position the seat facing towards the direction of travel on the passenger seat. Align the ISOFIX attachments with the anchoring points fitted to the vehicle seat and press until you hear a "click". Ensure that both brackets are correctly fastened. Ensure that the indicator of the locking device on both brackets is green, indicating that they are correctly fastened. Check that both brackets are correctly fastened. Push the car seat against the backrest of the passenger seat.

Fig. 5, 6 Place the child in the car seat and adjust the strap, aligning hook 'A' of the chest strap guide with the child's shoulders.

Fig. 7 Secure the child with the 3-point seat belt supplied with the car, passing the diagonal belt of the vehicle through the A-shaped 'chest belt guide' hook and the lap belt of the vehicle through belt guide loops (B) and (C).

Clip the buckle, a "click" will indicate that it is correctly fastened.

Tighten the belt as shown in the figure 7.

ATTENTION! Make sure that you have positioned the lap belt as low as possible on the child's pelvis, and that it has been inserted in the belt guides of the lap seat belt and that you have correctly attached the buckle.

The chest strap must pass through hook A, the 'chest strap guide'.

Mode B - INSTALLING WITH 3-POINT SEAT BELT

Fig. 8 Check that both ISOFIX connectors are in the original position (innermost). If not, press and hold the ISOFIX adjustment lever and simultaneously push the ISOFIX connector arms back into the base of the car seat (Booster).

Fig. 9 Position the seat facing towards the direction of travel on the passenger seat. Push the car seat against the backrest of the passenger seat.

Fig.10, 11 Place the child in the car seat and adjust the strap, aligning hook 'A' of the chest strap guide with the child's shoulders.

Fig.12 Secure the child with the 3-point seat belt supplied with the car, passing the diagonal belt of the vehicle through the A-shaped 'chest belt guide' hook and the lap belt of the vehicle through belt guide loops (B) and (C).

USE IN THE VEHICLE

Clip the buckle, a “click” will indicate that it is correctly fastened.

Tighten the belt as shown in the figure 12.

ATTENTION! Make sure that you have positioned the lap belt as low as possible on the child’s pelvis, and that it has been inserted in the belt guides of the lap seat belt and that you have correctly attached the buckle.

The chest strap must pass through hook A, the ‘chest strap guide’.

CHEST BELT GUIDE INSTALLATION

Fig. 13 Remove the cover and insert the metal ring from the bottom of the car seat, as shown in the figure.

Fig. 14, 15, 16 Fold the ring horizontally and pull down the chest belt guide strap, locking the metal ring in its seat.

ADJUSTING THE CHEST BELT

Fig. 17 Move the adjustment ring to align the belt guide with the child’s shoulders.

DRINKING HOLDER

Fig. 18 Insert the drink holder into slot A (right or left side) as shown in the picture.

REMOVE THE COVER

- Slide the cover off each side to remove it.
- Lift the fabric lining off the car seat (fig. 19).

RE-FITTING THE COVER

Proceed in reverse order to put on the cover.

CLEANING AND MAINTENANCE

Maintenance

- Regularly check the adjustment and locking devices and ensure that the car seat is correctly adjusted according to the age of the child.
- In the event of an accident, the car seat must be substituted, as there may be micro fissures which are not visible to the naked eye.
- DO NOT place heavy objects on top of it.
- Always store the child car seat in a dry environment.
- DO NOT store the child car seat near a direct heat source such as a radiator.

Washing instructions

Never use solvents, chemical detergents or lubricants on any part of the car seat.

Covers

- The seat cover is easily removable and should be handwashed with a pH neutral soap and cold water.
- Do not press, iron, dry clean, tumble dry or wring the covers.
- Do not use solvents, caustic or abrasive cleaning materials.
- If the seat covers need to be replaced, use only a cover provided by the manufacturer.
- They are the only ones that are guaranteed to have been safety tested and designed to fit this seat. The child seat must not be used without the seat cover.

Plastic/Metal Parts

- Wipe clean using a mild soap and warm water.
- You must not remove, dismantle or alter any part of the seat shell.
- You must not oil or lubricate any part of the seat shell.

FORMAL GUARANTEE

The contents of this document as stated below will come into effect as from 01.01.2005 and replace, on every account and in full, any previous message referring to the guarantee provided by Foppa Pedretti S.p.A.

FORMAL GUARANTEE

Foppa Pedretti S.p.A. the head office of which is located at n. 11 Via Volta, Grumello del Monte (Italy), guarantees directly to the Consumer that this brand new product is free of faults with regard to the materials, design and manufacture and that it complies with the characteristics as declared by the manufacturer. This formal guarantee is valid in all Member Countries of the European Union and it neither excludes nor limits the Consumer's rights in accordance with mandatory measures provided for by the law with regard to the Retailer of the Product.

To take advantage of this formal guarantee, the Consumer must return the faulty product to the Retailer, presenting to the same the proof of purchase of the Product which must clearly show the Retailer's address, the date of purchase of the Product with the Retailer's stamp and signature and an indication of the Product itself or, alternatively, the receipt which must not have been altered and which must clearly show the same information as that referred to above.

The formal guarantee is valid for twelve (12) months from the date of purchase of the Product. During this period, Foppa Pedretti S.p.A. will repair or replace the faulty product, at its own discretion. The formal guarantee is granted to the end buyer of the Product (Consumer) and it neither excludes nor limits the mandatory rights of the Consumer as provided for by the law and/or the rights that the Consumer may have with regard to the Dealer/Retailer of the Product.

EXCLUSIONS TO THE FORMAL GUARANTEE.

The formal guarantee is excluded in the case of damage caused to the Product for the following reasons: if the product is used in a way that does not comply with the information contained in the use and assembly instruction sheet, if the product is knocked or dropped, if the Product is exposed to humidity or extreme heat or environmental conditions, or to sudden changes in the same, corrosion, oxidization, unauthorized alterations or repairs to the Product, repairs using unauthorised spare parts, improper use, improper maintenance or failure to carry out the same, improper maintenance compared to the information given on the use and assembly instruction sheet, incorrect assembly, accidents, damage caused by food or drink, damage caused by chemical products, cases of force majeure.

In any case, Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage caused to persons or to property, other than the Product, when such damage is caused by a failure to comply with the instructions/advice/warnings contained in the manual or, alternatively, in the use and assembly instruction sheet provided with each Product for the owner/user. (Purely as an example, in the case of a cot : "Check your baby constantly. Make sure that the sheets and blankets do not cover the baby's head...").

Furthermore, Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage to persons and to property when the breakage of its products is due to a deterioration in the components of the Product that are subject to wear. All the components of the Product made of plastic are considered to be components subject to wear.

Avertissements	PAG 32
Utilisation à bord du véhicule	PAG 37
Composants	PAG 39
Installation avec ceinture de sécurité à 3 points associée	PAG 40
Aux connecteurs ISOFIX	
Installation avec ceinture de sécurité à 3 points	PAG 40
Installation du guide-ceinture pectorale	PAG 41
Réglage du guide de la ceinture pectoral	PAG 41
Porte-boisson	PAG 41
Enlever la housse	PAG 41
Comment remettre la housse	PAG 41
Nettoyage et entretien	PAG 42
Garantie conventionnelle	PAG 43

AVERTISSEMENTS

AVIS : Ce système de retenue pour enfants a été approuvé aux termes de la Réglementation R 129 pour l'utilisation par des enfants d'une hauteur comprise entre 125 et 150 cm. Ne pas laisser l'enfant sans surveillance dans le véhicule. Lire attentivement et intégralement les instructions. Dans le cas contraire, la sécurité de l'enfant pourrait être compromise. L'installation incorrecte du système de retenue pour enfants peut provoquer de graves conséquences pour l'enfant. En cas d'installation incorrecte, le fabricant n'est en aucun cas responsable.

AVERTISSEMENTS :

AVIS IMPORTANT

1. Il s'agit d'un système de retenue pour enfants avancé, classé comme rehausseur « i-Size ». Il est homologué aux termes de la réglementation n° 129 pour l'utilisation dans des véhicules, sur des sièges « compatibles avec les systèmes i-Size », comme l'indique le constructeur du véhicule dans le manuel de l'automobile. En cas de doutes, consulter le fabricant du système de retenue pour enfants ou le revendeur.
2. Vroom i-Size s'installe dans le sens de la marche avec l'ancrage FIX, dans une voiture équipée de points d'ancrage ISOFIX, en association avec la ceinture à 3 points du véhicule, approuvée aux termes de la réglementation UN/ECE n° 16 ou autre.
3. Si la voiture n'est pas munie d'un ancrage ISOFIX, Vroom i-Size peut être installé dans le sens de la marche avec la ceinture à 3 points du véhicule, approuvée selon la réglementation UN/ECE n° 16 ou équivalente.
4. Vroom i-Size est homologué pour des enfants d'une hauteur comprise entre 125 et 150 cm, dans le sens de la marche.

AVERTISSEMENTS

ATTENTION ! AVANT L'UTILISATION, RETIRER ET ÉLIMINER D'ÉVENTUELS SACHETS EN PLASTIQUE ET TOUS LES ÉLÉMENTS FAISANT PARTIE DE L'EMBALLAGE DU PRODUIT OU, DANS TOUS LES CAS, LES GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

Ce dispositif de retenue est conforme à la Réglementation ECE R129/03, homologué pour des enfants d'une hauteur comprise entre 125 et 150 cm, dans le sens de la marche.

- Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans la voiture.
- **AVERTISSEMENT** : Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le siège-auto
- **AVERTISSEMENT** : Un adulte doit se charger de l'installation. Éviter que quelqu'un n'utilise le produit sans avoir lu les instructions.
- Lire attentivement les instructions avant l'utilisation et les conserver à l'endroit prévu à cet effet pour une utilisation ultérieure.
- Le non-respect des instructions de montage du siège-auto pourrait entraîner des risques pour l'enfant.
- **AVERTISSEMENT** : Il est important d'installer correctement le siège-auto pour garantir la sécurité de l'enfant. Une mauvaise mise en place peut compromettre la sécurité de l'enfant.

AVERTISSEMENTS

- **ATTENTION** : Un adulte compétent doit se charger de cette installation.
- **AVERTISSEMENT** : Toujours s'assurer que les personnes utilisant le produit, même occasionnellement (par ex. : les grands-parents), ont lu les instructions d'utilisation ou qu'une personne ayant lu ces indications leur a expliqué comment bien poser et utiliser le produit.
- **AVERTISSEMENT** : Toujours garder ce manuel à portée de main, en le conservant avec le produit.
- **AVERTISSEMENT** : En cas de doutes concernant l'installation et la bonne utilisation du siège-auto, contacter le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.

AVANT UTILISATION

- **AVERTISSEMENT** : Ne pas installer le siège-auto sur des sièges orientés vers l'arrière du véhicule ou vers le côté.
- **AVERTISSEMENT** : Avant d'installer le siège-auto, s'assurer que le dossier du siège passager utilisé est bloqué en position verticale.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser le siège-auto à la maison comme chaise. Il est conçu pour être utilisé dans le véhicule.
- **AVERTISSEMENT** : S'assurer que les bagages ou autres objets, susceptibles de provoquer des ecchymoses ou des blessures à l'occupant du siège-auto en cas d'accident, sont bien fixés.

LORS DE L'UTILISATION DU SIÈGE-AUTO

- **AVERTISSEMENT** : Les éléments rigides et en plastique du dispositif de retenue doivent être positionnés et fixés de sorte qu'ils ne restent pas coincés entre les sièges ou entre les portières pendant l'utilisation quotidienne du produit.
- **AVERTISSEMENT** : Si le véhicule en est équipé, utiliser le dispositif de verrouillage des portières depuis l'intérieur. Il empêchera l'enfant d'ouvrir la portière.
- **AVERTISSEMENT** : Faire une courte pause lors d'un long voyage, afin que l'enfant puisse se détendre et prendre l'air.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas laisser l'enfant sans surveillance dans un dispositif de retenue.
- **AVERTISSEMENT** : Ensure that the child car seat is secured to the car seat at all times even when not in use.
- **AVERTISSEMENT** : Après le montage, s'assurer que le siège-auto est bien fixé au siège et ne pivote pas. Si la ceinture du véhicule s'est détachée, repositionner et réinstaller le siège-auto.
- **AVERTISSEMENT** : Le siège-auto doit toujours être fixé au siège, même s'il n'est pas utilisé.
- Fixer le siège-auto au moyen des connecteurs FIX ou d'une ceinture de sécurité, même lorsqu'il n'est pas utilisé.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser le dispositif de retenue pour enfants sans la housse.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas remplacer la housse par une autre que celle qui est

AVERTISSEMENTS

recommandée par le fabricant, étant donné que cela aurait un impact direct sur le fonctionnement du dispositif de retenue.

- **IMPORTANT** : Pendant les longs trajets, faire des arrêts à intervalles réguliers et vérifier que le siège-auto est correctement installé et que les ceintures ne se sont pas détachées.
- **AVERTISSEMENT** : En cas d'urgence, il est important de détacher rapidement la boucle pour libérer l'enfant. La boucle est donc facile à ouvrir et ne doit pas être recouverte. Apprendre à l'enfant à ne pas jouer avec la boucle.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas placer de tissus (une serviette ou un oreiller par exemple) sous le siège-auto, entre le siège et le siège-auto, puisqu'en cas d'accident, cela pourrait compromettre la sécurité du produit.
- Ne pas utiliser d'épaisseurs, par ex. : des coussins ou des couvertures, pour rehausser le siège-auto sur le siège du véhicule ou pour rehausser l'enfant dans le siège-auto : en cas d'accident, le siège-auto pourrait ne pas fonctionner correctement.
- **AVERTISSEMENT** : En hiver, veiller à ne pas installer l'enfant dans le siège-auto avec des vêtements trop volumineux. Des vêtements surdimensionnés peuvent entraîner un mauvais réglage des bretelles. En cas d'accident, les bretelles pourraient ne pas retenir correctement l'enfant. Si nécessaire, chauffer l'habitacle ou utiliser une couverture, à placer sur le harnais, pour réchauffer l'enfant.
- **AVERTISSEMENT** : S'assurer d'immobiliser les objets mobiles, tels que les bagages ou les livres, à l'intérieur du véhicule. Ils pourraient causer des blessures en cas d'accident.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas déposer de bagages sur la plage arrière sans les fixer : en cas d'accident, ils pourraient provoquer de graves blessures aux passagers.
- Toute altération ou modification du dispositif, qui n'a pas été approuvée au préalable par l'autorité chargée de l'homologation, de même que toute utilisation impropre, pourrait constituer une source de dangers.
- Ne pas apporter de modification ni ajouter des éléments au siège-auto sans l'approbation du fabricant.
- Ne pas installer d'accessoires, pièces détachées ou composants non fournis et approuvés par le fabricant sur ce siège-auto.
- Chaque pays applique des lois et des réglementations différentes en matière de sécurité pour le transport des enfants en voiture. Pour cette raison, il est conseillé de contacter les autorités locales pour obtenir de plus amples informations.
- Ne pas éliminer les étiquettes et les marques de la housse du siège-auto, dans la mesure où cette opération pourrait l'endommager.
- Le produit est exclusivement destiné à être utilisé comme siège-auto et non pas à être employé à la maison.
- La société FOPPAPEDRETTI décline toute responsabilité en cas d'utilisation inadaptée du produit et pour tout usage non conforme de ces instructions. Ne pas laisser que d'autres enfants jouent avec les composants et les pièces du siège-auto.
- Ne pas transporter plus d'un enfant à la fois sur le siège-auto.
- Vérifier que les sièges du véhicule (pliables, rabattables ou tournants) sont bien accrochés.

AVERTISSEMENTS

- **ATTENTION !** Dans les opérations de réglage (de l'appuie-tête et du dossier), s'assurer que les parties mobiles du siège-auto n'entrent pas en contact avec le corps de l'enfant.
- VÉRIFIER LE MANUEL D'INSTRUCTIONS DU VÉHICULE POUR S'ASSURER QUE LES SIÈGES-AUTO DE SÉCURITÉ POUR ENFANTS DE CATÉGORIE ISOFIX B2 SONT ADAPTÉS AU VÉHICULE.
- UTILISER LES GUIDES FIX EN PLASTIQUE FOURNIS DE SÉRIE LORSQUE CELA S'AVÈRE NÉCESSAIRE.
- FOPPAPEDRETTI NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE EN CAS DE DÉGÂTS OU DE MARQUES SUR LE REVÊTEMENT DU SIÈGE DU VÉHICULE.

CEINTURE DE SÉCURITÉ

- **AVERTISSEMENT:** Utiliser uniquement les points d'ancrage mentionnés dans ce manuel et indiqués visuellement sur le dispositif de retenue.
- Vérifiez que les sangles de fixation du dispositif de retenue soient tendues et qu'elles soient réglées correctement en fonction de la taille de l'enfant. Il est très important de s'assurer que la sangle abdominale soit positionnée aussi bas que possible, afin que le bassin soit correctement maintenu en cas de sollicitations.
- **AVERTISSEMENT:** S'assurer que tous les passagers de la voiture utilisent leur ceinture de sécurité, tant pour se protéger que pour éviter de blesser l'enfant durant le voyage, en cas de freinages brusques ou accidents.
- L'adulte doit donner le bon exemple et toujours porter sa ceinture de sécurité.
- **AVERTISSEMENT:** Il est interdit d'utiliser des points d'ancrage autres que ceux reportés dans ce manuel d'instructions et indiqués sur le système de retenue pour enfants.
- **AVERTISSEMENT :** Quand il est installé dans le siège-auto, l'enfant doit toujours être fixé, même pour de courts trajets. Toujours vérifier que la ceinture du véhicule est bien attachée et pas enroulée.
- Recommander à l'enfant de ne jamais jouer avec la boucle de la ceinture. Vérifier régulièrement que l'enfant n'ouvre pas la boucle d'accrochage de la ceinture de sécurité et qu'il ne manipule pas le siège-auto ou certaines de ses pièces.

EXPOSITION À LA LUMIÈRE DU SOLEIL / JOURS CHAUDS

- **AVERTISSEMENT :** Ne JAMAIS laisser l'enfant installé dans le siège-auto quand le véhicule est garé, en particulier s'il est exposé à la lumière directe du soleil ou par une journée chaude.
- **AVERTISSEMENT :** Ne JAMAIS laisser le siège-auto exposé au soleil pendant des heures, dans la mesure où il pourrait être dangereux pour votre enfant. Les pièces en métal et en plastique peuvent devenir brûlantes. Le tissu peut se décolorer. Couvrir le siège-auto avec une serviette si le véhicule est garé au soleil.

AVERTISSEMENTS

SIÈGE-AUTO D'OCCASION ou SIÈGES-AUTO ENDOMMAGÉS

- **AVERTISSEMENT** : Ne JAMAIS acheter un siège-auto d'occasion qui a déjà été utilisé. Il peut présenter des dégâts ou des brèches internes qui ne sont pas visibles.
- **IMPORTANT** : La garantie du fabricant s'applique exclusivement à la première utilisation du produit et ne concerne que le premier propriétaire.
- **AVERTISSEMENT** : Il est nécessaire de remplacer les ceintures de sécurité du véhicule si elles sont endommagées ou usées pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT** : Il est nécessaire de remplacer le siège-auto s'il a subi un choc violent, un accident pouvant avoir provoqué une brèche interne non visible ou en cas d'usure. Le produit pourrait présenter des dégâts intérieurs non visibles, qui pourraient compromettre la sécurité de l'enfant.

UTILISATION À BORD DU VÉHICULE

LIMITES ET CRITÈRES D'UTILISATION RELATIFS AU SIÈGE-AUTO ET AU SIÈGE DE LA VOITURE

SIÈGE-AUTO	GROUPE	MÉTHODE D'INSTALLATION
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	Ceinture à 3 points
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	ISOFIX + Ceinture à 3 points

AVIS IMPORTANT

Il s'agit d'un système de retenue pour enfants avancé, classé comme rehausseur « i-Size ». Il est homologué aux termes de la réglementation n° 129 pour l'utilisation dans des véhicules, sur des sièges « compatibles avec les systèmes i-Size », comme l'indique le constructeur du véhicule dans le manuel de l'automobile. En cas de doutes, contacter le fabricant du système de retenue pour enfants ou le revendeur.

Ce système de retenue pour enfants est classé pour l'utilisation « i-Size & Specific Vehicle » et il est adapté pour l'installation sur les sièges dans les positions indiquées :

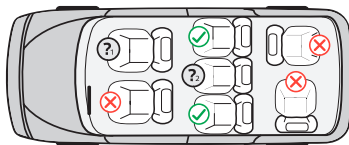
ATTENTION ! Respecter à la lettre les limites et les critères d'utilisation suivants relatifs au siège-auto et au siège de la voiture : dans le cas contraire, la sécurité n'est pas garantie. La hauteur de l'enfant doit être comprise entre 125 et 150 cm.

Le siège-auto a été homologué pour être installé de deux manières différentes:

A. Avec la ceinture de sécurité à 3 points.

B. Avec la ceinture de sécurité à 3 points et les connecteurs ISOFIX à accrocher aux points d'ancrage inférieurs ISOFIX présents à bord du véhicule.

Il est recommandé d'utiliser le siège-auto avec les connecteurs FIX, si le véhicule est équipé d'un accrochage ISOFIX.



✓ Installation autorisée

✗ Installation non autorisée

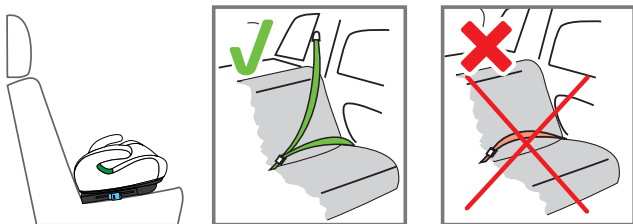
① Ne pas installer le siège-auto sur le siège avant si l'airbag est activé

② Installation autorisée pourvu que le siège de la voiture soit muni d'une ceinture de sécurité à trois points

UTILISATION À BORD DU VÉHICULE

IMPORTANTE:

1. Utiliser le siège-auto uniquement dans le sens de la marche. Il n'est pas conseillé de placer le siège-auto sur le siège du passager à l'avant.
2. Il peut être installé uniquement si les véhicules considérés adaptés sont équipés de ceintures de sécurité à 3 points, homologuées aux termes du règlement UN/ECE n° 16 ou autres normes équivalentes.
3. N'utiliser en aucun cas le produit avec une ceinture de sécurité à 2 points.

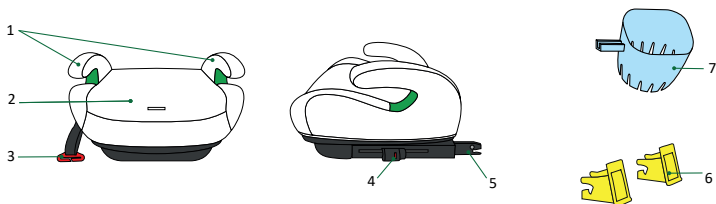


Vérifier d'avoir attaché correctement la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule. Vérifiez que les deux connecteurs Smart Fix soient correctement accrochés aux points d'ancrage et que leurs indicateurs respectifs soient verts.

ATTENTION ! En cas d'utilisation dans des véhicules munis de ceintures de sécurité arrière avec airbag intégré (ceintures gonflables), suivre les indications du manuel d'instructions du constructeur de la voiture.

- Ne jamais utiliser ce siège-auto sur des sièges orientés latéralement ou opposés au sens de la marche.
- **ATTENTION !** Il est conseillé d'installer le siège-auto sur les sièges arrière dans la mesure où, selon les statistiques sur les accidents, ils sont considérés plus sûrs. Il est conseillé de placer le siège-auto sur le siège central arrière, s'il est muni d'une ceinture de sécurité à 3 points.
- Si le siège-auto est placé sur le siège avant, pour plus de sécurité, il est recommandé de reculer le plus possible le siège, de manière compatible avec la présence d'autres passagers sur le siège arrière et de régler le dossier dans une position aussi verticale que possible. Si la voiture est munie d'un régulateur de la hauteur de la ceinture, fixer cet élément dans la position la plus basse. Vérifier que le régulateur de la ceinture se trouve en position reculée (ou au maximum alignée) par rapport au siège de la voiture.
- Ne pas installer le siège-auto sur le siège avant, s'il est muni d'un AIRBAG frontal activé. En cas d'installation sur n'importe quel siège protégé par un airbag, toujours consulter le manuel d'instructions de la voiture.

COMPOSANTS



1. Accoudoirs
2. Coque + housse
3. Guide-ceinture
4. Bouton de décrochage connecteur ISOFIX
5. Connecteur ISOFIX (x2)
6. Guides pour l'installation des connecteurs ISOFIX
7. Porte-boisson

UTILISATION À BORD DU VÉHICULE

Modalités A - INSTALLATION AVEC CEINTURE DE SÉCURITÉ À 3 POINTS ASSOCIÉE AUX CONNECTEURS ISOFIX

Veillez lire les instructions concernant l'utilisation du système de retenue pour enfants dans la notice d'utilisation de votre véhicule et repérer les points d'ancrage ISOFIX sur le siège de la voiture.

 **CONSEIL:** les points d'ancrage ISOFIX se situent entre l'assise et le dossier du siège de la voiture.

Fig. 1, 2 Introduire les deux guides ISOFIX dans les points d'ancrage respectifs. Les guides FIX simplifient l'accrochage des connecteurs ISOFIX, évitant d'éventuels dégâts à la housse du siège.

Fig. 3 Presser le levier (1) et, en même temps, étendre complètement le connecteurs ISOFIX (2). Relâcher le levier.

Fig. 4 Placer le siège-auto orienté dans le sens de la marche, sur le siège du passager. Aligner les fixations ISOFIX par rapport aux points d'ancrage fixés au siège du véhicule et presser jusqu'à ce qu'un « clic » se produise. Vérifier que les deux étriers sont bien accrochés. S'assurer que l'indicateur du dispositif de blocage est de couleur verte, sur les deux étriers. Cette caractéristique est le synonyme d'un bon accrochage. Vérifier que les deux étriers sont bien accrochés.

Appuyez le siège auto contre le dossier du siège.

Fig. 5, 6 Placez l'enfant dans le siège auto et réglez la ceinture en alignant le crochet « A » du guide-ceinture pectorale avec les épaules de l'enfant.

Fig. 7 Fixer l'enfant à l'aide de la ceinture à 3 points, ceinture pectorale du véhicule dans le crochet A « guide-ceinture pectorale » et la ceinture abdominale du véhicule à travers la boucle de ceinture (B) e (C).

Accrocher la boucle. Un clic indiquera qu'elle est correctement accrochée.

Tendre la ceinture comme l'indique la figure 7.

ATTENTION ! S'assurer d'avoir positionné la ceinture abdominale le plus bas possible au niveau du bassin de l'enfant et de l'avoir insérée dans les guides de la ceinture abdominale de sécurité ainsi que d'avoir accroché correctement la boucle.

La ceinture pectorale doit passer dans le crochet A « guide ceinture pectorale ».

Modalités B - INSTALLATION AVEC CEINTURE DE SÉCURITÉ À 3 POINTS

Fig. 8 S'assurer que les deux connecteurs ISOFIX se trouvent dans la position d'origine (la plus interne). Dans le cas contraire, maintenir le levier de réglage ISOFIX pressé et, en même temps, pousser les bras des connecteurs ISOFIX vers l'arrière afin de les ranger dans la base du siège-auto (Booster).

Fig. 9 Placer le siège-auto orienté dans le sens de la marche, sur le siège du passager. Appuyez le siège auto contre le dossier du siège.

Fig. 10, 11 Placez l'enfant dans le siège auto et réglez la ceinture en alignant le crochet « A » du guide-ceinture pectorale avec les épaules de l'enfant.

UTILISATION À BORD DU VÉHICULE

Fig. 12 Fixer l'enfant à l'aide de la ceinture à 3 points, ceinture pectorale du véhicule dans le crochet A « guide-ceinture pectorale » et la ceinture abdominale du véhicule à travers la boucle de ceinture (B) e (C).

Accrocher la boucle. Un clic indiquera qu'elle est correctement accrochée.

Tendre la ceinture comme l'indique la figure 12.

ATTENTION ! S'assurer d'avoir positionné la ceinture abdominale le plus bas possible au niveau du bassin de l'enfant et de l'avoir insérée dans les guides de la ceinture abdominale de sécurité ainsi que d'avoir accroché correctement la boucle.

La ceinture pectorale doit passer dans le crochet A « guide ceinture pectorale ».

INSTALLATION DU GUIDE-CEINTURE PECTORALE

Fig. 13 Retirez le revêtement et insérez l'anneau métallique par le fond du siège auto, comme indiqué sur la figure.

Fig. 14, 15, 16 Repliez l'anneau horizontalement et tirez vers le bas la sangle de guidage de la ceinture pectorale en bloquant l'anneau métallique dans son logement.

RÉGLAGE DU GUIDE DE LA CEINTURE PECTORAL

Fig. 17 Déplacez la boucle de réglage pour aligner le guide-ceinture avec les épaules de l'enfant.

PORTE-BOISSON

Fig. 18 Insérer le porte-boissons dans le logement « A » (côté droit ou gauche) comme indiqué sur la figure.

ENLEVER LA HOUSSE

- Extraire la housse de chaque côté pour la retirer.
- Retirer la housse en tissu de l'assise (fig. 19).

COMMENT REMETTRE LA HOUSSE

Pour remettre la housse, suivez les instructions ci-dessus en ordre inverse.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Entretien

- Vérifier les dispositifs de réglage et blocage à des intervalles réguliers et s'assurer que le siège-auto est bien réglé en fonction de l'âge de l'enfant. En cas d'accident, le siège-auto devra être remplacé, dans la mesure où il pourrait présenter des microruptures invisibles.
- Conserver le produit dans un lieu sûr lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas placer d'objets lourds sur le siège-auto.
- Entreposer le siège-auto dans un endroit sec.
- Ne pas laisser le siège-auto à proximité de sources de chaleur directes comme un radiateur électrique.

Instructions pour le lavage

Ne jamais utiliser de solvants, détergents chimiques ou lubrifiants, sur aucune partie du siège-auto.

Housse

- La housse est facilement amovible et doit être lavée à la main avec un produit nettoyant délicat.
- Ne pas repasser, ne pas mettre au sèche-linge.
- Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs, abrasifs ou de solvants.
- Laisser la housse sécher à distance de sources de chaleur et de la lumière directe du soleil.
- Si vous devez la changer, remplacez-la uniquement par une housse fournie par le producteur.
- La housse a un impact direct sur le fonctionnement du dispositif de retenue.
- N'utilisez pas le siège-auto sans sa housse.

Plastique et parties métalliques

- Nettoyer à l'eau tiède en utilisant un savon délicat.
- Ne pas retirer, démonter ou modifier les parties de la coque.
- Ne pas lubrifier les composants de la coque.

GARANTIE CONVENTIONNELLE

Le contenu indiqué ci-dessous entrera en vigueur à partir du 01.01.2005 et substitue à tout titre et entièrement tout message antérieur concernant la garantie Foppa Pedretti S.p.A.

GARANTIE CONVENTIONNELLE

Foppa Pedretti S.p.A. ayant siège à Grumello del Monte (Italie) via Volta 11, garantit directement au consommateur ce produit, neuf de fabrication et sans défauts de matériaux, de projet et de fabrication et qu'il est conforme aux caractéristiques qu'elle déclare.

La présente garantie conventionnelle est valable dans tous les pays membres de l'union européenne, elle n'exclut ni ne limite les droits du consommateur conformément aux normes impératives en vigueur en ce qui concerne le vendeur du Produit.

Pour bénéficier de cette garantie conventionnelle, **le Consommateur devra ramener le Produit défectueux au vendeur**, en lui présentant la preuve de l'achat du produit sur lequel il résulte d'une façon lisible l'adresse du vendeur, la date de l'achat du produit, tampon et signature du vendeur et l'indication du produit même ou dans l'alternative, le ticket de caisse, non modifié sur lequel résultent clairement les mêmes informations.

La garantie conventionnelle a une validité de douze (12) mois à partir de la date de l'achat du produit. Pendant cette période Foppa Pedretti S.p.A. réparera ou substituera, selon son jugement, le produit défectueux. La garantie conventionnelle est accordée à l'acheteur final du produit (consommateur) et n'exclut ni ne limite les droits impératifs du consommateur même, comme prévus par la loi et/ou les droits que le consommateur peut vanter contre le vendeur/revendeur du produit.

EXCLUSIONS DE LA GARANTIE CONVENTIONNELLE.

La garantie conventionnelle exclut les dommages apportés au produit quand les causes sont les suivantes : usage non conforme aux dispositions contenues sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, chocs et chutes, exposition du produit à l'humidité ou à des conditions thermiques ou ambiants extrêmes ou changement brusque de ces conditions, corrosions, oxydation, modifications ou réparations du produit non autorisées, réparations avec l'utilisation de pièces de rechange non autorisées, usage impropre, mauvais ou manque d'entretien, entretien impropre par rapport à ce qui est indiqué sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, montage incorrect, accidents, action de nourriture ou de boisson, action de produits chimiques, causes de force majeure.

Dans tous les cas Foppa Pedretti S.p.A. décline toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses divers au produit, quand ces dommages ont pour cause la négligence des dispositions, recommandations et avertissements contenus dans le manuel ou dans l'alternative sur le feuillet d'instructions utilisation et montage qui accompagne chaque Produit destiné au propriétaire utilisateur (comme par exemple dans le cas des lits d'enfant: "Surveillez constamment l'enfant. Contrôler que les draps et les couvertures ne couvrent pas la tête de l'enfant...").

Foppa Pedretti S.p.A. décline en outre toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses quand la rupture de ses produits est causée par la détérioration des composants du Produit sujets à l'usure. Sont considérés comme composants sujets à l'usure tous les composants en matière plastique.

Warnungen	PAG 45
Verwendung im fahrzeug	PAG 50
Komponenten	PAG 52
Installation mit 3-punkt-sitzgurten mit ISOFIX-anschlüssen	PAG 53
Installation mit 3-punkt-sitzgurt	PAG 53
Installation der Brustgurtführung	PAG 54
Einstellung der brustgurtführung	PAG 54
Getränkehalter	PAG 54
Entfernen sie die abdeckung	PAG 54
Wiedereinbau der abdeckung	PAG 54
Reinigung und wartung	PAG 55
Vertragsmässige garantie	PAG 56

WARNUNGEN

HINWEIS: Dieses Rückhaltesystem für Kinder ist nach der Norm R129 für Kinder mit einer Körpergröße von 125 bis 150 cm zugelassen. Lassen Sie das Kind nicht unbeaufsichtigt im Fahrzeug. Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, da sonst die Sicherheit des Kindes beeinträchtigt werden kann. Ein falscher Einbau des Kinderrückhaltesystems kann schwerwiegende Folgen für das Kind haben. Im Falle eines unsachgemäßen Einbaus ist der Hersteller in keiner Weise verantwortlich.

WARNUNGEN:

WICHTIGER HINWEIS

1. Dies ist ein fortschrittliches Rückhaltesystem für Kinder, das als „i-Size“-Sitzerhöhung klassifiziert ist. Es ist nach der Norm R129 für die Verwendung in Fahrzeugen auf Sitzen zugelassen, die „mit i-Size-Systemen kompatibel“ sind, wie in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs vom Fahrzeughersteller angegeben. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.
2. Vroom i-Size sollte in Fahrtrichtung mit FIX-Verankerung in einem mit ISOFIX-Verankerungspunkten ausgestatteten Fahrzeug mit einem nach UN/ECE R16 oder ähnlichem zugelassenen Dreipunktgurt eingebaut werden.
3. Wenn das Fahrzeug nicht mit einer ISOFIX-Verankerung ausgestattet ist, kann Vroom i-Size in Fahrtrichtung mit einem Dreipunktgurt, der nach UN/ECE R16 oder ähnlichem zugelassen ist, befestigt werden.
4. Vroom i-Size ist für Kinder mit einer Körpergröße von 125 bis 150 cm in Fahrtrichtung zugelassen.

WARNUNGEN

ACHTUNG! ENTFERNEN UND ENTSORGEN SIE ALLE PLASTIKBEUTEL UND VERPACKUNGEN VOR DER VERWENDUNG UND BEWAHREN SIE DIESE AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUF.

Dieses Rückhaltesystem entspricht der ECE R129/03, zugelassen für Kinder von 125 bis 150 cm in Fahrtrichtung.

- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Auto sitzen.
- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind NIEMALS unbeaufsichtigt - die Sicherheit Ihres Kindes liegt in Ihrer Verantwortung.
- **WARNUNG:** Montage durch Erwachsene erforderlich. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, ohne die Anweisungen.
- Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie in dem dafür vorgesehenen Fach auf, um sie später wieder verwenden zu können.
- Wenn Sie die Anweisungen zum Einbau des Autositzes nicht sorgfältig befolgen, kann dies eine Gefahr für Ihr Baby darstellen.
- **WARNUNG:** Der Autokindersitz muss gemäß den Anweisungen des Herstellers eingebaut werden. Ein falscher Einbau kann gefährlich sein.
- **WARNUNG:** Stellen Sie immer sicher, dass neue oder gelegentliche Benutzer

WARNUNGEN

[z. B. Großeltern] die Anweisungen gelesen haben oder von jemandem, der die Anweisungen gelesen und verstanden hat, in die korrekte Installation eingewiesen wurden.

- **WARNUNG:** Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung immer zusammen mit dem Kinderautositz oder in dem Fahrzeug auf, in dem Sie den Kinderautositz transportieren. Einige Modelle des Kinderautositzes haben eine Tasche zur Aufbewahrung der Anleitung.
- Bewahren Sie diese Anleitung immer griffbereit auf und legen Sie sie dem Produkt bei.
- Bei Fragen zum Einbau und zur korrekten Verwendung des Kindersitzes wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Rückhalteeinrichtung für Kinder.

VOR DEM START

- **WARNUNG:** Montieren Sie den Kindersitz nicht in rückwärtsgerichteter Position.
- **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Einbau des Kindersitzes, dass der von Ihnen verwendete Beifahrersitz in der aufrechten Position verriegelt ist.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Kinderautositz nicht zu Hause - er ist nur für die Verwendung im Auto vorgesehen.
- **WARNUNG:** Lassen Sie keine losen/ungesicherten Gegenstände auf dem Rücksitz Ihres Fahrzeugs oder auf der Hutablage liegen. Sie können für Ihr Kind gefährlich werden, wenn Sie plötzlich bremsen müssen.

BEI VERWENDUNG DES AUTOKINDERSITZES

- **WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass der Kindersitz an einer Stelle angebracht wird, an der keine festen Gegenstände oder Kunststoffteile in den Türen oder beweglichen Sitzelementen eingeklemmt werden können, wenn der Sitz im täglichen Gebrauch ist.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie immer die Kindersicherung des Fahrzeugs, wenn eine solche vorhanden ist, um zu verhindern, dass das Kind die Fahrzeugsüren von innen öffnen kann.
- **WARNUNG:** Gönnen Sie Ihrem Kind bei langen Autofahrten eine Pause und achten Sie darauf, dass es nicht ohne Hilfe und ohne Aufsicht aus dem Autositz steigt.
- Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt in einem Kinderrückhaltesystem.
- Der Autositz darf nur auf den Beifahrersitzen montiert werden.
- **WARNUNG:** Der Autokindersitz muss sicher auf dem Beifahrersitz befestigt werden. Vergewissern Sie sich, dass er nach dem Einbau nicht locker sitzt oder wackelt. Wenn er lose ist, bringen Sie ihn wieder an.
- **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich, dass der Kinderautositz immer am Autositz befestigt ist, auch wenn er nicht benutzt wird.
- Befestigen Sie den Autositz mit FIX-Konnektoren oder einem Sicherheitsgurt, auch wenn er nicht benutzt wird.
- Benutzen Sie die Rückhalteeinrichtung für Kinder nicht ohne die Abdeckung.
- **WARNUNG:** Der Sitzbezug darf nur durch den vom Hersteller empfohlenen Bezug

WARNUNGEN

ersetzt werden, da er ein wesentlicher Bestandteil der Rückhaltefunktion ist.

- **WARNUNG:** Halten Sie das Fahrzeug in regelmäßigen Abständen an, um zu überprüfen, ob sich der Kindersitz in der richtigen Position befindet und ob sowohl der Sicherheitsgurt des Fahrzeugs als auch der Gurt des Kindersitzes (falls erforderlich) noch befestigt und eingerastet sind.
- **WARNUNG:** Im Falle eines Notfalls ist es wichtig, das Kind schnell befreien zu können. Das bedeutet, dass das Gurtschloss nicht vollständig manipulationssicher ist und Sie Ihr Kind aktiv davon abhalten sollten, mit dem Gurtschloss zu spielen oder es zu benutzen.
- **WARNUNG:** Legen Sie nichts unter den Kindersitz (z. B. ein Handtuch oder ein Kissen), da dies die Leistung des Sitzes bei einem Unfall beeinträchtigen könnte.
- Verwenden Sie keine Kissen, Decken oder ähnliches, um den Autositz oder das Kind anzuheben: Der Autositz könnte bei einem Unfall nicht richtig funktionieren.
- **WARNUNG:** Vermeiden Sie die Bündelung von Winterkleidung Sperrige Kleidung kann dazu führen, dass der Gurt nicht richtig angezogen wird. Bei einem Unfall kann das Kind aus der zusätzlichen Polsterung - und damit aus dem Sitz - rutschen. Lassen Sie das Auto aufwärmen oder abkühlen, bevor Sie Ihr Kind hineinsetzen, wenn möglich. Wenn Ihr Kind friert, legen Sie eine Decke über das Gurtzeug.
- **WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass Sie alle losen Gegenstände, wie z. B. Gepäck oder Bücher, in Ihrem Fahrzeug ordnungsgemäß sichern, da sie bei einem Unfall Verletzungen verursachen können.
- Lassen Sie kein ungesichertes Gepäck auf der Hutablage liegen: Im Falle eines Unfalls könnte dies zu schweren Verletzungen der Insassen führen.
- Jegliche Veränderung oder Modifizierung des Geräts ohne vorherige Genehmigung durch die Zulassungsbehörde sowie die unsachgemäße Verwendung des Geräts können Gefahren verursachen.
- Nehmen Sie ohne Genehmigung des Herstellers keine Änderungen oder Ergänzungen am Autositz vor.
- Bauen Sie kein Zubehör, keine Ersatzteile oder Komponenten in diesen Autositz ein, die nicht vom Hersteller geliefert oder genehmigt wurden.
- Jedes Land hat unterschiedliche Sicherheitsgesetze und -vorschriften für den Transport von Kindern im Auto. Es wird empfohlen, sich für weitere Informationen an die örtlichen Behörden zu wenden.
- Entfernen Sie keine Aufkleber und Etiketten vom Sitzbezug, da dies den Bezug beschädigen kann.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch im Auto und nicht für den Gebrauch zu Hause bestimmt.
- Die Firma FOPPAPEDRETTI lehnt jede Verantwortung für eine unsachgemäße Verwendung des Produkts und für eine Verwendung ab, die nicht mit dieser Anleitung übereinstimmt.
- Lassen Sie andere Kinder nicht mit den Komponenten und Teilen des Autositzes spielen.
- Befördern Sie nicht mehr als ein Kind gleichzeitig in dem Sitz.

WARNUNGEN

- Stellen Sie sicher, dass die Fahrzeugsitze (Klapp- oder Drehsitze) ordnungsgemäß gesichert sind.
- **WARNUNG!** Achten Sie beim Verstellen des Sitzes (der Kopfstütze oder der Rückenlehne) darauf, dass die beweglichen Teile des Autositzes nicht mit dem Körper Ihres Kindes in Berührung kommen.
- **ÜBERPRÜFEN SIE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG IHRES FAHRZEUGS, OB DIE ISOFIX B2-SICHERHEITSSITZE FÜR KINDER FÜR IHR FAHRZEUG GEEIGNET SIND.**
- **VERWENDEN SIE BEI BEDARF DIE MITGELIEFERTEN FESTEN KUNSTSTOFFFÜHRUNGEN.**
- **FOPPAPEDRETTI HAFTET NICHT FÜR SCHÄDEN ODER FLECKEN AUF DEN POLSTERN DER FAHRZEUGSITZE.**

SITZGURT

- **WARNUNG:** Verwenden Sie **NIEMALS** andere lasttragende Kontaktpunkte als die in dieser Anleitung beschriebenen oder auf dem Kinderautositz gekennzeichneten.
- Alle Gurte, mit denen die Rückhalteeinrichtung am Fahrzeug befestigt ist, sollten straff sein; die Rückhalteeinrichtung sollte an den Körper des Kindes angepasst sein und nicht verdreht werden. Es ist darauf zu achten, dass ein Beckengurt tief unten getragen wird, so dass das Becken fest umschlossen ist, wird betont.
- **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich, dass **ALLE** Insassen Ihres Fahrzeugs angeschnallt sind, da nicht angeschnallte Personen bei einem Unfall eine große Gefahr für das Kind darstellen können.
- Gehen Sie selbst mit gutem Beispiel voran und legen Sie immer den Sicherheitsgurt an.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie **NIEMALS** ein von dieser Anleitung abweichendes Gurtverteilungsschema.
- **WARNUNG:** Der Beckengurt und der Diagonalgurt müssen immer angelegt werden, wenn sich Ihr Kind in dem Kindersitz befindet.
- **WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsgurt nicht verdreht ist.
- **WARNUNG:** Legen Sie kein Gepäck auf die Hutablage, ohne es zu sichern: Bei einem Unfall könnte es zu schweren Verletzungen der Insassen kommen.
- Erklären Sie Ihrem Kind, dass es niemals mit dem Gurtschloss spielen darf. Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass das Kind das Gurtschloss nicht öffnen oder
- den Sitz oder Teile des Sitzes manipulieren kann.

SONNENLICHT/HEISSE TAGE

- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind nicht im Kindersitz sitzen, wenn es in der prallen Sonne oder an heißen Tagen geparkt ist.
- **WARNUNG:** Setzen Sie den Kinderautositz nicht über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung aus, da dies für Ihr Kind gefährlich sein kann (die Metall- und Kunststoffbeschläge könnten heiß werden) und der Stoff ausbleichen kann. Sie können dieses Problem verringern, indem Sie den Kinderautositz mit einem Tuch abdecken, wenn er nicht benutzt wird.

WARNUNGEN

GEBRAUCHTE ODER BESCHÄDIGTE KINDERSITZE UND SICHERHEITSGURTE

- **WARNUNG:** Kaufen Sie niemals einen gebrauchten Kinderautositz. Er könnte unsichtbare Schäden aufweisen.
- **WARNUNG:** Der Hersteller übernimmt nur dann eine Garantie für dieses Produkt, wenn es vom ursprünglichen Besitzer verwendet wird.
- **WARNUNG:** Sie **MÜSSEN** den Kindersitz und die Sicherheitsgurte Ihres Fahrzeugs ersetzen, wenn sie stark abgenutzt oder beschädigt sind.
- **WARNUNG:** Sie **MÜSSEN** den Autokindersitz ersetzen, wenn er in einen Unfall verwickelt ist, da er unsichtbare Schäden aufweisen kann und Ihr Kind möglicherweise nicht so gut schützt, wie er sollte. Schicken Sie den Kinderautositz zumindest zusammen mit dem Unfallbericht zur Inspektion an Ihren Händler. Das Produkt kann innere, nicht sichtbare Schäden aufweisen, die die Sicherheit des Kindes gefährden könnten.

VERWENDUNG IM FAHRZEUG

BESCHRÄNKUNGEN UND ANFORDERUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG DES AUTOSITZES UND DES FAHRZEUGSITZES

AUTOSITZ	GRUPPE	INSTALLATIONSMETHODEN
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	3-Punkt-Sicherheitsgurt
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	ISOFIX + 3-Punkt-Sicherheitsgurt

WICHTIGER HINWEIS

Es handelt sich um ein fortschrittliches Rückhaltesystem für Kinder, das als "i-Size"-Sitzerhöhung klassifiziert ist. Er ist nach der Norm R129 für die Verwendung in Fahrzeugen auf Sitzen zugelassen, die mit "i-Size-Systemen kompatibel" sind, wie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung angegeben. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.

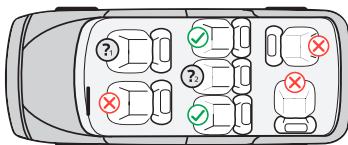
Dieses Rückhaltesystem für Kinder ist für die Verwendung in "i-Size & Specific Vehicle" klassifiziert und eignet sich für den Einbau auf den Sitzen in den angegebenen Positionen.

WARNUNG! Die folgenden Einschränkungen und Anforderungen für den Gebrauch des Autositzes und des Fahrzeugsitzes müssen unbedingt beachtet werden, da sonst die Sicherheit nicht gewährleistet ist. Das Kind muss zwischen 125 und 150 cm groß sein.

Der Kindersitz ist für 2 verschiedene Einbaumethoden zugelassen:

- A. Mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs.
- B. Mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs in Kombination mit ISOFIX-Konnektoren, die in die unteren ISOFIX-Verankerungen des Fahrzeugs einrasten.

Es wird empfohlen, den Autositz mit FIX-Konnektoren zu verwenden, wenn das Fahrzeug mit ISOFIX-Verankerungen ausgestattet ist.



✓ Zulässiger Einbau

✗ Unerlaubte Installation

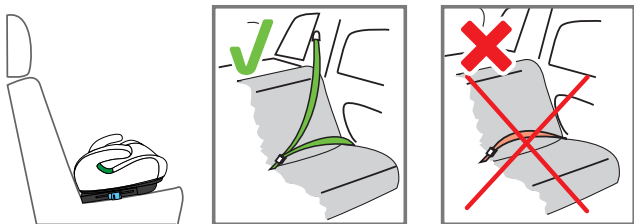
Ⓜ Montieren Sie den Autositz nicht auf dem Vordersitz, wenn der Airbag aktiviert ist

Ⓜ Einbau zulässig, wenn der Autositz mit einem Dreipunktgurt ausgestattet ist

VERWENDUNG IM FAHRZEUG

WICHTIG:

1. Verwenden Sie den Autositz nur in Fahrtrichtung. Es wird nicht empfohlen, den Autositz auf dem Beifahrersitz zu befestigen.
2. Dieser Autositz kann nur eingebaut werden, wenn die entsprechenden Fahrzeuge mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten ausgestattet sind, die nach UN/ECE R16 oder anderen gleichwertigen Normen zugelassen sind.
3. Auf keinen Fall mit einem Zweipunkt-Sicherheitsgurt verwenden.

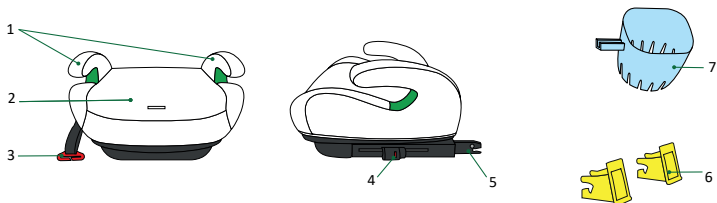


Überprüfen Sie, ob Sie den 3-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs korrekt angelegt haben. Überprüfen Sie, ob beide FIX-Stecker korrekt an den Verankerungspunkten befestigt sind und ob die entsprechenden Anzeigen beide grün leuchten.

ACHTUNG! Bei Verwendung in Fahrzeugen mit integrierten Airbags in den hinteren Sicherheitsgurten (aufblasbare Gurte) sind die Anweisungen im Handbuch des Fahrzeugherstellers zu beachten.

- Verwenden Sie diesen Kindersitz niemals auf seitlich oder entgegen der Fahrtrichtung gerichteten Sitzen.
- **ACHTUNG!** Es wird empfohlen, den Kindersitz auf den Rücksitzen zu installieren, da diese laut Unfallstatistiken als sicherer gelten. Es wird empfohlen, den Kindersitz auf dem mittleren Rücksitz zu platzieren, sofern dieser mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt ausgestattet ist.
- Wenn der Kindersitz auf dem Vordersitz platziert wird, wird aus Sicherheitsgründen empfohlen, den Sitz so weit wie möglich nach hinten zu schieben, soweit dies mit der Anwesenheit anderer Passagiere auf dem Rücksitz vereinbar ist, und die Rückenlehne in eine möglichst aufrechte Position zu bringen. Wenn das Fahrzeug mit einer Gurtlängenverstellung ausgestattet ist, stellen Sie diese auf die niedrigste Position ein. Vergewissern Sie sich, dass sich die Gurtlängenverstellung in der hintersten Position (oder höchstens in der mittleren Position) zur Rückenlehne des Fahrzeugsitzes befindet.
- Installieren Sie den Kindersitz nicht auf dem Vordersitz, wenn dieser mit einem aktiven Frontairbag ausgestattet ist. Bei der Installation auf einem mit Airbag ausgestatteten Sitz beachten Sie immer die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs.

KOMPONENTEN



1. Armlehnen
2. Schale + Bezug
3. Gurtführung
4. Entriegelungstaste des ISOFIX-Rastarms
5. ISOFIX-Rastarm (x2)
6. Anleitungen zum Einbau von ISOFIX-Verbindungsstücken
7. Getränkehalter

VERWENDUNG IM FAHRZEUG

Modus A - INSTALLATION MIT 3-PUNKT-SITZGURTEN MIT ISOFIX-ANSCHLÜSSEN

Bitte lesen Sie die Anweisungen zur Verwendung von Kinderrückhaltesystemen in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs. Suchen Sie die ISOFIX-Verankerungspunkte auf dem Fahrzeugsitz.

 **TIPPS:** Die ISOFIX-Verankerungspunkte befinden sich zwischen der Oberfläche und der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes.

Abb. 1, 2 Setzen Sie die beiden ISOFIX-Führungen in die entsprechenden ISOFIX Verankerungspunkte ein. Die FIX-Führungen erleichtern die Befestigung der ISOFIXKonnektoren und verhindern eine Beschädigung des Sitzpolsters.

Abb. 3 Drücken Sie den Hebel (1) und fahren Sie gleichzeitig die ISOFIX (2)-Anschlüsse vollständig aus. Lassen Sie den Hebel los.

Abb. 4 Stellen Sie den Sitz in Fahrtrichtung auf den Beifahrersitz. Richten Sie die ISOFIXHalterungen an den Verankerungspunkten des Fahrzeugsitzes aus und drücken Sie, bis Sie ein "Klick" hören. Stellen Sie sicher, dass beide Halterungen korrekt befestigt sind. Vergewissern Sie sich, dass die Anzeige der Verriegelungsvorrichtung an beiden Halterungen grün leuchtet, was bedeutet, dass sie korrekt befestigt sind. Prüfen Sie, ob beide Halterungen richtig befestigt sind.

Schieben Sie den Kindersitz gegen die Rückenlehne.

Abb. 5, 6 Setzen Sie das Kind in den Kindersitz und stellen Sie den Gurt so ein, dass der Haken „A“ der Brustgurtführung mit den Schultern des Kindes ausgerichtet ist.

Abb. 7 Sichern Sie das Kind mit dem im Fahrzeug vorhandenen 3-Punkt-Gurt, indem Sie den Brustgurt des Fahrzeugs durch den Haken A „Brustgurtführung“ und den Beckengurt des Fahrzeugs durch die Gurtschlaufen (B) und (C) führen.

Die Schnalle einsetzen, ein „Klicken“ weist darauf hin, dass die Schnalle korrektgeschlossen ist.

Spannen Sie den Gurt wie in Abbildung 7 gezeigt.

ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass Sie den Beckengurt so tief wie möglich über dem Becken des Kindes positioniert haben und dass Sie ihn in die Beckengurtschlaufen eingeführt und die Schnalle korrekt geschlossen haben.

Der Brustgurt muss durch den Haken A „Brustgurtführung“ geführt werden.

Modus B- INSTALLATION MIT 3-PUNKT-SITZGURT

Abb. 8 Vergewissern Sie sich, dass sich beide ISOFIX-Verbindungsstücke in der ursprünglichen Position (ganz innen) befinden. Ist dies nicht der Fall, halten Sie den ISOFIX-Einstellhebel gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die ISOFIXVerbindungsarme zurück in die Basis des Autositzes (Booster).

Abb. 9 Stellen Sie den Sitz in Fahrtrichtung auf den Beifahrersitz. Schieben Sie den Kindersitz gegen die Rückenlehne.

Abb. 10, 11 Setzen Sie das Kind in den Kindersitz und stellen Sie den Gurt so ein, dass der Haken „A“ der Brustgurtführung mit den Schultern des Kindes ausgerichtet ist.

VERWENDUNG IM FAHRZEUG

Abb. 12 Sichern Sie das Kind mit dem im Fahrzeug vorhandenen 3-Punkt-Gurt, indem Sie den Brustgurt des Fahrzeugs durch den Haken A „Brustgurtführung“ und den Beckengurt des Fahrzeugs durch die Gurtschlaufen (B) und (C) führen.

Die Schnalle einsetzen, ein „Klicken“ weist darauf hin, dass die Schnalle korrektgeschlossen ist.

Spannen Sie den Gurt wie in Abbildung 12 gezeigt.

ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass Sie den Beckengurt so tief wie möglich über dem Becken des Kindes positioniert haben und dass Sie ihn in die Beckengurtschlaufen eingeführt und die Schnalle korrekt geschlossen haben.

Der Brustgurt muss durch den Haken A „Brustgurtführung“ geführt werden.

INSTALLATION DER BRUSTGURTFÜHRUNG

Abb. 13 Entfernen Sie den Bezug und setzen Sie den Metallring vom Boden des Kindersitzes aus ein, wie in der Abbildung gezeigt.

Abb. 14, 15, 16 Falten Sie den Ring horizontal zusammen und ziehen Sie den Brustgurt nach unten, wobei Sie den Metallring in seiner Halterung arretieren.

EINSTELLUNG DER BRUSTGURTFÜHRUNG

Abb. 17 Bewegen Sie den Verstellring, um die Gurtschiene an den Schultern des Kindes auszurichten.

GETRÄNKEHALTER

Abb. 18 Setzen Sie den Getränkehalter wie in der Abbildung gezeigt in die Halterung „A“ (rechte oder linke Seite) ein.

ENTFERNEN SIE DIE ABDECKUNG

- Schieben Sie die Abdeckung von jeder Seite ab, um sie zu entfernen.
- Heben Sie den Stoffbezug vom Autositz ab (fig. 19).

WIEDEREINBAU DER ABDECKUNG

Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um die Abdeckung anzubringen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig die Einstell- und Verriegelungsvorrichtungen und stellen Sie sicher, dass der Autositz dem Alter des Kindes entsprechend richtig eingestellt ist.
- Im Falle eines Unfalls muss der Autositz ausgetauscht werden, da er Mikrorisse aufweisen kann, die mit bloßem Auge nicht sichtbar sind.
- Legen Sie KEINE schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Lagern Sie den Kinderautositz immer in einer trockenen Umgebung.
- Lagern Sie den Kinderautositz NICHT in der Nähe einer direkten Wärmequelle wie z. B. einem Heizkörper.

Hinweise zum Waschen

Verwenden Sie niemals Lösungsmittel, chemische Reinigungsmittel oder Schmiermittel für den Autositz.

Bezüge

- Der Sitzbezug ist leicht abnehmbar und sollte von Hand mit einer pH-neutralen Seife und kaltem Wasser gewaschen werden.
- Die Bezüge nicht bügeln, bügeln, chemisch reinigen, im Trockner trocknen oder auswringen.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Wenn die Sitzbezüge ersetzt werden müssen, verwenden Sie nur die vom Hersteller gelieferten Bezüge.
- Nur bei diesen Bezügen ist gewährleistet, dass sie sicherheitsgeprüft und für diesen Sitz geeignet sind. Der Kindersitz darf nicht ohne Sitzbezug verwendet werden.

Kunststoff-/Metallteile

- Mit einer milden Seife und warmem Wasser abwischen.
- Sie dürfen kein Teil der Sitzschale entfernen, zerlegen oder verändern.
- Sie dürfen kein Teil der Sitzschale ölen oder schmieren.

VERTRAGSMÄSSIGE GARANTIE

Der unten angegebene Wortlaut tritt am 01.01.2005 in Kraft und ersetzt in jeder Weise und vollständig alle vorhergehenden Garantie-Mitteilungen der Foppa Pedretti S.p.A.

VERTRAGSMÄSSIGE GARANTIE

Foppa Pedretti S.p.A. mit Sitz in Grumello del Monte (Italien) Via Volta 11, gewährleistet dem Verbraucher direkt, dass dieser fabrikneue Artikel keine Materialmängel in der Entwicklung und Herstellung aufweist und mit den vom Hersteller angegebenen Eigenschaften übereinstimmt.

Die vorliegende Garantie ist in allen Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft gültig und schließt die gemäß den zwingenden Gesetzesnormen gültigen Verbraucherrechte weder aus noch werden diese dadurch eingeschränkt.

Um die vorliegende Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Verbraucher den fehlerhaften Artikel an den Verkäufer zurücksenden und dabei einen Kaufbeleg vorlegen auf dem die Adresse des Verkäufers, das Kaufdatum mit Stempel und Unterschrift des Verkäufers zu erkennen ist, sowie die eigentliche Artikelbezeichnung, alternativ gilt auch der unveränderte Kassenbon auf dem die genannten Angaben klar zu erkennen sind. Die vertragsmäßige Garantie hat eine Gültigkeit von zwölf (12) Monaten ab Kaufdatum. Während dieser Zeit repariert oder ersetzt **Foppa Pedretti S.p.A.** das fehlerhafte Teil nach eigenem Ermessen. Die vertragsmäßige Garantie wird dem Endabnehmer des Produktes (Verbraucher) gewährleistet und schließt die gemäß den zwingenden Gesetzesnormen gültigen Verbraucherrechte weder aus noch werden diese dadurch eingeschränkt, gleiches gilt für Rechte, die der Verbraucher gegenüber dem Verkäufer des Produktes geltend machen kann.

AUSSCHLIESSUNGEN VON DER VERTRAGSMÄSSIGEN GARANTIE.

Die vertragsmäßige Garantie gilt nicht für Schäden am Produkt, die durch folgendes hervorgerufen werden: Nicht in den Gebrauchsanweisungen vorgesehener Gebrauch und Montage, Stöße und Stürze, Aussetzung extremer Raum- und Witterungsverhältnisse oder Feuchtigkeit oder plötzliche Veränderungen der Bedingungen, Korrosion, Oxidation, unerlaubte Veränderungen oder Reparaturen, Reparaturen mit unzulässigen Ersatzteilen, unsachgemäßer Gebrauch, schlechte oder fehlende Instandhaltung, unsachgemäße Instandhaltung oder nicht den Anweisungen entsprechend, unsachgemäße Montage, Unfälle, Auswirkungen von Lebensmitteln und Getränken, Auswirkungen von chemischen Produkten, höhere Gewalt.

In jedem Fall übernimmt **Foppa Pedretti S.p.A.** keine Verantwortung für Schäden an Personen oder Sachen, die nicht vom Produkt hervorgerufen werden, sondern durch Nachlässigkeit gegenüber den Vorschriften, Empfehlungen, Anweisungen, die im Handbuch enthaltenen sind oder alternativ in der „Anleitung zum Gebrauch und zur Montage“, welche jedem Produkt anliegen und für den Besitzer/Benutzer bestimmt sind (beispielsweise im Fall des Kinderbettchens: "Lassen Sie das Kind nicht unbeaufsichtigt. Achten Sie darauf, dass keine Laken oder Decken den Kopf des Kindes bedecken...").

Foppa Pedretti S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden an Personen oder Sachen, wenn die Beschädigung der Produkte durch eine Abnutzung der verschleißenden Produktbestandteile hervorgerufen wird. Als Verschleißteile gelten alle Bestandteile aus Plastik.

Advertencias	PAG 58
Uso a bordo del vehículo	PAG 62
Componentes	PAG 64
Instalación con cinturón de seguridad de 3 puntos en	PAG 65
Combinación con los conectores ISOFIX	
Instalación con cinturón de seguridad de 3 puntos	PAG 65
Instalación de la guía del cinturón pectoral	PAG 66
Regulación de la guía del cinturón pectoral	PAG 66
Portabebidas	PAG 66
Eliminar el revestimiento	PAG 66
Volver a colocar el revestimiento	PAG 66
Mantenimiento y limpieza	PAG 67
Garantía convencional	PAG 68

ADVERTENCIAS

AVISO: Este sistema de retención para niños ha sido probado en virtud de la Normativa R 129 para el uso por parte de niños con una altura comprendida entre los 125 y los 150 cm. No dejar al niño sin vigilancia dentro del vehículo. Leer atentamente todas las instrucciones, en caso contrario, la seguridad del niño podría verse afectada. La incorrecta instalación del sistema de retención puede causar consecuencias graves para el niño. Si no se instalara correctamente, el fabricante no se hará responsable de las consecuencias.

ADVERTENCIAS:

AVISO IMPORTANTE

1. Este es un sistema de retención avanzado para niños clasificado como elevador "i-Size". Está homologado de acuerdo con el reglamento n.º 129 para su uso en el interior de vehículos sobre asientos "compatibles con los sistemas i-Size", según lo indicado por el fabricante del vehículo en el manual del automóvil. En caso de dudas, consultar con el fabricante del sistema de retención para niños o con el distribuidor.
2. Vroom i-Size debe instalarse en la dirección de la marcha con el anclaje FIX en un vehículo equipado con puntos de anclaje ISOFIX, combinados con el cinturón del coche de 3 puntos, aprobado según el reglamento UN/ECE N.º 16 u otros.
3. Si el vehículo no estuviera dotado del sistema de anclaje ISOFIX, Vroom i-Size puede instalarse en la dirección de la marcha con el cinturón del coche de 3 puntos, aprobado según el reglamento UN/ECE N.º 16 o equivalentes.
4. Vroom i-Size está homologado para su uso con niños de altura entre 125 y 150 cm, en la dirección de la marcha.

ADVERTENCIAS

¡ATENCIÓN! ANTES DEL USO, QUITAR Y ELIMINAR CUALQUIER BOLSA DE PLÁSTICO Y ELEMENTO QUE FORME PARTE DEL ENVOLTORIO DEL PRODUCTO, O BIEN MANTENERLOS ALEJADOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Este dispositivo de retención cumple con el Reglamento ECE R129/03, homologado para niños con una altura de 125 a 150 cm y utilizado en la dirección de la marcha.

- Vigile siempre al niño cuando esté en el vehículo.
- ADVERTENCIA: NUNCA deje al niño sin vigilancia: usted es el responsable de su seguridad.
- ADVERTENCIA: La instalación debe ser realizada por una persona adulta. Evitar que se utilice el producto sin haber leído previamente las instrucciones.
- Lea atentamente las instrucciones antes de empezar a utilizar la silla y consérvelas en el correspondiente compartimento para poder utilizarlas de nuevo en futuro.
- La inobservancia de las instrucciones de instalación de la silla de coche podría causar riesgos a su niño.
- ADVERTENCIA: Es importante instalar correctamente la sillita de coche para garantizar la seguridad de su hijo. Una instalación incorrecta puede poner en peligro la seguridad del niño.
- ATENCIÓN: Esta instalación solo puede ser realizada por un adulto competente.

ADVERTENCIAS

- **ADVERTENCIA:** Asegúrese siempre de que las personas que usen el producto, aunque sea de vez en cuando (por ejemplo los abuelos), hayan leído las instrucciones de uso o hayan recibido explicaciones sobre el montaje y el uso correctos del producto por parte de una persona que haya leído las instrucciones.
- **ADVERTENCIA:** Tenga siempre este manual a disposición, conservándolo junto al producto.
- **ADVERTENCIA:** Si tuviera dudas sobre la instalación y el uso correcto de la sillita, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de sujeción para niños.

ANTES DE EMPEZAR

- **ADVERTENCIA:** No instale la sillita para coche en asientos dirigidos hacia la parte trasera del vehículo o en asientos orientados lateralmente.
- **ADVERTENCIA:** Antes de instalar la sillita, compruebe que el asiento del pasajero utilizado tenga el respaldo bloqueado en posición vertical.
- **ADVERTENCIA:** No use la sillita en casa como si fuera una silla normal. Ha sido diseñada para ser utilizada en el coche.
- **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que los equipajes u otros objetos que potencialmente puedan producir contusiones o heridas al pasajero de la sillita de producirse impacto, estén bien fijados.

CUANDO UTILICE LA SILLITA

- **ADVERTENCIA:** Los elementos rígidos y las piezas de material plástico del dispositivo de sujeción para niños deben colocarse e instalarse de tal manera que, en condiciones de uso normal, no puedan bloquearse debajo de un asiento móvil o en la puerta del vehículo.
- **ADVERTENCIA:** Utilice el dispositivo de bloqueo de la apertura de las puertas desde el interior, si el vehículo dispone del mismo. Es ideal para impedir al niño abrir la puerta.
- **ADVERTENCIA:** Cuando realice un largo viaje, haga varias paradas para que el niño pueda relajarse y airearse.
- **ADVERTENCIA:** No deje al niño sin vigilancia en un dispositivo de sujeción para niños.
- **ADVERTENCIA:** Le siège-auto doit toujours être fixé au siège, même s'il n'est pas utilisé.
- **ADVERTENCIA:** Después del montaje, asegúrese de que la sillita esté bien fijada en el asiento del coche y de que no oscile. Si el cinturón del vehículo se ha aflojado, vuelva a colocar e instalar la sillita.
- **Asegurar la silla de coche con los conectores FIX o con un cinturón de seguridad, incluso cuando no se esté utilizando**
- **ADVERTENCIA:** No utilice el dispositivo de sujeción para niños sin la funda.
- **ADVERTENCIA:** No sustituya la funda con una funda diferente a la aconsejada por el fabricante, ya que influye directamente en el funcionamiento del dispositivo de sujeción.
- **IMPORTANTE:** Durante largos viajes, realice pausas con intervalos de tiempo regulares y compruebe que la sillita esté instalada de manera correcta y que los cinturones no se hayan aflojado.
- **ADVERTENCIA:** En caso de emergencia, es importante desenganchar la hebilla.

ADVERTENCIAS

- ADVERTENCIAS rápidamente para dejar libre al niño. La hebilla es de apertura fácil y nunca debe taparse. Enseñe al niño que no debe jugar con la hebilla
- ADVERTENCIA: No coloque debajo de la sillita, entre ella y el asiento, tejidos (por ejemplo una toalla o un cojín) ya que en caso de accidente podría influir en la seguridad del producto.
- No utilizar elementos como cojines o mantas para elevar la silla de coche respecto al asiento del vehículo ni para elevar al niño en la silla de coche: en caso de accidente, la silla podría no funcionar correctamente.
- ADVERTENCIA: En invierno, no ponga al niño en la sillita con ropa demasiado voluminosa. La ropa demasiado voluminosa puede influir en la regulación incorrecta del cinturón de seguridad. De producirse un accidente, el cinturón de seguridad podría no sujetar correctamente al niño. Si es necesario, caliente el habitáculo o utilice una manta, colocándola por encima del arnés, para abrigar al niño.
- ADVERTENCIA: Asegúrese de que los objetos móviles, como el equipaje o libros en el interior del vehículo, estén bien fijados. Pueden provocar lesiones y heridas si se produjera un accidente.
- ADVERTENCIA: No coloque el equipaje en la bandeja trasera sin asegurarlo: en caso de accidente, podría causar graves daños a los pasajeros.
- Cualquier alteración o modificación que se efectúe en el dispositivo sin autorización previa por parte de la Autoridad de Homologación, así como un uso inapropiado del mismo, podría causar peligros.
- No modificar la silla de coche ni añadirle ningún elemento sin la aprobación del fabricante.
- No instalar en esta silla de coche ningún accesorio, pieza de recambio ni componente que no haya sido suministrado y aprobado por el fabricante.
- Cada país prevé leyes y reglamentos diferentes en materia de seguridad para el transporte de los niños en coche. Por ello, se recomienda contactar con las autoridades locales para obtener información más detallada.
- No quitar las etiquetas y las marcas de la funda de la silla de coche, ya que esto podría deteriorar la propia funda.
- El producto está dirigido exclusivamente al uso como silla de coche y no a su empleo en casa.
- La empresa FOPPAPEDRETTI declina toda responsabilidad por el uso indebido del producto y por cualquier uso diferente a estas instrucciones.
- No dejar que otros niños jueguen con componentes y piezas de la silla de coche.
- No transportar a más de un niño a la vez en la silla de coche.
- Comprobar que los asientos del vehículo (plegables, abatibles o giratorios) estén bien enganchados.
- ¡ATENCIÓN! En las tareas de regulación (del apoyacabezas y del respaldo) asegúrese de que las piezas de la silla de coche no entren en contacto con el cuerpo del niño.
- CONSULTAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL VEHÍCULO PARA ASEGURARSE DE QUE LA SILLAS DE SEGURIDAD PARA NIÑOS DE CATEGORÍA ISOFIX B2 SEAN ADECUADAS PARA EL VEHÍCULO.

ADVERTENCIAS

- UTILIZAR LAS GUÍAS FIX DE PLÁSTICO SUMINISTRADAS CUANDO SEA NECESARIO. FOPPAPEDRETTI NO PUEDE CONSIDERARSE RESPONSABLE POR DAÑOS O MARCAS EN LA TAPICERÍA DEL ASIENTO DEL VEHÍCULO. ADVERTENCIAS.

CINTURÓN DE SEGURIDAD

- ADVERTENCIA: No use NUNCA puntos de anclaje diferentes de los descritos en las instrucciones y marcados en rojo en el producto.
- Compruebe que las correas de fijación del dispositivo de retención estén en tensión y que estén regulados correctamente en función del tamaño del niño. Es fundamental asegurarse de que el cinturón abdominal quede colocado lo más bajo posible, para que las caderas estén sujetas de forma correcta en caso de solicitaciones.
- ADVERTENCIA: Asegúrese de que todos los pasajeros se pongan los cinturones de seguridad; en caso de accidente, una persona sin cinturón de seguridad podría golpearse contra la sillita debido al impacto.
- Dé un buen ejemplo en primera persona y póngase siempre el cinturón de seguridad.
- ADVERTENCIA: No use un sistema de paso de cinturones diferente del indicado en el manual.
- ADVERTENCIA: El niño debe estar bien asegurado cuando se acomode en la sillita, aunque se trate de viajes cortos. Compruebe siempre que el cinturón del vehículo esté enganchado correctamente y que no esté torcido.
- Pídale al niño que no juegue nunca con la hebilla del cinturón. Comprobar periódicamente que el niño no abra la hebilla de enganche del cinturón de seguridad y que no manipule la silla de coche ni sus piezas.

EXPOSICIÓN A LA LUZ SOLAR / DÍAS DE CALOR

- ADVERTENCIA: No deje NUNCA al niño en la sillita, mientras el coche esté aparcado, especialmente si está expuesto a la luz directa del sol o en un día de mucho calor.
- ADVERTENCIA: No deje NUNCA la sillita de coche bajo el sol durante horas, ya que esto podría ser peligroso para su hijo. Las partes de metal y las partes de plástico podrían calentarse. El tejido podría descolorarse. Cubra con una tela la sillita si el coche está aparcado a pleno sol.

SILLITAS DE SEGUNDA MANO o SILLITAS ESTROPEADAS

- ADVERTENCIA: No compre NUNCA una sillita para el coche de segunda mano. Podría tener daños o roturas por dentro que no se ven.
- IMPORTANTE: La garantía del fabricante está dirigida exclusivamente al primer usuario del producto y asociada al propietario de la primera adquisición
- ADVERTENCIA: Su la sillita para coche o los cinturones de seguridad del vehículo presentan daños o señales de desgaste por el uso, deben ser sustituidos.
- ADVERTENCIA: Hay que sustituir la sillita para coche si ha sufrido un esfuerzo violento debido a un accidente que podría haber provocado una rotura interna imperceptible a la vista, o en caso de desgaste. El producto podría presentar daños internos no visibles que podrían comprometer la seguridad del niño.

USO A BORDO DEL VEHÍCULO

RESTRICCIONES Y REQUISITOS DE USO RELATIVOS A LA SILLA DE COCHE Y AL ASIENTO DEL VEHÍCULO

SILLA DE COCHE	GRUPO	MÉTODO DE INSTALACIÓN
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	Cinturón de 3 puntos
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	ISOFIX + Cinturón de 3 puntos

AVISO IMPORTANTE

Este es un sistema de retención avanzado para niños clasificado como elevador "i-Size". Está homologado de acuerdo con el reglamento n.º 129 para su uso en el interior de vehículos sobre asientos "compatibles con los sistemas i-Size", según lo indicado por el fabricante del vehículo en el manual del automóvil. En caso de dudas, consultar con el fabricante del sistema de retención para niños o con el distribuidor.

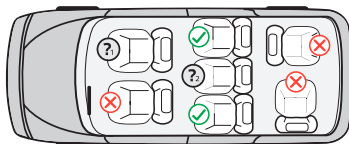
Este sistema de retención para niños está clasificado para el uso "i-Size & SpecificVehicle" y está indicado para la instalación en asientos en las posiciones indicadas.

¡ATENCIÓN! Respetar atentamente las siguientes restricciones y requisitos de uso relativos a la silla de coche y al asiento del vehículo: en caso contrario, la seguridad no está garantizada. La altura del niño debe estar comprendida entre 125 y 150 cm.

La silla de coche está homologada para la instalación según dos modalidades distintas:

- A. Con el cinturón de seguridad de 3 puntos.
- B. Con el cinturón de seguridad de 3 puntos combinado con los conectores ISOFIX, que se enganchan en los puntos de anclaje inferiores ISOFIX situados en el vehículo.

Se recomienda utilizar la silla de coche con los conectores FIX si el vehículo cuenta con enganche ISOFIX.



✓ Instalación permitida

✗ Instalación no permitida

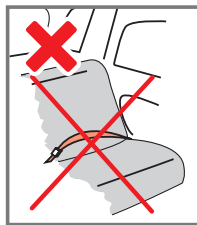
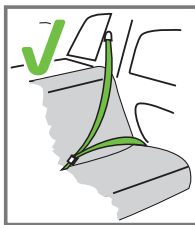
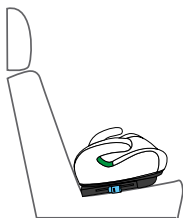
❓ No instalar la silla de coche sobre el asiento anterior con el airbag activado

❓ Instalación permitida si el asiento del coche cuenta con cinturón de seguridad de tres puntos

USO A BORDO DEL VEHÍCULO

IMPORTANTE:

1. Utilizar la silla de coche solo y exclusivamente en la dirección de la marcha. No se recomienda colocar la silla de coche en el asiento del copiloto.
2. La silla de coche puede instalarse solo si los vehículos considerados idóneos están dotados de cinturones de seguridad de 3 puntos, homologados según el Reglamento CEPE n.º 16 de las Naciones Unidas u otras normas equivalentes.
3. No utilizar en ningún caso con un cinturón de seguridad de dos puntos.

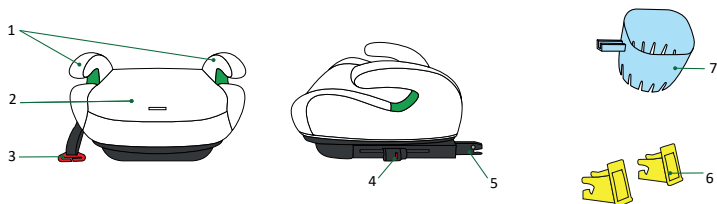


Asegurarse de haber enganchado correctamente el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo. Compruebe que ambos conectores Smart Fix estén correctamente enganchados en los puntos de anclaje y que los correspondientes indicadores se hayan puesto en verde.

¡ATENCIÓN! En caso de uso en vehículos dotados de cinturones de seguridad posteriores con airbags integrados (cinturones inflables), seguir el manual de instrucciones del fabricante del coche.

- No utilizar nunca esta silla de coche en asientos orientados hacia los lados o en sentido contrario a la dirección de la marcha.
- **¡ATENCIÓN!** Se recomienda instalar la silla de coche en los asientos posteriores, ya que según las estadísticas sobre accidentes, se consideran más seguros. Se recomienda colocar la silla de coche en el asiento posterior central siempre que esté dotado de cinturón de seguridad de 3 puntos.
- Si la silla de coche se coloca en el asiento anterior, para garantizar mayor seguridad, se recomienda echar hacia atrás el asiento al máximo, siempre que sea posible debido a la presencia de otros pasajeros en el asiento posterior, así como regular el respaldo en la posición más vertical posible. Si el coche está dotado de regulador de la altura del cinturón, colocarlo en la posición más baja. Comprobar que el regulador del cinturón se encuentre por detrás (o al máximo, en posición alineada) respecto al respaldo del asiento del coche.
- No instalar la silla de coche sobre el asiento anterior si el AIRBAG delantero está activado. En caso de instalar el dispositivo en cualquier asiento con airbag, consultar siempre el manual de instrucciones del coche.

COMPONENTES



1. Apoyabrazos
2. Bastidor + funda
3. Guía-cinturones
4. Botón de desenganche del conector ISOFIX
5. Conector ISOFIX (x2)
6. Guías para instalar conectores ISOFIX
7. Portabebidas

USO A BORDO DEL VEHÍCULO

Modalidad A - INSTALACIÓN CON CINTURÓN DE SEGURIDAD DE 3 PUNTOS EN COMBINACIÓN CON LOS CONECTORES ISOFIX

Lea las instrucciones relativas al uso del sistema de retención infantil ilustrado en el manual del vehículo e identifique los puntos de anclaje ISOFIX en el asiento del coche.

🔧 **CONSEJOS:** los puntos de anclaje ISOFIX se sitúan entre el asiento y el respaldo del asiento del coche.

Fig. 1, 2 Introducir las dos guías ISOFIX en los respectivos puntos de anclaje ISOFIX. Las guías FIX facilitan el enganche de los conectores ISOFIX previniendo posibles daños al revestimiento del asiento.

Fig. 3 Presionar la palanca (1) y, al mismo tiempo, extender completamente los conectores ISOFIX (2). Soltar la palanca.

Fig. 4 Colocar el asiento dirigido hacia el sentido de la marcha, sobre el asiento del copiloto. Alinear los conectores ISOFIX con los puntos de anclaje fijados en el asiento del vehículo y presionar hasta escuchar un “clic”. Comprobar que ambos enganches se hayan acoplado correctamente. Asegurarse de que el indicador del dispositivo de bloqueo se encuentre de color verde en ambos enganches, lo que indicará que el enganche se ha efectuado correctamente. Comprobar que ambos enganches se hayan acoplado correctamente. Empujar la silla de coche contra el respaldo del asiento.

Fig. 5, 6 Coloque al niño en el asiento de coche y ajuste el cinturón alineando el gancho «A» de la guía del cinturón pectoral con los hombros del niño.

Fig. 7 Asegure al niño utilizando el cinturón de 3 puntos suministrado con el vehículo, pasando el cinturón pectoral del vehículo por el gancho A «guía del cinturón pectoral» y el cinturón abdominal del vehículo por las presillas (B) y (C).

Enganche la hebilla, un clic indicará el enganche correcto.

Tensor el cinturón como se indica en la figura 7.

ATENCIÓN! Asegurarse de haber colocado el cinturón abdominal lo más abajo posible, sobre la pelvis del niño, de haberlo introducido en las guías del cinturón de seguridad abdominal y de haber enganchado correctamente la hebilla.

El cinturón pectoral debe pasar por el gancho A «guía del cinturón pectoral».

Modalidad B- INSTALACIÓN CON CINTURÓN DE SEGURIDAD DE 3 PUNTOS

Fig. 8 Asegurarse de que ambos conectores ISOFIX se encuentren en la posición original (la más interna). De lo contrario, mantener presionado la palanca de regulación ISOFIX mientras se empujan los brazos de los conectores ISOFIX hacia atrás para volver a colocarlos en la base de la silla de coche (Booster).

Fig. 9 Colocar el asiento dirigido hacia el sentido de la marcha, sobre el asiento del copiloto. Empujar la silla de coche contra el respaldo del asiento.

Fig.10, 11 Coloque al niño en el asiento de coche y ajuste el cinturón alineando el gancho «A» de la guía del cinturón pectoral con los hombros del niño.

Fig.12 Asegure al niño utilizando el cinturón de 3 puntos suministrado con el vehículo,

USO A BORDO DEL VEHÍCULO

pasando el cinturón pectoral del vehículo por el gancho A «guía del cinturón pectoral» y el cinturón abdominal del vehículo por las presillas (B) y (C).

Enganche la hebilla, un clic indicará el enganche correcto.

Tensar el cinturón como se indica en la figura 12.

ATENCIÓN! Asegurarse de haber colocado el cinturón abdominal lo más abajo posible, sobre la pelvis del niño, de haberlo introducido en las guías del cinturón de seguridad abdominal y de haber enganchado correctamente la hebilla.

El cinturón pectoral debe pasar por el gancho A «guía del cinturón pectoral».

INSTALACIÓN DE LA GUÍA DEL CINTURÓN PECTORAL

Fig. 13 Retire el revestimiento e inserte el anillo metálico desde la parte inferior del asiento infantil, tal y como se muestra en la figura.

Fig. 14, 15, 16 Doble el anillo horizontalmente y tire hacia abajo de la correa guía del cinturón pectoral, bloqueando el anillo metálico en su sitio.

REGULACIÓN DE LA GUÍA DEL CINTURÓN PECTORAL

Fig. 17 Mueva el anillo regulador para alinear la guía del cinturón con los hombros del niño.

PORTABEBIDAS

Fig. 18 Inserte el portabebidas en el alojamiento «A» (lado derecho o izquierdo) tal y como se indica en la figura.

ELIMINAR EL REVESTIMIENTO

- Sacar el revestimiento de cada lado para quitarlo.
- Retirar el revestimiento en tejido del asiento (fig. 19).

VOLVER A COLOCAR EL REVESTIMIENTO

Para colocar el revestimiento, siga las instrucciones indicadas anteriormente, pero en sentido contrario.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Mantenimiento

- Controlar los dispositivos de regulación y bloqueo con frecuencia regular y asegurarse de que la silla de coche esté regulada correctamente según la edad del niño. En caso de accidente, la silla de coche deberá sustituirse, ya que podrían haberse producido microrroturas no apreciables a simple vista.
- Conserve el producto en un lugar seguro cuando no lo utilice.
- No coloque objetos pesados sobre la sillita.
- Guarde la sillita en un lugar seco.
- No deje la sillita cerca de fuentes de calor directas como una estufa eléctrica.

Instrucciones para el lavado

No utilizar solventes, detergentes químicos ni lubricantes en ninguna de las partes de la silla de coche.

Revestimiento

- El revestimiento se quita fácilmente y debe lavarse a mano con detergente delicado.
- No planche ni utilice secadoras.
- No utilice detergentes agresivos, abrasivos o disolventes.
- Deje que el revestimiento se seque lejos de fuentes de calor o de la luz directa del sol.
- Si debe sustituir el revestimiento, utilice solo el revestimiento suministrado por el fabricante.
- El revestimiento tiene un impacto directo en el funcionamiento del dispositivo de retención. No utilice la silla de coche sin la funda.

Plástico y partes metálicas

- Limpie estas partes utilizando un jabón delicado y agua tibia.
- No quite, desmonte ni modifique las partes del bastidor.
- No lubrique los componentes del bastidor.

GARANTÍA CONVENCIONAL

El contenido indicado a continuación entra en vigencia a partir del 01.01.2005 y sustituye bajo cualquier concepto y totalmente cualquier mensaje anterior con referencia a la garantía prestada por Foppa Pedretti S.p.A.

GARANTÍA CONVENCIONAL

Foppa Pedretti S.p.A. con sede en Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantiza directamente al Consumidor que este Producto, nuevo de fábrica, está exento de defectos en los materiales, en el proyecto y en la fabricación y que está fabricado conforme a las características declaradas por la misma.

La presente garantía convencional tiene validez en todos los Países Estados Miembros de la Unión Europea y no excluye ni limita los derechos del Consumidor según los efectos de las normas imperativas de ley con respecto al Vendedor del Producto.

Para hacer uso de la presente garantía convencional **el Consumidor deberá entregar el producto defectuoso al Vendedor**, presentándole la prueba de compra del Producto de la cual resulten de manera legible la dirección del Vendedor, la fecha de compra del Producto con el sello del Vendedor y la indicación del Producto mismo o, como alternativa, el recibo fiscal, no modificado, del cual resulten claramente las mismas informaciones.

La garantía convencional tiene validez por Doce (12) meses a partir de la fecha de compra del Producto. Durante este período Foppa Pedretti S.p.A. reparará o reemplazará, a su discreción, el Producto defectuoso.

La garantía convencional se concede al comprador final del Producto (Consumidor) y no excluye ni limita los derechos imperativos del Consumidor mismo, como resultan previstos por la ley y/o los derechos que el Consumidor puede exhibir contra el Vendedor/Revendedor del Producto.

EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA CONVENCIONAL.

La garantía convencional queda excluida por daños ocasionados al Producto debidos a las siguientes causas: uso no conforme a las disposiciones contenidas en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, choques y caídas, exposición del Producto a humedad o condiciones térmicas o ambientales extremas o a cambios repentinos de tales condiciones, corrosión, oxidación, modificaciones o reparaciones no autorizadas del Producto, reparaciones con uso de partes de repuesto no autorizadas, uso impropio, mal o inexistente mantenimiento, mantenimiento impropio con respecto a cuanto indicado en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, montaje incorrecto, accidentes, acciones de comidas o bebidas, acción de productos químicos, causas de fuerza mayor.

En cualquier caso Foppa Pedretti S.p.A. declina toda responsabilidad por daños a personas o a cosas, diversas del Producto, cuando tales daños sean causado por negligencia respecto a las disposiciones/recomendaciones/advertencias contenidas en el manual o, como alternativa, en la "Ficha de instrucciones para el uso y el Montaje" que acompaña cada Producto destinado al propietario/usuario. (meramente como ejemplo, en el caso del Producto Camita: "Vigilar constantemente al bebé. Controlar que la sábana y la manta no cubran la cabeza del bebé...").

Foppa Pedretti S.p.A. declina, además, toda responsabilidad por daños a persone o a cosas cuando la rotura de sus productos sea causada por el deterioro de los componentes del Producto, sujetos a desgaste. Se consideran componentes del Producto sujetos a desgaste todos los componentes de material plástico.

Advertências	PAG 70
Utilização a bordo do veículo	PAG 74
Componentes	PAG 76
Instalação da cadeira com o cinto de segurança de 3 pontos e conectores iSOFIX	PAG 77
Instalação com o cinto de segurança de 3 pontos	PAG 77
Instalação da guia do cinto peitoral	PAG 78
Regulação da guia do cinto peitoral	PAG 78
Suporte para bebidas	PAG 78
Remover revestimento	PAG 78
Riposizionamento del rivestimento	PAG 78
Manutenção e limpeza	PAG 79
Garantia convencional	PAG 80

ADVERTÊNCIAS

AVISO: Este sistema de retenção para crianças foi aprovado nos termos da Norma R129 para utilização por crianças com altura compreendida entre os 125 e os 150 cm. Não deixar a criança sem vigilância dentro do veículo. Ler atentamente e na íntegra as instruções, caso contrário, a segurança da criança pode ficar comprometida. A instalação incorreta do sistema de retenção para crianças pode ter graves consequências para a criança. Em caso de instalação incorreta, o fabricante não é, de modo algum, responsável.

ADVERTÊNCIAS

AVISO IMPORTANTE

1. Este é um sistema avançado de retenção para crianças, classificado como assento elevatório "i-Size". É aprovado nos termos do regulamento No. 129/03 para a utilização em veículos com bancos "compatíveis com os sistemas i-Size", conforme especificado pelo fabricante do veículo no manual do automóvel. Em caso de dúvidas, consulte o fabricante do sistema de retenção para crianças, ou o revendedor.
2. Vroom i-Size instala-se na direção da marcha através do sistema Isofix, num veículo equipado com pontos de ancoragem Isofix, em combinação com o cinto de 3 pontos do automóvel, aprovado conforme o regulamento UN/ECE No. 16 ou outro.
3. Se o veículo não incluir pontos de ancoragem Isofix, Vroom i-Size poderá ser instalada na direção da marcha, com o cinto de 3 pontos do automóvel, aprovado conforme o regulamento UN/ECE No. 16 ou equivalente.
4. Vroom i-Size está homologada para o transporte de crianças com uma altura entre 125 e 150 cm, no sentido da marcha.

ADVERTÊNCIAS

ATENÇÃO! ANTES DA UTILIZAÇÃO, REMOVA E ELIMINE EVENTUAIS SACOS DE PLÁSTICO E TODOS OS ELEMENTOS QUE FAZEM PARTE DA EMBALAGEM DO PRODUTO OU MANTENHA-OS FORA DO ALCANCE AS CRIANÇAS.

Esta Cadeira Auto está homologada nos termos do regulamento ECE R129/03 para o transporte de crianças com altura compreendida entre os 125 cm e os 150 cm, na direção da viagem.

- Nunca deixe a criança sozinha no automóvel.
- NUNCA deixar a criança sem vigilância - a segurança da sua criança é sua responsabilidade.
- A instalação deve ser realizada por um adulto.
- Não permita que alguém utilize o produto sem ter lido as instruções.
- Ler atentamente as instruções antes da utilização e conservá-las no local próprio para o efeito para reutilizá-las no futuro.
- A não observância escrupulosa das instruções de instalação da cadeira auto poderá implicar riscos para a criança. É importante instalar corretamente a cadeira auto para garantir a segurança da criança. Uma instalação incorreta pode comprometer a segurança da criança.

ADVERTÊNCIAS

- **ADVERTÊNCIA:** Assegurar-se sempre que as pessoas que utilizam o produto, mesmo ocasionalmente (como por exemplo os avós), tenham lido as instruções de utilização ou que a elas tenha sido explicado a montagem e a utilização corretas do produto, por uma pessoa que tenha lido as instruções.
- **ADVERTÊNCIA:** manter sempre este manual à disposição, conservando-o junto ao produto.
- **ADVERTÊNCIA:** Em caso de dúvida acerca da instalação e correta utilização da cadeira, contactar o fabricante do dispositivo de retenção para crianças.

ANTES DE COMEÇAR

- **ADVERTÊNCIA:** Não instalar a cadeira para automóvel em bancos virados para a parte traseira do veículo ou bancos orientados lateralmente.
- **ADVERTÊNCIA:** Antes de instalar a cadeira verificar que o banco de passageiro utilizado tenha o encosto bloqueado em posição vertical.
- **ADVERTÊNCIA:** Não utilizar a cadeira em casa. Foi projetado para ser utilizado em automóveis.
- **ADVERTÊNCIA:** Certificar-se que bagagens ou outros objetos potencialmente capazes de causar contusões ou feridas ao ocupante da cadeira em caso de colisão estejam bem fixos.

QUANDO UTILIZAR A CADEIRA

- **ADVERTÊNCIA:** Os elementos rígidos e as peças em material plástico do dispositivo de retenção para crianças devem ser posicionados e instalados de modo tal que, nas condições de normal utilização, não possam bloquear-se sob um banco móvel ou na porta do veículo.
- **ADVERTÊNCIA:** Se fornecido com o veículo, utilizar o dispositivo de bloqueio de abertura de portas a partir do interior. Isto para impedir a criança de abrir a porta.
- **ADVERTÊNCIA:** Fazer uma breve pausa durante uma longa viagem, de modo que a criança possa relaxar-se e apanhar um pouco de ar.
- **ADVERTÊNCIA:** Nunca deixar uma criança sem vigilância em um dispositivo de retenção para crianças.
- La sillita para coche siempre se debe fijar en el asiento del vehículo, aunque no se utilice.
- Após a montagem certificar-se que a cadeira esteja bem fixa ao banco e que não oscile. Se o cinto de segurança estiver frouxo, voltar a posicionar e instalar novamente a cadeira
- Prender a cadeira auto com os conectores ISOFIX ou com um cinto de segurança, mesmo quando a cadeira não é utilizada.
- **ADVERTÊNCIA:** Não utilizar o dispositivo de retenção para crianças sem o forro.
- **ADVERTÊNCIA:** Não substituir o forro por um forro diferente daquele aconselhado pelo fabricante, já que tem um impacto direto no funcionamento do dispositivo de retenção. **IMPORTANTE:** Durante longas viagens fazer paragens em intervalos regulares e verificar que a cadeira esteja corretamente instalada e que os cintos não se tenham afrouxado.

ADVERTÊNCIAS

- **ADVERTÊNCIA:** Em caso de emergência é abrir o fecho rapidamente para libertar a criança. O fecho é por isso de fácil abertura e não deve estar coberto. Ensinar a criança a não brincar com o fecho.
- **ADVERTÊNCIA:** Não colocar debaixo da cadeira, entre o banco e a cadeira, tecidos (como por exemplo uma toalha ou uma almofada) já que em caso de acidente poderão alterar a segurança do produto.
- Não utilize espaçadores, p. ex. almofadas ou cobertas, para elevar a cadeira auto no banco do veículo ou para elevar a criança na cadeira auto: em caso de acidente, a cadeira auto pode não funcionar corretamente.
- **ADVERTÊNCIA:** Certificar-se que os objetos móveis estejam imóveis, tais como bagagens ou livros no interior do veículo. Podem provocar lesões/feridas em caso de acidente.
- **ADVERTÊNCIA:** Não colocar bagagem na chapeleira sem a prender: em caso de acidente, pode causar sérios danos aos passageiros.
- Qualquer alteração ou modificação efetuada no dispositivo, sem a autorização prévia por parte da Autoridade de Homologação, assim como uma utilização imprópria do mesmo, poderá gerar riscos.
- Não faça alterações ou acrescentos ao produto sem aprovação do fabricante.
- Não instale neste cadeira auto acessórios, peças de substituição ou componentes não fornecidos e aprovados pelo fabricante.
- Cada país prevê leis e regulamentos diferentes em matéria de segurança para o transporte de crianças no automóvel. Por este motivo, recomendamos entrar em contacto com as autoridades locais para obter mais informações
- Recomenda-se não remover logótipos/etiquetas do produto, de forma a evitar danificar o seu revestimento.
- Il prodotto è destinato esclusivamente a un uso come seggiolino per auto e non è destinato Este produto destina-se exclusivamente para ser usado como cadeira auto no automóvel e não para uma utilização em casa.
- A empresa FOPPAPEDRETTI declina qualquer responsabilidade pelo uso indevido do produto e por qualquer uso diferente destas instruções.
- Não permita que as crianças brinquem com componentes ou partes da Cadeira auto.
- Não transporte na Cadeira auto mais de uma criança de cada vez.
- Verifique se os bancos do veículo (dobráveis, rebatíveis ou giratórios) estão bem encaixados.
- **ATENÇÃO!** Nas operações de regulação do apoio da cabeça e do encosto, certifique-se de que as partes móveis da cadeira auto não entram em contacto com o corpo da criança.
- **VERIFICAR O MANUAL DE INSTRUÇÕES DO SEU VEÍCULO PARA SE CERTIFICAR DE QUE AS CADEIRAS DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS DA CATEGORIA ISOFIX B2 SÃO ADEQUADAS PARA O SEU VEÍCULO.**
- **UTILIZAR AS GUIAS FIX DE PLÁSTICO FORNECIDAS QUANDO NECESSÁRIO. A FOPPAPEDRETTI NÃO PODE SER RESPONSABILIZADA POR DANOS OU MARCAS NOS ESTOFOS DO ASSENTO DO VEÍCULO.**

ADVERTÊNCIAS

CINTURÓN DE SEGURIDAD

- **ADVERTÊNCIA:** NUNCA utilizar pontos de fixação diferentes daquelas descritos nas instruções.
- Verificar se as correias de fixação do dispositivo de retenção estão esticadas e se estão reguladas corretamente de acordo com a morfologia da criança.
- É fundamental certificar-se que o cinto abdominal está posicionado o mais baixo possível de forma a que as ancas fiquem presas de modo correto em caso de tensões.
- **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que todos los pasajeros se pongan los cinturones de seguridad; en caso de accidente, una persona sin cinturón de seguridad podría golpearse contra la sillita debido al impacto
- Dare il buon esempio in prima persona e indossare sempre la cintura di sicurezza.
- **ADVERTENCIA:** No use un sistema de paso de cinturones diferente del indicado en el manual.
- **ADVERTENCIA:** El niño debe estar bien asegurado cuando se acomode en la sillita, aunque se trate de viajes cortos. Verificar sempre que o cinto de segurança do veículo esteja fixado corretamente e não torcido.
- Recomendar à criança para nunca brincar com a fivela do arnês. Verifique periodicamente se a criança não abre a fivela do cinto de segurança e que não mexeu na cadeira auto ou em partes da mesma.

EXPOSIÇÃO À LUZ SOLAR / DIAS QUENTES

- **ADVERTÊNCIA:** NUNCA deixar a criança sentada na cadeira enquanto o automóvel está estacionado, especialmente se exposta à luz direta do sol ou em um dia quente.
- **ADVERTÊNCIA:** NUNCA deixar a cadeira exposta ao sol por diversas horas, já que poderá ser perigoso para a criança porque as partes em metal e em plástico poderão esquentar-se. Cobrir a cadeira com uma tela se o carro estiver estacionado ao sol.

CADEIRAS EM SEGUNDA MÃO ou CADEIRAS DANIFICADAS

- **ADVERTÊNCIA:** NUNCA comprar uma cadeira para automóvel em segunda mão. Poderá ter danos ou roturas internas não visíveis a olho nu.
- **IMPORTANTE:** A garantia do fabricante é exclusivamente para a primeira utilização do produto e está ligada ao proprietário da primeira compra.
- **ADVERTÊNCIA:** É necessário substituir a cadeira para automóvel e os cintos de segurança do veículo se danificados ou desgastados pela utilização.
- **ADVERTÊNCIA:** É necessário substituir a cadeira para automóvel caso tenha sofrido uma tensão violenta, em caso de acidente, que poderá ter provocado um rotura interna não visível a olho nu ou em caso de desgaste.

UTILIZAÇÃO A BORDO DO VEÍCULO

LIMITAÇÕES E REQUISITOS DE UTILIZAÇÃO RELACIONADOS COM A CADEIRA AUTO E O ASSENTO DO AUTOMÓVEL

CADEIRA AUTO	GRUPO	MÉTODO DE INSTALAÇÃO
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	Cinto de 3 pontos
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	ISOFIX + Cinto de 3 pontos

AVISO IMPORTANTE

Este é um sistema avançado de retenção para crianças classificado como cadeira elevatória “i-Size”. Está homologado nos termos do Regulamento n.º 129 para utilização nos veículos, em assentos “compatíveis com os sistemas i-Size”, conforme indicado pelo fabricante do veículo no manual do automóvel. Em caso de dúvidas, consultar o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o revendedor.

Este sistema de retenção para crianças é classificado para a utilização “i-Size & Specific Vehicle” e é adequado para instalação nos assentos nas posições indicadas.

ATENÇÃO! Respeitar escrupulosamente as seguintes limitações e requisitos de utilização relacionados com a cadeira auto e o assento do automóvel: caso contrário, a segurança não está garantida.

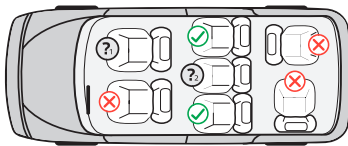
A altura da criança deve estar compreendida entre os 125 e os 150 cm.

A cadeira auto está homologada para a instalação em duas modalidades diferentes:

A. Com o cinto de segurança de 3 pontos.

B. Com o cinto de segurança de 3 pontos juntamente com os conectores ISOFIX para engatar nos pontos de fixação ISOFIX inferiores existentes no veículo.

Recomenda-se utilizar a cadeira auto com os conectores FIX se o veículo estiver equipado com o engate ISOFIX .



✓ Instalação permitida

✗ Instalação não permitida

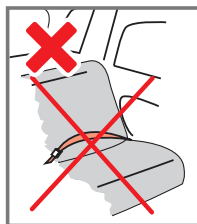
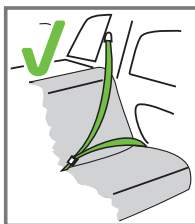
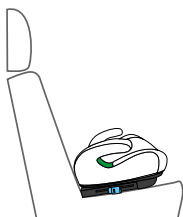
① Não utilizar a cadeira auto no assento da frente com o airbag ativo

② Instalação permitida desde que o assento do automóvel esteja equipado com um cinto de segurança de três pontos

UTILIZAÇÃO A BORDO DO VEÍCULO

IMPORTANTE:

1. Utilizar sempre a cadeira auto no sentido da marcha. Não é aconselhado colocar a cadeira auto no assento do passageiro da frente.
2. Só pode ser instalada se os veículos considerados adequados estiverem equipados com cintos de segurança de 3 pontos, homologados nos termos do Regulamento UN/ECE n.º 16 ou de outras normas equivalentes.
3. Não utilizar em nenhuma circunstância com um cinto de segurança de 2 pontos.

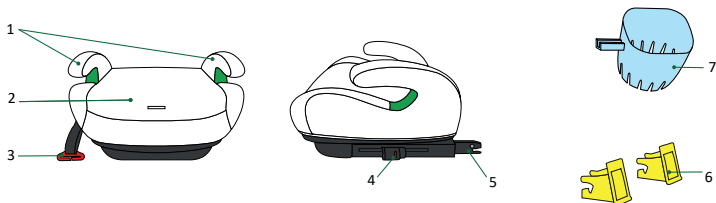


Verifique se prendeu corretamente o cinto de segurança de 3 pontos do veículo. Verifique se ambos os conectores FIX estão corretamente presos aos pontos de fixação e se os respetivos indicadores estão ambos verdes.

ATENÇÃO! Em caso de utilização em veículos equipados com cintos de segurança traseiros com airbags integrados (cintos insufláveis), siga o manual de instruções do fabricante do automóvel.

- Nunca utilize esta cadeira em bancos virados para o lado ou opostos ao sentido de marcha.
- **ATENÇÃO!** Recomenda-se instalar a cadeira auto nos bancos traseiros, pois, de acordo com as estatísticas de acidentes, eles são considerados mais seguros. Recomenda-se colocar a cadeira auto no banco traseiro central, se este estiver equipado com cinto de segurança de 3 pontos.
- Se a cadeira for colocada no banco da frente, para maior segurança, recomenda-se recuar o banco o máximo possível, compatível com a presença de outros passageiros no banco traseiro, e ajustar o encosto na posição mais vertical possível. Se o carro estiver equipado com um regulador de altura do cinto, fixe-o na posição mais baixa. Verifique se o regulador do cinto está na posição recuada (ou, no máximo, alinhado) com o encosto do banco do carro.
- Não instale a cadeira auto no banco da frente se este estiver equipado com AIRBAG frontal ativo. No caso de instalação em qualquer banco protegido por airbag, consulte sempre o manual de instruções do automóvel.

COMPONENTES



1. Braços de suporte
2. Estrutura + forro
3. Guia de passagem do cinto
4. Botão de desbloqueio do conector ISOFIX
5. Conector ISOFIX (x2)
6. Guias para a inserção de conectores ISOFIX
7. Suporte para bebidas

UTILIZAÇÃO A BORDO DO VEÍCULO

Modalidade A - INSTALAÇÃO DA CADEIRA COM O CINTO DE SEGURANÇA DE 3 PONTOS E CONECTORES ISOFIX

Recomenda-se ler as instruções relativas à utilização do sistema de retenção para crianças ilustrado no manual do veículo e identificar os pontos de fixação ISOFIX no banco do automóvel.

 **CONSELHOS:** os pontos de fixação ISOFIX estão colocados entre o banco e encosto do assento do automóvel.

Fig. 1, 2 Inserir as duas guias ISOFIX nos respetivos pontos de fixação ISOFIX. As guias FIX simplificam o engate dos conectores ISOFIX, prevenindo eventuais danos no revestimento do assento.

Fig. 3 Pressionar a alavanca (1) e simultaneamente esticar completamente os conectores ISOFIX (2). Soltar a alavanca.

Fig. 4 Posicionar a cadeira auto virada para o sentido da marcha, no assento do passageiro. Alinhar as fixações ISOFIX com os pontos de fixação existentes no assento do veículo e pressionar até se ouvir um “clique”. Verificar o engate correto de ambos os suportes. Certificar-se que o indicador do dispositivo de bloqueio, em ambos os suportes, está na cor verde: isto indica o engate correto. Verificar o engate correto de ambos os suportes. Empurrar a cadeira auto contra o encosto do banco do carro.

Fig. 5, 6 Coloque a criança na cadeirinha e ajuste o cinto, alinhando o gancho «A» do cinto peitoral com os ombros da criança.

Fig. 7 Prender a criança utilizando o cinto de 3 pontos, cinto peitoral do veículo através o gancho A «guia do cinto peitoral» e o cinto abdominal do veículo através da guia de passagem do cinto (B) e (C).

Engatar a fivela, um clique indicará o engate correto.

Esticar o cinto como indicado na figura 7.

ATENÇÃO! Certificar-se que colocou o cinto abdominal o mais baixo possível, por cima da bacia da criança, e que o inseriu nas guias de passagem do cinto de segurança abdominal e engatou corretamente a fivela.

O cinto de segurança peitoral deve passar pelo gancho A «guia do cinto de segurança peitoral».

Modalidade B - INSTALAÇÃO COM O CINTO DE SEGURANÇA DE 3 PONTOS

Fig. 8 Certificar-se que ambos os conectores ISOFIX estão na posição original (a mais interior). Caso contrário, manter pressionada a alavanca de regulação ISOFIX e, simultaneamente, empurrar para trás os braços dos conectores ISOFIX para os colocar na base da cadeira auto (Booster).

Fig. 9 Posicionar a cadeira auto virada para o sentido da marcha, no assento do passageiro. Empurrar a cadeira auto contra o encosto do banco do carro.

Fig. 10, 11 Coloque a criança na cadeirinha e ajuste o cinto, alinhando o gancho «A» do cinto peitoral com os ombros da criança.

UTILIZAÇÃO A BORDO DO VEÍCULO

Fig. 12 Prender a criança utilizando o cinto de 3 pontos, cinto peitoral do veículo através o gancho A «guia do cinto peitoral» e o cinto abdominal do veículo através da guia de passagem do cinto (B) e (C).

Engatar a fivela, um clique indicará o engate correto.

Esticar o cinto como indicado na figura 12.

ATENÇÃO! Certificar-se que colocou o cinto abdominal o mais baixo possível, por cima da bacia da criança, e que o inseriu nas guias de passagem do cinto de segurança abdominal e engatou corretamente a fivela.

O cinto de segurança peitoral deve passar pelo gancho A «guia do cinto de segurança peitoral».

INSTALAÇÃO DA GUIA DO CINTO PEITORAL

Fig. 13 Remova o revestimento e insira o anel metálico pela parte inferior da cadeira auto, conforme indicado na figura.

Fig. 14, 15, 16 Dobre o anel horizontalmente e puxe para baixo a correia guia do cinto torácico, bloqueando o anel metálico no seu encaixe.

REGULAÇÃO DA GUIA DO CINTO PEITORAL

Fig. 17 Mova o anel regulador para alinhar a guia do cinto com os ombros da criança.

SUPORTE PARA BEBIDAS

Fig. 18 Insira o suporte para bebidas no encaixe «A» (lado direito ou esquerdo), conforme indicado na figura.

REMOVER REVESTIMENTO

- Fazer deslizar o revestimento de cada lado para o remover.
- Remover o revestimento em tecido do assento (fig. 19).

RIPOSIZIONAMENTO DEL RIVESTIMENTO

Para colocar o revestimento, seguir as instruções indicadas em cima na ordem inversa.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Manutenção

- Verificar os dispositivos de regulação e bloqueio em intervalos regulares e certificar-se que a cadeira auto está regulada corretamente para a idade da criança. Em caso de acidente a cadeira auto deverá ser substituída, pois poderão existir micro ruturas não visíveis.
- Conservar o produto em um lugar seguro quando não está a ser utilizado.
- Não colocar objetos pesados na cadeira.
- Conservar a cadeira em um ambiente seco.
- Não deixar a cadeira junto a fontes de calor direto, tal como uma estufa elétrica.

Instruções de lavagem

Nunca utilizar solventes, detergentes químicos ou lubrificantes em nenhuma parte da cadeira auto.

Revestimento

- O revestimento pode ser removido facilmente e deve ser lavado à mão com um detergente delicado.
- Não passar a ferro, não utilizar com uma máquina de secar roupa.
- Não usar detergentes agressivos, abrasivos ou solventes.
- Deixar secar o revestimento longe de fontes de calor ou da luz direta do sol.
- Se for necessário substituir o revestimento, utilizar apenas um revestimento fornecido pelo fabricante.
- O revestimento tem um impacto direto no funcionamento do dispositivo de retenção. Não utilizar a cadeira auto sem revestimento.

Plástico e partes metálicas

- Limpar utilizando um sabão delicado e água morna.
- Não remover, desmontar ou modificar partes da armação.
- Não lubrificar os componentes da armação.

GARANTIA CONVENCIONAL

O conteúdo abaixo indicado entra em vigor a partir de 1º de janeiro de 2005 e substitui completamente qualquer título e mensagem anterior referente à garantia prestada pela empresa Foppa Pedretti S.p.A.

GARANTIA CONVENCIONAL

Foppa Pedretti S.p.A. com sede em Grumello del Monte (Itália), Via Volta 11, garante diretamente ao consumidor que este produto, novo de fábrica, sem defeitos nos materiais, no projeto e na fabricação, está em conformidade com as características declaradas.

A presente garantia convencional, válida em todos os países membros da União Europeia, não exclui e não limita os direitos do Consumidor nos termos imperativos da lei em relação ao vendedor do Produto.

Para usufruir a presente garantia convencional, o Consumidor deve levar o produto defeituoso ao Vendedor e apresentar-lhe a prova de aquisição do produto, onde haja, de modo legível, o endereço do Vendedor, com a data da compra do produto, carimbo e assinatura do Vendedor, além da indicação do próprio produto ou, como alternativa, o recibo fiscal, não modificado, e que apresente de modo claro as mesmas informações mencionadas anteriormente.

A garantia convencional tem validade por doze (12) meses a partir da data de aquisição do produto. Durante este período, a empresa Foppa Pedretti S.p.A. conserta ou substitui o produto defeituoso, segundo sua discricão.

A garantia convencional concedida ao comprador final do produto (consumidor) e não exclui e nem limita os direitos imperativos do próprio consumidor como previstos pela lei e ou direitos que o consumidor pode ter contra o Vendedor/Revendedor do produto.

EXCLUSÕES DA GARANTIA CONVENCIONAL.

A garantia convencional exclui os danos decorrentes pelas seguintes causas: uso não em conformidade com as disposições contidas no folheto de instruções para o uso e montagem, quedas e impactos, exposição do produto à humidade ou condições térmicas, ambientes extremos ou mudanças repentinas destas condições, corrosão, oxidação, modificações ou consertos não autorizados do produto, consertos efetuados com o uso de peças de reposição não autorizadas, uso impróprio, manutenção não efetuada ou efetuada de modo incorreto, manutenção imprópria em relação ao que foi indicado no folheto de instruções para o uso e a montagem, montagem não correta, acidentes, ações de alimentos ou bebidas, ações de produtos químicos e causas de força maior.

De qualquer modo, a empresa Foppa Pedretti S.p.A. declina qualquer tipo de responsabilidade por danos causados às pessoas ou aos objetos, diferentes do produto, quando estes danos forem causados pela negligência das disposições/advertências contidas no manual, ou, como alternativa, no "Folheto de instruções para o uso e montagem" que acompanha todos os produtos destinados ao proprietário/ utilizador (como exemplo meramente exemplificativo, no caso do produto "Caminha": "Supervisione a criança constantemente. Controle para que os lençóis e as cobertas não cubram a cabeça da criança...").

A empresa Foppa Pedretti S.p.A. exime-se também de todos os tipos de responsabilidade por danos às pessoas ou objetos quando a rutura de seus produtos for causada pelo deterioramento dos produtos sujeito aos desgastes. São considerados componentes do produto sujeitos a desgaste os componentes em material plástico.

Προειδοποιήσεις	Σελ. 82
Χρήση στο οχήμα	Σελ. 87
Εξαρτήματα	Σελ. 89
Εγκατάσταση με ζώνη ασφαλείας 3 σημείων σε συνδυασμό με τους	Σελ. 90
Συνδέσμους ISOFIX	
Εγκατάσταση με ζώνη ασφαλείας 3 σημείων	Σελ. 90
Εγκατάσταση οδηγού ζώνης στήθους	Σελ. 91
Ρυθμιση οδηγου θωρακικου ιμαντος	Σελ. 91
Υποδοχή ποτηριού	Σελ. 91
Αφαιρέστε την επικάλυψη	Σελ. 91
Επανατοποθέτηση του καλύμματος	Σελ. 91
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελ. 92
Συμβατική εγγυηση	Σελ. 92

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το σύστημα συγκράτησης για παιδιά είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό R 129 για χρήση από παιδιά ύψους μεταξύ 125 και 150 εκ. Μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη μέσα στο όχημα. Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες. Σε αντίθετη περίπτωση, η ασφάλεια του παιδιού ενδέχεται να τεθεί σε κίνδυνο. Τυχόν εσφαλμένη τοποθέτηση του συστήματος συγκράτησης για παιδιά μπορεί να επιφέρει σοβαρές επιπτώσεις στο παιδί. Σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Αυτό είναι ένα προηγμένο σύστημα συγκράτησης για παιδιά που έχει ταξινομηθεί ως ανυψωτικό κάθισμα «i-Size». Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό αρ. 129 για χρήση εντός οχημάτων με καθίσματα «συμβατά με τα συστήματα i-Size», όπως επισημαίνεται από τον κατασκευαστή του οχήματος στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης για παιδιά ή με τον πωλητή.
2. Το Vroom i-Size τοποθετείται στη φορά της κατεύθυνσης οδήγησης με το σύστημα πρόσδεσης FIX σε οχήματα που διαθέτουν τα σημεία πρόσδεσης ISOFIX, σε συνδυασμό με τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου, που έχει λάβει έγκριση σύμφωνα με τον κανονισμό ΟΕΕ/ΗΕ Αρ. 16 ή άλλο.
3. Σε περίπτωση που το όχημα δεν διαθέτει το σύστημα πρόσδεσης ISOFIX, το Vroom i-Size μπορεί να τοποθετηθεί στη φορά της κατεύθυνσης οδήγησης με τη ζώνη 3 σημείων του αυτοκινήτου, που έχει λάβει έγκριση σύμφωνα με τον κανονισμό ΟΕΕ/ ΗΕ Αρ. 16 ή αντίστοιχο.
4. Το Vroom i-Size είναι εγκεκριμένο για παιδιά ύψους 125 έως 150 εκ., στραμμένο στη φορά κατεύθυνσης οδήγησης.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΤΥΧΟΝ ΠΛΑΣΤΙΚΕΣ ΣΑΚΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΟΤΙΔΗΠΟΤΕ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ Η ΣΕ ΚΑΘΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΦΥΛΑΞΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ.

Αυτός ο μηχανισμός συγκράτησης συμμορφώνεται με τον Κανονισμό ΟΕΕ R129/03, είναι εγκεκριμένος για παιδιά ύψους 125 έως 150 εκ., στραμμένο στη φορά κατεύθυνσης οδήγησης.

- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί ασυνόδευτο μέσα στο αυτοκίνητο.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ αφήνετε ποτέ το μωρό χωρίς επίβλεψη - η ασφάλεια του μωρού σας είναι δικής σας ευθύνη.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται από ενήλικα. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν χρησιμοποιείται από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις σε κατάλληλο σημείο, για να τις συμβουλευτείτε ξανά στο μέλλον.
- Η μη αυστηρή τήρηση των οδηγιών εγκατάστασης του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου ενδέχεται να επιφέρει κινδύνους στο παιδί σας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Είναι σημαντικό να εγκαταστήσετε σωστά το καρεκλάκι αυτοκινήτου έτσι

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ώστε να εξασφαλιστεί η ασφάλεια του μωρού σας. Μία λάθος εγκατάσταση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του μωρού.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να βεβαιώνετε πάντα ότι τα άτομα που χρησιμοποιούν το προϊόν, ακόμα και περιστασιακά (για παράδειγμα ο παππούς και η γιαγιά) ότι έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης ή έχουν ενημερωθεί από ένα άτομο που γνωρίζει τις οδηγίες ως προς το σωστό μοντάρισμα και χρήση του προϊόντος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να έχετε πάντα διαθέσιμο αυτό το εγχειρίδιο, φυλάσσοντάς το μαζί με το προϊόν.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε περίπτωση αμφιβολιών που αφορούν την εγκατάσταση και τη σωστή χρήση του μικρού καθίσματος για μωρά, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή της διάταξης συγκράτησης για μωρά.

ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τοποθετείτε το καρεκλάκι αυτοκινήτου σε καθίσματα στραμμένα προς το πίσω μέρος του οχήματος ή καθίσματα προσανατολισμένα πλαγίως.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν εγκαταστήσετε το καρεκλάκι βεβαιωθείτε ότι το επιβατικό κάθισμα που χρησιμοποιείται έχει μπλοκαρισμένη την πλάτη σε όρθια θέση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το καρεκλάκι στο σπίτι ως καρέκλα. Έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται στο αυτοκίνητο.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι έχουν στερεωθεί καλά οι αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν μώλωπες ή τραυματισμούς στον επιβάτη του μικρού καθίσματος σε περίπτωση πρόσκρουσης.

ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΚΑΡΕΚΛΑΚΙ

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα σκληρά στοιχεία και τα πλαστικά μέρη της διάταξης συγκράτησης για μωρά πρέπει να είναι τοποθετημένα και εγκατεστημένα με τρόπο ούτως ώστε σε συνθήκες κανονικής χρήσης να μην μπορούν να μπλοκαριστούν κάτω από το κινητό κάθισμα ή στην πόρτα του οχήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αν παρέχεται στο όχημα, χρησιμοποιήστε τη διάταξη εμπλοκής των θυρών από το εσωτερικό. Κάτι τέτοιο γίνεται για να αποτρέπει το μωρό από το άνοιγμα της πόρτας.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κάνετε ένα σύντομο διάλειμμα στη διάρκεια ενός μεγάλου ταξιδιού, έτσι ώστε το μωρό να χαλαρώσει και να πάρει λίγο αέρα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αφήνετε το μωρό χωρίς επιτήρηση μέσα στη διάταξη συγκράτησης για μωρά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το καρεκλάκι αυτοκινήτου πρέπει να είναι πάντα στερεωμένο στο κάθισμα ακόμα και αν δεν χρησιμοποιείται.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μετά το μοντάρισμα βεβαιωθείτε ότι το καρεκλάκι έχει στερεωθεί σωστά στο κάθισμα και ότι δεν ταλαντεύεται. Αν η ζώνη του οχήματος είναι χαλαρωμένη, επανατοποθετήστε και εγκαταστήστε εκ νέου το καρεκλάκι.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το καρεκλάκι αυτοκινήτου πρέπει να είναι πάντα στερεωμένο στο κάθισμα ακόμα και αν δεν χρησιμοποιείται.
- Ασφαλίστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με τους υποδοχείς FIX ή με τη ζώνη ασφαλείας, ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιείται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε τη διάταξη συγκράτησης για μωρά χωρίς τη φόδρα.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αντικαθιστάτε τη φόδρα με φόδρα διαφορετική από εκείνη που συνίσταται από τον κατασκευαστή, εφόσον έχει άμεση επίπτωση στη λειτουργία της διάταξης συγκράτησης.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Στη διάρκεια των μεγάλων ταξιδιών κάνετε στάσεις σε τακτικά χρονικά διαστήματα και ελέγχετε ότι το καρεκλάκι είναι σωστά εγκατεστημένο και ότι οι ζώνες δεν έχουν χαλαρώσει.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, είναι σημαντικό να ξαγκιστρώσετε την πόρπη γρήγορα για να ελευθερώσετε το μωρό. Η πόρπη επομένως ανοίγει εύκολα και δεν πρέπει να καλύπτεται. Μάθετε στο παιδί σας να μην παίζει με την πόρπη.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τοποθετείτε κάτω από το καρεκλάκι, ανάμεσα στο κάθισμα και το καρεκλάκι υφάσματα (για παράδειγμα πετσέτες ή μαξιλάρια) εφόσον σε περίπτωση ατυχήματος μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε υποβοηθητικά ανύψωσης, όπως μαξιλάρια ή κουβέρτες, για να ανασηκώσετε από το κάθισμα του οχήματος το παιδικό κάθισμα ή για να ανασηκώσετε το παιδί όταν κάθεται στο παιδικό κάθισμα: σε περίπτωση ατυχήματος, το παιδικό κάθισμα μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το χειμώνα, προσέξτε να μην τοποθετείτε το μωρό στο καρεκλάκι με πάρα πολύ ογκώδη ρούχα. Πάρα πολύ ογκώδη ρούχα μπορεί να οδηγήσουν στην εσφαλμένη ρύθμιση των τιραντών. Σε περίπτωση ατυχήματος το μωρό μπορεί να μην συγκρατηθεί σωστά.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ από τις τιράντες. Αν χρειάζεται ζεστάνετε το σαλόνι του αυτοκινήτου ή τοποθετήστε μια κουβέρτα πάνω από τους ιμάντες πρόσδεσης για να ζεσταθεί το μωρό.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι έχετε στερεώσει τα αντικείμενα που μπορεί να μετακινηθούν όπως αποσκευές ή βιβλία στο εσωτερικό του οχήματος. Μπορεί να προκαλέσουν ζημιές/τραυματισμό σε περίπτωση ατυχήματος..
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τοποθετείτε αποσκευές στην εταζέρα, χωρίς να τις στερεώσετε: σε περίπτωση ατυχήματος θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρές σωματικές βλάβες στους επιβάτες.
- Μην παραποιείτε το προϊόν, για να μην τίθεται σε κίνδυνο η γενική ασφάλεια.
- Μην επιφέρετε τροποποιήσεις ή προσθετικές εργασίες στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Μην τοποθετείτε στο παρόν παιδικό κάθισμα εξαρτήματα, ανταλλακτικά ή δομικά στοιχεία που δεν παρέχονται ή δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Κάθε χώρα έχει θεσπίσει διαφορετικούς νόμους και κανονισμούς όσον αφορά την ασφάλεια μεταφοράς των παιδιών με το αυτοκίνητο. Για τον λόγο αυτό συνιστάται να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες και τις σημάνσεις από την υφασμάτινη επένδυση του παιδικού καθίσματος, καθώς αυτή η ενέργεια ενδέχεται να επιφέρει βλάβες στην υφασμάτινη επένδυση.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση ως παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου και δεν προορίζεται για χρήση στο σπίτι.
- Η εταιρεία FORPAPEDRETTI δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ακατάλληλη χρήση του προϊόντος και για οποιαδήποτε χρήση παρεκκλίνει από αυτές τις οδηγίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μην αφήνετε άλλα παιδιά να παίζουν με εξαρτήματα ή μέρη του παιδικού καθίσματος.
- Μην μεταφέρετε περισσότερα από ένα παιδί τη φορά στο παιδικό κάθισμα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καθίσματα του οχήματος (ανατρεπόμενα, αναδυλούμενα ή στρεφόμενα) έχουν ασφαλίσει σωστά.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τις εργασίες ρύθμισης (του στηρίγματος κεφαλής ή της πλάτης του καθίσματος)
- Βεβαιωθείτε ότι τα κινητά μέρη στο παιδικό κάθισμα δεν έρχονται σε επαφή με το σώμα του παιδιού.
- ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΘΕΙΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΣΑΣ ΓΙΑ ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΑ ΠΑΙΔΙΚΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ ISOFIX B2 ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΓΙΑ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΣΑΣ.
- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΥΣ ΠΛΑΣΤΙΚΟΥΣ ΟΔΗΓΟΥΣ FIX ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΟΤΑΝ ΚΡΙΝΕΤΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ. Η ΕΤΑΙΡΕΙΑ FORPAPEDRETTI ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΒΛΑΒΕΣ Η ΓΙΑ ΣΗΜΑΔΙΑ ΣΤΗΝ ΤΑΠΕΤΣΑΡΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ.

ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ σημεία αγκύρωσης διαφορετικά από εκείνα που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται με κόκκινο πάνω στο προϊόν.
- Να εξακριβώνετε ότι οι λωρίδες στερέωσης του συστήματος συγκράτησης είναι τεντωμένες αλλά σωστά ρυθμισμένα ανάλογα με τον σωματότυπο του παιδιού. Είναι απαραίτητο να βεβαιώνεστε ότι η ζώνη μέσης είναι τοποθετημένη όσο πιο χαμηλά γίνεται, ώστε οι γοφοί να είναι ασφαλισμένοι σωστά σε περίπτωση καταπονήσεων.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες φορούν τις ζώνες ασφαλείας, σε περίπτωση ατυχήματος ένα άτομο χωρίς ζώνη ασφαλείας, λόγω της πρόσκρουσης μπορεί να χτυπήσει το καρεκλάκι.
- Να δίνετε εσείς πρώτα το καλό παράδειγμα φορώντας πάντα τη ζώνη ασφαλείας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε σύστημα περάσματος ζωνών διαφορετικό από εκείνο που ενδείκνυται στο εγχειρίδιο.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το μωρό πρέπει να είναι πάντα ασφαλισμένο όταν τοποθετείτε στο καρεκλάκι, ακόμα και για σύντομα ταξίδια. Να βεβαιώνετε πάντα ότι η ζώνη του οχήματος έχει προσδεθεί σωστά και ότι δεν είναι στριμμένη.
- Συμβουλευίστε το παιδί να μην παίζει με την πόρπη κλεισίματος της ζώνης. Ελέγχετε σε τακτά χρονικά διαστήματα το παιδί για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει ανοίξει την πόρπη πρόσδεσης της ζώνης ασφαλείας και ότι δεν πιάνει το παιδικό κάθισμα ή τα μέρη του.

ΕΚΘΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΙΑΚΟ ΦΩΣ / ΗΜΕΡΕΣ ΖΕΣΤΕΣ

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αφήνετε ΠΟΤΕ το μωρό τοποθετημένο στο καρεκλάκι ενώ το αυτοκίνητο είναι παρκαρισμένο, ιδιαίτερα αν είναι άμεσα εκτεθειμένο στον ήλιο ή στη ζέστη.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αφήνετε ΠΟΤΕ το καρεκλάκι αυτοκινήτου εκτεθειμένο στον ήλιο για ώρες εφόσον κάτι τέτοιο μπορεί να καταστεί επικίνδυνο για το μωρό σας. Υπάρχει περίπτωση να θερμανθούν τα μεταλλικά και πλαστικά μέρη. Μπορεί να ξεθωριάσει το ύφασμα. Καλύψτε με ένα κομμάτι πανιού το καρεκλάκι αν το αυτοκίνητο είναι παρκαρισμένο στον ήλιο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΚΑΡΕΚΛΑΚΙ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΜΕΝΟ ή ΚΑΡΕΚΛΑΚΙΑ ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΑ

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αγοράζετε ΠΟΤΕ μεταχειρισμένο καρεκλάκι. Μπορεί να έχει υποστεί ζημιές ή να έχει εσωτερικά σπασίματα που δεν είναι ορατά.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η εγγύηση του κατασκευαστή είναι αποκλειστικά για την πρώτη χρήση του προϊόντος και συνδέεται με τον ιδιοκτήτη της πρώτης αγοράς.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Θα πρέπει να αντικαταστήσετε το καρεκλάκι αυτοκινήτου, τις ζώνες ασφαλείας του οχήματος αν έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν φθαρεί από τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Θα πρέπει να αντικαταστήσετε το καρεκλάκι αυτοκινήτου σε περίπτωση που έχει υποστεί βίαιη καταπόνηση λόγω ατυχήματος που μπορεί να έχει προκαλέσει κάποιο μη εμφανές εσωτερικό σπάσιμο ή σε περίπτωση φθοράς. Το προϊόν ενδέχεται να φέρει εσωτερικές βλάβες που δεν είναι ορατές αλλά ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού.

ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ	ΟΜΑΔΑ	ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	3-σημεια ζώνη
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	ISOFIX + 3-σημεια ζώνη

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό είναι ένα προηγμένο σύστημα συγκράτησης για παιδιά που έχει ταξινομηθεί ως ανυψωτικό κάθισμα «i-Size». Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό αρ. 129 για χρήση εντός οχημάτων με καθίσματα «συμβατά με τα συστήματα i-Size», όπως επισημαίνεται από τον κατασκευαστή του οχήματος στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης για παιδιά ή με τον πωλητή.

Αυτό το σύστημα συγκράτησης για παιδιά έχει ταξινομηθεί για χρήση «i-Size & Specific Vehicle» και είναι κατάλληλο για τοποθέτηση στα καθίσματα στις αναγραφόμενες θέσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τηρείτε σχολαστικά τους παρακάτω περιορισμούς και απαιτήσεις χρήσης που αφορούν το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου αλλά και το κάθισμα του αυτοκινήτου: σε αντίθετη περίπτωση, δεν διασφαλίζεται η ασφάλεια του παιδιού.

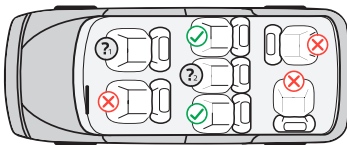
Το ύψος του παιδιού πρέπει να κυμαίνεται από 125 έως 150 εκ.

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι εγκεκριμένο για την εγκατάσταση με δύο διαφορετικούς τρόπους:

A. Με την ζώνη ασφαλείας 3 σημείων.

B. Με την ζώνη ασφαλείας 3 σημείων σε συνδυασμό με τις συνδέσεις ISOFIX που στερεώνονται στα κάτω σημεία αγκίστρωσης ISOFIX που βρίσκονται μέσα στο όχημα.

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με τους υποδοχείς FIX εάν το όχημα διαθέτει το σύστημα πρόσδεσης ISOFIX.



✓ Επιτρεπόμενη τοποθέτηση

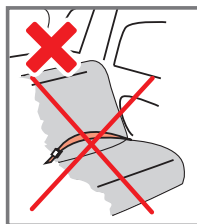
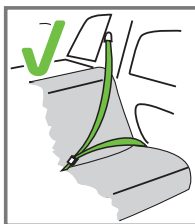
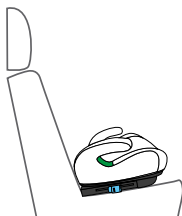
✗ Μη επιτρεπόμενη τοποθέτηση

❓ Μην τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου στο μπροστινό κάθισμα, εάν ο αερόσακος είναι ενεργός

❓ Η τοποθέτηση αυτή επιτρέπεται εφόσον το κάθισμα του αυτοκινήτου διαθέτει ζώνη ασφαλείας τριών σημείων

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

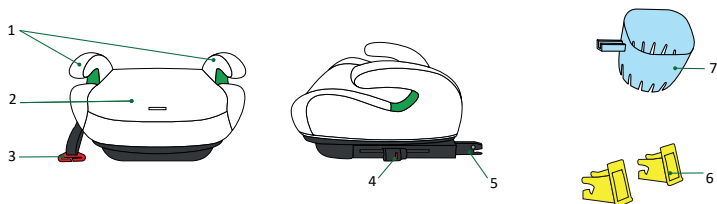
1. Χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου αποκλειστικά στη φορά της κατεύθυνσης οδήγησης. Δεν συνιστάται να τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου στο μπροστινό κάθισμα του συνοδηγού.
2. Μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε οχήματα που θεωρούνται κατάλληλα και διαθέτουν ζώνες ασφαλείας 3 σημείων, εγκεκριμένες σύμφωνα με τον κανονισμό ΗΕ/ΟΕΕ αρ. 16 ή άλλα ισοδύναμα πρότυπα.
3. Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση με ζώνη ασφαλείας 2 σημείων.



Βεβαιωθείτε ότι έχετε κουμπλώσει σωστά τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του οχήματος. Ελέγξτε ότι και οι δύο συνδέσεις Smart Fix είναι ορθά ασφαλισμένες στα σημεία αγκίστρωσης και ότι οι αντίστοιχοι δείκτες είναι και οι δύο πράσινοι.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση που το όχημα διαθέτει ζώνη ασφαλείας στα πίσω καθίσματα με ενσωματωμένο αερόσακο (διογκούμενες ζώνες), ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του οχήματος.

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το παιδικό κάθισμα σε καθίσματα στραμμένα προς το πλάι ή στην αντίθετη φορά της κατεύθυνσης οδήγησης.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Συνιστάται να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου στα πίσω καθίσματα αφού, βάσει των στατιστικών για τα αυτοκινητιστικά ατυχήματα, θεωρούνται ασφαλέστερα. Συνιστάται να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου στο κεντρικό πίσω κάθισμα, εφόσον διαθέτει ζώνη ασφαλείας 3 σημείων.
- Εάν το παιδικό κάθισμα τοποθετηθεί στο μπροστινό κάθισμα, για μεγαλύτερη ασφάλεια συνιστάται να τραβήξετε όσο το δυνατόν περισσότερο προς τα πίσω το κάθισμα ανάλογα και με την παρουσία άλλων επιβατών στο πίσω κάθισμα αλλά και να ρυθμίσετε την πλάτη όσο πιο κατακόρυφα γίνεται. Εάν το όχημα διαθέτει ρυθμιστή ύψους της ζώνης, προσαρμόστε τον στη χαμηλότερη θέση. Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ζώνης βρίσκεται στην πίσω (ή ευθυγραμμισμένη) θέση στην πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου.
- Μην τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου στο μπροστινό κάθισμα εάν διαθέτει ενεργό μπροστινό ΑΕΡΟΣΑΚΟ. Σε περίπτωση τοποθέτησής του σε οποιοδήποτε κάθισμα που διαθέτει αερόσακο, να συμβουλευέστε πάντα το εγχειρίδιο χρήσης του αυτοκινήτου.



1. Βραχίονες
2. Αμάξωμα + επένδυση
3. Οδηγός-ζώνη
4. Πλήκτρο αποσύνδεσης συνδέσμου ISOFIX
5. Σύνδεσμος ISOFIX (x2)
6. Οδηγίες για την τοποθέτηση των συνδετήρων ISOFIX
7. Υποδοχή ποτηριού

ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

Λειτουργία Α - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 3 ΣΗΜΕΙΩΝ ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΟΥΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥΣ ISOFIX

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του συστήματος συγκράτησης για παιδιά που απεικονίζεται στο εγχειρίδιο του οχήματος και εντοπίστε τα σημεία αγκίστρωσης ISOFIX στο κάθισμα του αυτοκινήτου.

 **ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ:** τα σημεία αγκίστρωσης ISOFIX είναι τοποθετημένα μεταξύ της έδρας και της πλάτης του καθίσματος του αυτοκινήτου.

Εικ. 1, 2 Τοποθετήστε τους δύο οδηγούς ISOFIX στα αντίστοιχα σημεία αγκύρωσης ISOFIX. Ο οδηγός FIX απλοποιεί την αγκύρωση των συνδέσμων ISOFIX, προλαμβάνοντας πιθανές φθορές στο κάλυμμα του καθίσματος.

Εικ. 4 Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου προς την κατεύθυνση οδήγησης, στη θέση του επιβάτη. Ευθυγραμμίστε τα σημεία αγκύρωσης ISOFIX με τα σημεία αγκύρωσης που είναι στερεωμένα στο κάθισμα του οχήματος και πιέστε μέχρι να ακούσετε ένα «κλικ». Ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση των δύο στηριγμάτων.

Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη της διάταξης ασφάλισης, και στα δύο στηρίγματα, είναι πράσινου χρώματος, αυτό υποδεικνύει τη σωστή ασφάλιση. Ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση και των δύο στηριγμάτων. Σπρώξτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου προς την πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου.

Εικ. 5, 6 Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου και ρυθμίστε τον ιμάντα ευθυγραμμίζοντας το άγκιστρο «Α» του οδηγού του ιμάντα στήθους με τους ώμους του παιδιού.

Εικ. 7 Ασφαλίστε το παιδί χρησιμοποιώντας τη ζώνη 3 σημείων που παρέχεται με το όχημα, περνώντας τη ζώνη στήθους του οχήματος μέσω του άγκιστρου Α «οδηγός ζώνης στήθους» και τη ζώνη κοιλιάς του οχήματος μέσω των θηλιών ζώνης (Β) και (C).

Συνδέστε την πόρπη, ένα κλικ θα υποδείξει την σωστή πρόσδεση.

Τεντώστε τη ζώνη όπως φαίνεται στην εικόνα 7.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τη ζώνη κοιλιακής χώρας όσο το δυνατόν πιο χαμηλά, πάνω από τη λεκάνη του παιδιού και ότι την έχετε περάσει μέσα από τους οδηγούς της ζώνης ασφαλείας θώρακα και ότι έχετε ασφαλίσει σωστά την πόρπη.

Η ζώνη στήθους πρέπει να περάσει από το άγκιστρο Α «οδηγός ζώνης στήθους».

Λειτουργία Β - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 3 ΣΗΜΕΙΩΝ

Εικ. 8 Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο σύνδεσμοι ISOFIX βρίσκονται στην αρχική θέση (εκείνη που είναι πιο μέσα). Σε αντίθετη περίπτωση, κρατήστε πατημένο το μοχλός ρύθμισης ISOFIX και ταυτόχρονα σπρώξτε προς τα πίσω τους βραχίονες των υποδοχέων ISOFIX για να τους επανατοποθετήσετε στη βάση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου (Booster).

Εικ. 9 Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου προς την κατεύθυνση οδήγησης, στη θέση του επιβάτη. Σπρώξτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου προς την πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου.

Εικ. 10, 11 Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου και ρυθμίστε τον ιμάντα

ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

ευθυγραμμίζοντας το άγκιστρο «Α» του οδηγού του ιμάντα στήθους με τους ώμους του παιδιού.

Εικ. 12 Ασφαλίστε το παιδί χρησιμοποιώντας τη ζώνη 3 σημείων που παρέχεται με το όχημα, περνώντας τη ζώνη στήθους του οχήματος μέσω του άγκιστρου Α «οδηγός ζώνης στήθους» και τη ζώνη κοιλιάς του οχήματος μέσω των θηλιών ζώνης (Β) και (C).

Συνδέστε την πόρπη, ένα κλικ θα υποδείξει την σωστή πρόσδεση.

Τεντώστε τη ζώνη όπως φαίνεται στην εικόνα 12.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τη ζώνη κοιλιακής χώρας όσο το δυνατόν πιο χαμηλά, πάνω από τη λεκάνη του παιδιού και ότι την έχετε περάσει μέσα από τους οδηγούς της ζώνης ασφαλείας θώρακα και ότι έχετε ασφαλίσει σωστά την πόρπη.

Η ζώνη στήθους πρέπει να περάσει από το άγκιστρο Α «οδηγός ζώνης στήθους».

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΟΔΗΓΟΥ ΖΩΝΗΣ ΣΤΗΘΟΥΣ

Εικ. 13 Αφαιρέστε το κάλυμμα και τοποθετήστε το μεταλλικό δακτύλιο από το κάτω μέρος του καθίσματος αυτοκινήτου, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Εικ. 14, 15, 16 Διπλώστε οριζόντια το δακτύλιο και τραβήξτε προς τα κάτω τον ιμάντα καθοδήγησης της ζώνης στήθους, ασφαλιζοντας το μεταλλικό δακτύλιο στη θέση του.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΟΔΗΓΟΥ ΘΩΡΑΚΙΚΟΥ ΙΜΑΝΤΟΣ

Εικ. 17 Μετακινήστε τον ρυθμιστικό δακτύλιο για να ευθυγραμμίσετε τον οδηγό ζώνης με τους ώμους του παιδιού.

ΥΠΟΔΟΧΗ ΠΟΤΗΡΙΟΥ

Εικ. 19 Τοποθετήστε το ποτηροθήκη στη θέση «Α» (δεξιά ή αριστερή πλευρά) όπως φαίνεται στην εικόνα.

ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗ

- Αφαιρέστε το κάλυμμα σε κάθε πλευρά για να το βγάλετε.
- Αφαιρέστε το υφασμάτινο κάλυμμα από το κάθισμα (Εικ. 19).

ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

Για την τοποθέτηση του καλύμματος, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται πιο πάνω με αντίστροφη σειρά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Συντήρηση

- Ελέγξτε τις διατάξεις ρύθμισης και κλειδώματος σε τακτά χρονικά διαστήματα και βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα έχει ρυθμιστεί σωστά για την ηλικία του παιδιού. Σε περίπτωση ατυχήματος το κάθισμα του αυτοκινήτου πρέπει να αντικατασταθεί, ενδέχεται να υπάρχουν πολύ μικρές ρωγμές που δεν είναι ορατές.
- Φυλάξτε το προϊόν σε ασφαλή χώρο όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο παιδικό κάθισμα.
- Φυλάξτε το παιδικό κάθισμα σε στεγνό χώρο.
- Μην αφήνετε το παιδικό κάθισμα κοντά σε άμεσες πηγές θερμότητας όπως ηλεκτρική σόμπα.

Οδηγίες πλυσίματος

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε διαλύτες, χημικά, λιπαντικά ή καθαριστικά, σε οποιοδήποτε μέρος του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου.

Επένδυση

- Η επένδυση αφαιρείται εύκολα και θα πρέπει να πλένεται στο χέρι με ένα μαλακό απορρυπαντικό.
- Μην τη σιδερώνετε και μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ρούχων.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά, λειαντικά ή διαλύτες.
- Αφήστε την επένδυση να στεγνώσει μακριά από τις πηγές θερμότητας ή από το άμεσο ηλιακό φως.
- Αν πρέπει να αντικαταστήσετε την επένδυση, χρησιμοποιήστε μόνο την επένδυση που παρέχεται από τον κατασκευαστή.
- Η επένδυση έχει άμεση επίπτωση στη λειτουργία της διάταξης συγκράτησης.
- Μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου χωρίς κάλυμμα.

Πλαστικά και μεταλλικά μέρη

- Καθαρίστε χρησιμοποιώντας ένα μαλακό σαπούνι και χλιαρό νερό.
- Μην αφαιρείτε, αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε τα μέρη του περιβλήματος.
- Μην λιπαίνετε τα εξαρτήματα του περιβλήματος.

ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Το περιεχόμενο που υποδεικνύεται στη συνέχεια θα ισχύει από 01.01.2005 και αντικαθιστά σε κάθε περίπτωση και πλήρως οποιοδήποτε προγενέστερο μήνυμα αναφερόμενο στην εγγύηση που παρέχεται από την Foppa Pedretti S.p.A.

ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Foppa Pedretti S.p.A. με έδρα το Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, εγγυάται άμεσα στον Καταναλωτή ότι αυτό το Προϊόν, νέας κατασκευής, είναι απαλλαγμένο από ελαττώματα στα υλικά, στον σχεδιασμό και στην κατασκευή και συμμορφώνεται με τα χαρακτηριστικά που η ίδια δηλώνει.

Η παρούσα συμβατική εγγύηση ισχύει σε όλα τα Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και δεν εξαιρεί ούτε περιορίζει τα δικαιώματα του Καταναλωτή, σύμφωνα με τις διατάξεις αναγκαστικού δικαίου έναντι του Πωλητή του Προϊόντος.

Για να επωφεληθεί από την παρούσα συμβατική εγγύηση ο Καταναλωτής θα πρέπει να επιστρέψει το ελαττωματικό Προϊόν στον Πωλητή, παρουσιάζοντας του την απόδειξη αγοράς του Προϊόντος από την οποία προκύπτουν ευανάγνωστα η διεύθυνση του Πωλητή, η ημερομηνία αγοράς του Προϊόντος με τη σφραγίδα και υπογραφή του Πωλητή και την ένδειξη του ίδιου Προϊόντος ή εναλλακτικά τη ταμειακή νόμιμη απόδειξη, μη τροποποιημένη, από την οποία προκύπτουν καθαρά οι ίδιες πληροφορίες.

Η συμβατική εγγύηση ισχύει για Δώδεκα (12) μήνες από την ημερομηνία αγοράς του Προϊόντος. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου η Foppa Pedretti S.p.A. θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη κρίση της, το ελαττωματικό Προϊόν.

Η συμβατική εγγύηση χορηγείται στον τελικό αγοραστή του Προϊόντος (Καταναλωτή) και δεν εξαιρεί ούτε περιορίζει τα υποχρεωτικά δικαιώματα του Καταναλωτή, τα οποία προβλέπει ο νόμος ή/και τα δικαιώματα που ο Καταναλωτής ενδέχεται να έχει έναντι του Πωλητή/Μεταπωλητή του Προϊόντος.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΤΙΚΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Από την συμβατική εγγύηση εξαιρούνται οι ζημιές που προκλήθηκαν στο Προϊόν από τις ακόλουθες αιτίες: χρήση μη συμμορφωμένη με τις οδηγίες που περιέχει το φύλλο οδηγιών χρήσης και με την συναρμολόγηση, κρούσεις και πτώσεις, έκθεση του Προϊόντος στην υγρασία ή σε ακραίες θερμικές ή περιβαλλοντικές συνθήκες ή σε απότομες αλλαγές αυτών των συνθηκών, διάβρωση, οξείδωση, μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή επισκευές του Προϊόντος, επισκευές με χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών, ακατάλληλη χρήση, κακή συντήρηση ή έλλειψη συντήρησης, ακατάλληλη συντήρηση σε σύγκριση με όσα υποδεικνύονται στο φύλλο οδηγιών χρήσης και συναρμολόγησης, εσφαλμένη συναρμολόγηση, ατυχήματα, ενέργειες τροφών ή ποτών, ενέργειες χημικών προϊόντων, αιτίες ανωτέρας βίας.

Σε κάθε περίπτωση η Foppa Pedretti S.p.A. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, πέρα από το Προϊόν, όταν αυτές οι ζημιές προκλήθηκαν από αμέλεια στις οδηγίες / συστάσεις / προειδοποιήσεις που περιέχει το εγχειρίδιο ή εναλλακτικά το “Φύλλο οδηγιών χρήσης και Συναρμολόγησης” το οποίο συνοδεύει κάθε Προϊόν που προορίζεται για τον κάτοχο/χρήστη. (όπως για καθαρά παραδειγματικό σκοπό, στη περίπτωση του Προϊόντος Κρεβατιού: “Παρακολουθείτε συνεχώς το μωρό. Ελέγχετε ότι τα σεντόνια και οι κουβέρτες δεν καλύπτουν το κεφάλι του μωρού...”).

Επιπλέον, η Foppa Pedretti S.p.A. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, όταν η θραύση των προϊόντων της προκλήθηκε από αλλοίωση των εξαρτημάτων του Προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά. Όλα τα εξαρτήματα από πλαστικό υλικό, θεωρούνται εξαρτήματα του Προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά.

Предупреждения	Стр. 95
Использование в салоне автомобиля	Стр. 99
Компоненты	Стр. 101
Установка автокресла с 3-точечным ремнем безопасности и Соединителями ISOFIX	Стр. 102
Установка с 3-точечным ремнем безопасности	Стр. 102
Установка руководство по использованию грудной ремени	Стр. 103
Регулировка ручной ремни нагрудной	Стр. 103
Держатель для напитков	Стр. 103
Держатель для напитка	Стр. 103
Обратная установка обивки	Стр. 103
Уход и очистка	Стр. 104
Гарантийные обязательства	Стр. 105

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Эта детская удерживающая система одобрена в соответствии со стандартом R 129 для эксплуатации с целью перевозки детей ростом от 125 до 150 см. Не оставляйте ребенка без присмотра в салоне автомобиля. Внимательно и полностью прочитайте инструкцию, в противном случае может возникнуть угроза безопасности ребенка. Неправильная установка детской удерживающей системы может иметь тяжелые последствия для ребенка. Производитель не несет никакой ответственности за неправильную установку.

ВНИМАНИЕ:

ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. "i-Size" – это передовая система удерживающих устройств для перевозки детей. Она одобрена в соответствии с Регламентом № 129, для использования в автомобилях с сиденьями, совместимыми с системой "i-Size", как указано производителем автомобиля в руководстве пользователя. Если сомневаетесь, проконсультируйтесь с производителем систем безопасности для детей или продавцом.
2. Автокресло Vroom i-Size устанавливается по направлению движения с использованием системы крепления Isofix в автомобиль, оборудованный точками крепления Isofix, в сочетании с 3-х точечным автомобильным ремнём безопасности, утверждённым в соответствии с регламентом №16 UN/ECE или другими.
3. Если автомобиль не оснащён системой крепления Isofix, то автокресло Vroom i-Size может быть установлено в направлении движения с 3-х точечным автомобильным ремнём безопасности, утверждённым в соответствии с регламентом №16 UN/ECE или равноценным.
4. Автокресло Vroom i-Size утверждено для перевозки детей ростом от 125 до 150 см с установкой в положение по ходу движения.

ВНИМАНИЕ!

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СНИМИТЕ С ИЗДЕЛИЯ ВСЕ ВОЗМОЖНЫЕ ПЛАСТИКОВЫЕ ПАКЕТЫ И ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ И ДЕРЖИТЕ ИХ ВДАЛИ ОТ ДЕТЕЙ.

Данное удерживающее устройство соответствует Регламенту ЕЭК ООН R129/03 и прошло омологацию для перевозки детей ростом от 125 до 150 см, с размещением лицом по ходу движения.

- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в салоне автомобиля
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НИКОГДА не оставляйте малыша без присмотра - вы несете ответственность за безопасность вашего ребенка.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Установка должна производиться взрослыми лицами. Перед тем как приступить к эксплуатации изделия, любое лицо должно предварительно ознакомиться с инструкцией. Внимательно прочитайте инструкцию перед началом использования и храните ее в специальном отсеке.
- Несоблюдение инструкции по установке автокресла, которой нужно четко следовать, может создать риск для вашего ребенка.
- Правильная установка автокресла является залогом безопасности вашего ребенка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Неправильная установка может отрицательно сказаться на его безопасности .

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Обязательно следите за тем, чтобы лица, даже изредка пользующиеся изделием (например, бабушки и дедушки), прочитывали инструкцию, либо удостоверьтесь в том, что ознакомившееся с инструкцией лицо объяснило им правила установки и эксплуатации автокресла.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда храните данную инструкцию в легко доступном месте рядом с изделием.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При возникновении сомнений относительно установки и правильной эксплуатации автокресла обратитесь к производителю детского удерживающего устройства.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- **ВНИМАНИЕ:** Не устанавливать автокресло на автомобильные сиденья, которые повернуты в сторону задней части автомобиля и в боковом направлении.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед установкой автокресла убедитесь в том, что спинка пассажирского сиденья заблокирована в вертикальном положении.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается использовать автокресло в домашних условиях в качестве стула. Оно предназначено для использования в автомобиле.
- **ВНИМАНИЕ:** Проверьте, что багаж или другие предметы, которые теоретически могут нанести удары или повреждения сидящему в автокресле при аварии, надёжно закреплены.

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АВТОКРЕСЛА

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Твердые элементы и пластмассовые части детского удерживающего устройства должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы при нормальном использовании автомобиля они не застревали под подвижным сиденьем или в проеме дверцы.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используйте механизм блокировки открывания дверей автомобиля изнутри, если имеется в наличии. Это предотвратит открытие дверей ребёнком.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Делайте небольшие остановки во время длинной поездки, чтобы ребёнок мог расслабиться и подышать свежим воздухом.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не оставляйте ребенка в детском удерживающем устройстве без присмотра
- Автокресло всегда должно быть закреплено на сиденье, даже когда оно не используется.
- После монтажа убедитесь в том, что автокресло надёжно закреплено на сиденье и не качается. Если штатный ремень автомобиля ослаб, отрегулируйте его и вновь установите автокресло. Автокресло нужно фиксировать соединителями ISOFIX или ремнем безопасности, даже если оно не используется.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не пользоваться удерживающим устройством для ребёнка без чехла.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не заменяйте чехол, рекомендованный изготовителем, другим чехлом, поскольку это может повлиять на правильность функционирования удерживающего устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **ВАЖНО:** Остановки во время длинной поездки лучше делать через регулярные промежутки, при этом проверяйте всегда правильность установки кресла, а также, что ремни безопасности не ослаблены.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В случае аварии необходимо быстро расстегнуть пряжку- замок и освободить ребёнка. Поэтому пряжка-замок должна легко открываться, не закрывайте её ничем. Не позволяйте ребёнку играть с пряжкой-замком.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не размещайте под автокреслом, между ним и автомобильным сиденьем, никаких текстильных изделий (например, полотенце или подушка), так как это может повлиять на безопасное функционирование изделия.
- Не подкладывайте предметы, напр., подушки или одеяла, для того, чтобы приподнять автокресло на сиденье автомобиля или ребёнка на автокресле: в случае дорожно-транспортного происшествия автокресло может исполнять свои функции несоответствующим образом.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Багаж и другие тяжёлые предметы, особенно если колющие, должны быть надёжно закреплены в салоне автомобиля. В случае аварии незакреплённые предметы могут нанести травмы ребёнку.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не оставляйте незакрепленные предметы на полке багажника: в случае аварии они могут нанести тяжёлые травмы пассажирам.
- Любая модификация или изменение устройства без предварительного разрешения омологационного органа, а также его ненадлежащее использование могут стать источником опасности.
- N Запрещаются модификации или дополнения к изделию, не утверждённые производителем.
- Не устанавливайте на данное автокресло принадлежности, запчасти или компоненты, не поставляемые и не утверждённые изготовителем.
- В каждой отдельной стране существуют собственные законы и правила безопасности при перевозке детей в автомобиле. Поэтому рекомендуется связаться с местными органами власти для получения более подробной информации.
- Не удаляйте этикетки и маркировки с автокресла, так как можно при этом повредить чехол.
- Изделие предназначено для использования в качестве автомобильного кресла и не предусмотрено для использования в домашних условиях.
- Компания FOPPAEDRETTI снимает с себя всякую ответственность за неправильное использование продукта и за любое использование, отличающееся от данных инструкций. Не позволяйте детям играть с компонентами и составными частями автокресла.
- Не указывайте в автокресло одновременно несколько детей.
- Проверяйте, чтобы сидения автомобиля (складные, откидные или поворотные) были надёжно закреплены.
- **ВНИМАНИЕ!** При регулировании (подголовника и спинки) убедитесь, что подвижные части автокресла не касаются тела ребёнка.
- **ОБРАТИТЕСЬ К РУКОВОДСТВУ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ И ПРОВЕРЬТЕ,** ПОДХОДЯТ ЛИ ДЛЯ НЕГО ДЕТСКИЕ КРЕСЛА БЕЗОПАСНОСТИ КАТЕГОРИИ ISOFIX B2.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ПЛАСТИКОВЫМИ НАПРАВЛЯЮЩИМИ FIX, ВХОДЯЩИМИ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ. КОМПАНИЯ FORAPREDRETTI НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ СЛЕДЫ НА ОБШИВКЕ АВТОМОБИЛЬНОГО СИДЕНЬЯ.

РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пользуйтесь ТОЛЬКО теми точками крепления, которые указаны в инструкции. Убедитесь в том, что удерживающие ремни автокресла правильно натянуты и отрегулированы с учетом телосложения ребенка.
- Крайне важно, чтобы поясной ремень располагался как можно ниже, правильно фиксируя бедра в случае давления.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следите за тем, чтобы все пассажиры пользовались ремнями безопасности: в случае аварии и полученного удара лицо без ремня безопасности может толкнуть автокресло.
- Dare il buon esempio in prima persona e indossare sempre la cintura di sicurezza.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается использовать систему продевания ремней, отличную от указанной в инструкции
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Обязательно пристегивайте ремнями размещенного в автокресле ребенка, даже при коротких поездках. Всегда проверяйте, правильно ли пристегнут ремень безопасности автомобиля и не перекручен ли он.
- Объясните ребенку, что он ни в коем случае не должен играть с пряжкой ремня. Регулярно проверяйте, чтобы ребёнок не расстегнул замок ремня безопасности и не расшатывал автокресло или его части.

ВОЗДЕЙСТВИЕ СОЛНЕЧНЫХ ЛУЧЕЙ / ЖАРКИЕ ДНИ

- ВНИМАНИЕ: НИКОГДА не оставляйте ребёнка пристёгнутым в автокресле в припаркованном автомобиле, особенно, если автомобиль находится на солнце или в жаркие дни.
- ВНИМАНИЕ: НИКОГДА не оставляйте автокресло на несколько часов под воздействием прямых солнечных лучей, это может быть опасно для вашего ребёнка, так как металлические и пластмассовые детали автокресла могут сильно разогреться. Ткань обивки может выгореть. Прикройте ткань автокресла, если паркуете автомобиль на солнце.

АВТОКРЕСЛО Б/У или ПОВРЕЖДЁННЫЕ АВТОКРЕСЛА

- ВНИМАНИЕ: НИКОГДА не пользуйтесь автокреслами, бывшими в употреблении другими. Они могут иметь незаметные для глаза внутренние повреждения.
- ВАЖНО: Гарантия даётся исключительно на впервые приобретенное изделие и предназначена для владельца первичной покупки.
- ВНИМАНИЕ: Необходимо заменить автокресло и автомобильные ремни безопасности, в случае их повреждения или износа.
- ВНИМАНИЕ: Автокресло необходимо заменить в случае сильного удара во время автомобильной аварии, что может привести к внутренним повреждениям изделия, не заметным глазу, а также при его износе.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В САЛОНЕ АВТОМОБИЛЯ

ОГРАНИЧЕНИЯ И ТРЕБОВАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ АВТОКРЕСЛА И АВТОМОБИЛЬНОГО СИДЕНЬЯ

АВТОКРЕСЛО	ГРУППА	СПОСОБ УСТАНОВКИ
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	3-х точечный ремень
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	ISOFIX + 3-х точечный ремень

ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это - передовая удерживающая система для детей, классифицируемая как бустер «i-Size». Она прошла омологацию в соответствии с Регламентом № 129 для использования в салонах автомобилей на сиденьях, «совместимых с системами i-Size», согласно указаниям производителя автомобиля, приведенным в руководстве по эксплуатации автомобиля. При возникновении сомнений обратитесь к производителю детской удерживающей системы или к дистрибьютору.

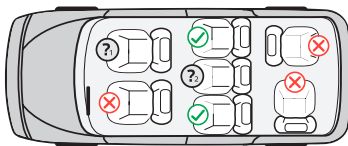
Эта детская удерживающая система классифицирована для использования «i-Size & Specific Vehicle» и подходит для установки на сиденья в указанных положениях.

ВНИМАНИЕ! Строго соблюдайте следующие ограничения и требования по использованию автокресла и автомобильного сиденья, в противном случае невозможно гарантировать безопасность. Рост ребенка должен составлять 125- 150 см.

Автокресло прошло омологацию для установки двумя способами, указанными ниже:

- A. С 3-точечным ремнем безопасности.
- B. С 3-точечным ремнем безопасности в сочетании с соединителями ISOFIX, которые пристегиваются к нижним точкам крепления ISOFIX в салоне автомобиля.

Автокресло рекомендуется использовать с соединителями FIX в том случае, если автомобиль укомплектован креплением ISOFIX.



✓ Разрешенная установка

✗ Неразрешенная установка

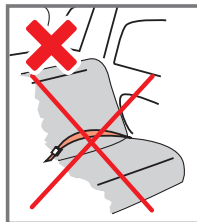
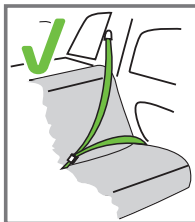
❓ Запрещается использовать автокресло на переднем сиденье с включенной подушкой безопасности

❓ Установка разрешается в том случае, если автомобильное сиденье оснащено трехточечным ремнем безопасности

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В САЛОНЕ АВТОМОБИЛЯ

ВАЖНО:

1. Используйте автокресло развернутым только по ходу движения. Не рекомендуется устанавливать автокресло на переднее пассажирское сиденье.
2. Установка разрешается лишь в том случае, если являющиеся совместимыми автомобили оснащены 3-точечными ремнями безопасности, омологированными в соответствии с правилами ЕЭК ООН № 16 либо равнозначными нормами.
3. Категорически запрещается использовать 2-точечный ремень безопасности.

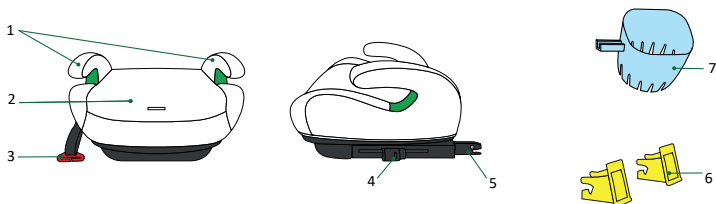


Убедитесь, что 3-точечный ремень безопасности автомобиля пристегнут правильно. Убедитесь, что оба соединителя FIX правильно закреплены в точках крепления и что оба индикатора имеют зеленый цвет.

ВНИМАНИЕ! При использовании в автомобилях, оснащенных задними ремнями безопасности со встроенными подушками безопасности (надувными ремнями), следуйте инструкциям производителя автомобиля.

- Никогда не используйте это кресло на сиденьях, обращенных вбок или в противоположном направлении движения.
- **ВНИМАНИЕ!** Рекомендуется устанавливать детское автокресло на задних сиденьях, так как, согласно статистике ДТП, они считаются более безопасными. Рекомендуется устанавливать детское автокресло на среднем заднем сиденье, если оно оснащено 3-точечным ремнем безопасности.
- Если детское кресло устанавливается на переднем сиденье, для большей безопасности рекомендуется отклонить сиденье как можно дальше назад, с учетом наличия других пассажиров на заднем сиденье, и отрегулировать спинку сиденья в максимально вертикальном положении. Если автомобиль оснащен регулятором высоты ремня безопасности, зафиксируйте его в самом нижнем положении. Убедитесь, что регулятор ремня безопасности находится в заднем положении (или максимально выровнен) по отношению к спинке сиденья автомобиля.
- Не устанавливайте детское автокресло на переднее сиденье, если оно оснащено активной передней подушкой безопасности. При установке на любое сиденье, защищенное подушкой безопасности, всегда обращайтесь к инструкции по эксплуатации автомобиля.

КОМПОНЕНТЫ



1. Подлокотники
2. Оболочка + чехол
3. Направляющая-ремень
4. Кнопки расцепления крепления ISOFIX
5. Разъем ISOFIX (x2)
6. Руководства по установке соединителей ISOFIX
7. Держатель для напитка

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В САЛОНЕ АВТОМОБИЛЯ

Способ А - УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА С 3-ТОЧЕЧНЫМ РЕМНЕМ БЕЗОПАСНОСТИ И СОЕДИНИТЕЛЯМИ ISOFIX

Просим вас ознакомиться с инструкцией по использованию детской удерживающей системы, информация о которой содержится в руководстве по эксплуатации автомобиля, и найти точки крепления ISOFIX на автомобильном сиденье.

☞ **СОВЕТЫ:** точки крепления ISOFIX находятся между автомобильным сиденьем и спинкой.

Рис. 1, 2 Вставьте две направляющие ISOFIX в соответствующие нижние точки крепления ISOFIX. Направляющие FIX упрощают установку соединителей ISOFIX, предотвращая повреждения обивки.

Рис. 4 Поместите на пассажирское сиденье автокресло, развернутое по ходу движения. Выворачивайте крепления ISOFIX по отношению к точкам крепления на автомобильном сиденье и нажмите на них до щелчка. Проверьте правильность крепления обеих скоб. Убедитесь в том, что индикатор блокирующего устройства стал зеленым на обеих скобах, что свидетельствует о правильном пристегивании. Проверьте правильность крепления обеих скоб. Прижмите автокресло к спинке сиденья автомобиля.

Рис. 5, 6 Усадите ребенка в автокресло и отрегулируйте ремень, выровняв крючок «А» направляющей грудного ремня по линии плеч ребенка.

Рис. 7 Закрепите ребенка с помощью 3-точечного ремня безопасности, входящего в комплект автомобиля, продев нагрудный ремень автомобиля через крючок А «нагрудный ремень» и поясной ремень автомобиля через проушины ремня (В) и (С).

Застегните пряжку, щелчок будет означать правильную фиксацию.

Натяните ремень, как показано на рисунке 7.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что поясной ремень безопасности расположен как можно ниже, над тазом ребенка, и что он вставлен в направляющие поясной ремень безопасности и правильно застегнут.

Грудной ремень должен проходить через крючок А «направляющая грудного ремня».

Способ В - УСТАНОВКА С 3-ТОЧЕЧНЫМ РЕМНЕМ БЕЗОПАСНОСТИ

Рис. 8 Убедитесь в том, что оба соединителя ISOFIX находятся в исходном положении (максимально внутреннем). В противном случае удерживайте нажатым рычаг регулировки ISOFIX и, одновременно с этим, толкайте назад кронштейны соединителей ISOFIX, чтобы вдвинуть их обратно в основание автокресла (Booster).

Рис. 9 Поместите на пассажирское сиденье автокресло, развернутое по ходу движения. Прижмите автокресло к спинке сиденья автомобиля.

Рис. 10, 11 Усадите ребенка в автокресло и отрегулируйте ремень, выровняв крючок «А» направляющей грудного ремня по линии плеч ребенка.

Рис. 12 Закрепите ребенка с помощью 3-точечного ремня безопасности, входящего в комплект автомобиля, продев нагрудный ремень автомобиля через крючок А «нагрудный ремень» и поясной ремень автомобиля через проушины ремня (В) и (С).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В САЛОНЕ АВТОМОБИЛЯ

Застегните пряжку, щелчок будет означать правильную фиксацию. Натяните ремень, как показано на рисунке 12.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что поясной ремень расположен как можно ниже, над тазом ребенка, вставлен в направляющие поясного ремня безопасности и правильно застегнут. Грудной ремень должен проходить через крючок А «направляющая грудного ремня».

УСТАНОВКА РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ГРУДНОЙ РЕМЕНИ

Рис. 13 Снимите обивку и вставьте металлическое кольцо с нижней стороны автокресла, как показано на рисунке.

Рис. 14, 15, 16 Сложите кольцо по горизонтали и потяните вниз ремень грудной части, зафиксировав металлическое кольцо в своем месте.

РЕГУЛИРОВКА РУЧНОЙ РЕМЕНИ НАГРУДНОЙ

Рис. 17 Переместите регулировочное кольцо, чтобы выровнять направляющую ремня по отношению к плечам ребенка.

ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ НАПИТКА

Рис. 18 Вставьте держатель для напитков в гнездо «А» (с правой или левой стороны), как показано на рисунке.

УДАЛИТЬ ПОКРЫТИЕ

- Чтобы снять обивку, стяните ее со всех сторон.
- Снимите тканевую обивку с сиденья (Рис. 19).

ОБРАТНАЯ УСТАНОВКА ОБИВКИ

Чтобы вернуть обивку на прежнее место, выполните приведенные выше инструкции в обратном порядке.

УХОД И ОЧИСТКА

Уход

- Регулярно проверяйте регулировочные и блокирующие устройства и следите за правильной регулировкой автокресла, которая должна соответствовать возрасту ребенка.
- В случае ДТП автокресло необходимо заменить, поскольку оно может получить незаметные микрповреждения.
- Если вы не пользуетесь изделием, храните его в надежном месте.
- Не ставьте на автокресло тяжелые предметы.
- Храните автокресло в сухом месте.
- Не оставляйте автокресло вблизи прямых источников тепла, например, электрических обогревателей.

Инструкция по мойке

Для ухода за любой деталью автокресла категорически запрещается использовать растворители, химические моющие средства или смазочные вещества.

Обивка

- Обивка легко снимается и моется вручную, с использованием мягкого моющего средства.
- Запрещаются глажка и сушка в сушильной машине.
- Запрещается пользоваться агрессивными и абразивными моющими средствами или растворителями.
- Сушите обивку вдали от источников тепла или прямых солнечных лучей.
- При необходимости замены используйте только обивку, поставляемую производителем.
- Обивка непосредственным образом влияет на функционирование удерживающего устройства. Не используйте автокресло без обивки.

Пластиковые и металлические детали

- Очистка производится при помощи мягкого мыла и теплой воды.
- Не удаляйте, не снимайте детали каркаса и не вносите в них изменения.
- Не смазывайте компоненты каркаса.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Нижеуказанные положения вступают в действие с 01.01.2005 г. и полностью заменяют любую другую информацию, что касается гарантии, предоставляемой компанией Foppa Pedretti S.p.A., являясь.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

компании Foppa Pedretti S.p.A. официально зарегистрированной по адресу: Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, которая гарантирует непосредственно Потребителю, что данное изделие, только что выпущенное с фабрики, не имеет дефектов ни материалов, ни проектирования, ни производственных, и соответствует заявленным характеристикам.

Настоящая гарантия действительна во всех странах- членах ЕЭС и не исключает и не ограничивает права Пользователя, в соответствии с законодательством, регламентирующим взаимоотношения с Производителем Изделия. Чтобы воспользоваться данной гарантией, Потребитель должен принести дефектное Изделие Продавцу, предоставив документ, удостоверяющий о приобретении Изделия, с печатью и подписью Продавца и указанием названия Изделия или, как альтернатива, фискальный кассовый чек, без каких-либо изменений, из которого чётко видна вся указанная до этого информация. Гарантия имеет срок действия двенадцать (12) месяцев с даты приобретения Изделия.

В течение вышеуказанного срока компания Foppa Pedretti S.p.A. обязуется отремонтировать или заменить, на свой выбор, дефектное Изделие. Гарантия предоставляется конечному Покупателю Изделия (Пользователю) и не исключает и не ограничивает прав данного Пользователя, предусмотренных действующим законодательством и/или правами Пользователя, на предъявление своих прав в адрес Дилера/Продавца Изделия.

НЕ ПОКРЫВАЮТСЯ ГАРАНТИЕЙ.

Гарантией не покрывается ущерб, связанный с использованием Изделия, возникший по следующим причинам: неправильное использование, не соответствующее указаниям, содержащимся во вкладыше с инструкциями по монтажу и эксплуатации, удары и падения изделия, Изделие подвергалось воздействию влажности или экстремальным температурам и неблагоприятным условиям окружающей среды с постоянной сменой этих условий, коррозии и окислению, а также несанкционированному ремонту или модификации, Изделие использовалось не по назначению или неправильно, без соблюдения указаний в инструкциях по монтажу и эксплуатации, при плохом уходе или отсутствии такового, ремонте с использованием неоригинальных запчастей, по причине неправильной сборки, аварии, воздействия пищи или напитков, химических веществ, а также вследствие чрезвычайных обстоятельств.

В любом случае, компания Foppa Pedretti S.p.A. не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый людям или предметам, отличным от Изделия, по причине несоблюдения указаний / предписаний / предупреждений, содержащихся в данном руководстве или, как альтернатива, в "Инструкции по монтажу и эксплуатации", сопровождающей каждое Изделие и предназначенное для владельца/пользователя. (например, чисто в качестве примера, в случае Детской кровати: "Никогда не оставляйте без присмотра ребёнка. Контролируйте, чтобы голова ребёнка не оказалась покрытой простынёю или одеялом...").

Компания Foppa Pedretti S.p.A., кроме прочего, не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый людям или имуществу, если поломка её продукции связана с разрушением компонентов Изделия, подвергаемых нормальному износу. Компонентами, подвергающимися нормальному износу, считаются все пластмассовые компоненты Изделия.

Vëretje	PAG 107
Përdorimi në automjet	PAG 111
Komponentët	PAG 113
Montimi i ndenjës së makinës për fëmijë me rripin e sigurimit me 3 pika dhe bashkuesit ISOFIX	PAG 114
Montimi me rripin e sigurimit me 3 pika	PAG 114
Montimi i rregullatorit të rripit të gjoksit	PAG 115
Rregullimi i rregullatorit të rripit të gjoksit	PAG 115
Mbajtësja e pijeve	PAG 115
Hiqni veshjen	PAG 115
Rivendosja e veshjes	PAG 115
Mirëmbajtja dhe pastrimi	PAG 116
Garanci konvencionale	PAG 117

LAJMËRIM: Ky sistem për mbajtjen e fëmijëve është miratuar sipas Rregullores R 129 për përdorim nga fëmijë me gjatësi nga 125 deri 150 cm. Mos e lini fëmijën pa mbikëqyrje brenda automjetit. Lexoni me kujdes dhe në tërësi udhëzimet, përndryshe mund të rrezikohet siguria e fëmijës. Montimi i gabuar i sistemit të mbajtjes së fëmijëve mund të shkaktojë pasoja serioze për fëmijën. Në rast montimi të gabuar, prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi.

PARALAJMËRIME:

LAJMËRIM I RËNDËSISHËM

1. Ky është një sistem i avancuar për mbajtjen e fëmijëve i klasifikuar si ndenjësë ngritëse "i-Size". Është miratuar në përputhje me rregulloren nr. 129 për t'u përdorur brenda automjeteve në sedilje "të përputhshme me sistemet i-Size", siç tregohet nga prodhuesi i automjetit në manualin e makinës. Nëse keni dyshime, konsultohuni me prodhuesin e sistemit të mbajtjes së fëmijëve ose me shitësin.
2. Vroom i-Size montohet në drejtimin e udhëtimit me sistemin e ankorimit ISOFIX në një automjet të pajisur me pika ankorimi ISOFIX, kombinuar me rripin e makinës me 3 pika, të miratuar sipas rregullores UN/ECE nr. 16 ose tjetër.
3. Nëse automjeti nuk është i pajisur me sistem ankorimi ISOFIX, Vroom i-Size mund të montohet në drejtimin e udhëtimit me rripin e makinës me 3 pika, të miratuar sipas rregullores UN/ECE nr. 16, ose një barasvlerës.
4. Vroom i-Size është e miratuar për fëmijë me gjatësi nga 125 deri në 150 cm, në drejtimin e udhëtimit.

PARALAJMËRIME

KUJDES! PARA PËRDORIMIT, HIQNI DHE ELIMINONI QESET PLASTIKE DHE TË GJITHA ELEMENTET QË BËJNË PJESË NË PAKETIMIN E PRODUKTIT OSE MBAJINI LARG FËMIJËVE.

- Kjo pajisje mbajtëse është në përputhje me Rregulloren ECE R129/03, miratuar për fëmijë me gjatësi nga 125 deri në 150 cm, në drejtimin e udhëtimit.
- Mos e lini kurrë fëmijën pa mbikëqyrje në makinë.
- MOS e lini kurrë fëmijën pa mbikëqyrje - siguria e fëmijës tuaj është përgjegjësia tuaj.
- Montimi duhet të kryhet nga një i rritur. Shmangni përdorimin e produktit nga dikush që nuk i ka lexuar udhëzimet.
- Lexoni me kujdes udhëzimet para përdorimit dhe ruajini në vendin e duhur për t'i ripërdorur në të ardhmen.
- Mosndjekja me përpikëri e udhëzimeve të montimit të ndenjësës për fëmijë mund të sjellë rreziqe për fëmijën tuaj.
- Është e rëndësishme ta montoni siç duhet ndenjësën për fëmijë për të garantuar sigurinë e fëmijës tuaj. Montimi i gabuar mund të rrezikojë sigurinë e fëmijës.
- Sigurohuni gjithmonë që njerëzit që e përdorin produktin, qoftë edhe me raste (për shembull gjyshërit), të kenë lexuar udhëzimet e përdorimit ose që atyre t'u jetë shpjeguar montimi dhe përdorimi i duhur i produktit nga një person që i ka lexuar udhëzimet.

VËREJTJE

- Mbajeni gjithmonë në dispozicion këtë manual, duke e ruajtur me produktin.
- Nëse keni dyshime në lidhje me montimin dhe përdorimin e duhur të ndenjëses, kontaktoni prodhuesin e pajisjes për mbajtjen e fëmijëve.
-

PARA SE TË FILLONI

- Mos e montoni ndenjësen për fëmijë në sediljet e kthyer nga ana e pasme e automjetit ose në sediljet e kthyer anash.
- Përpara se të montoni ndenjësen për fëmijë, kontrolloni që sedilja e përdorur e pasagjerit ta ketë mbështetësen të bllokuar në pozicionin vertikal.
- Mos e përdorni ndenjësen në shtëpi si karrige. Ajo është projektuar për t'u përdorur në makinë.
- Sigurohuni që të jenë mbërthyer fort bagazhet ose objektet e tjera, të cilat në rast përplasjeje mund t'i shkaktojnë mavijosje ose lëndime pasagjerit të ndenjëses.
-

KUR PËRDORNI NDENJËSEN

- Elementet e ngurta dhe pjesët plastike të pajisjes për mbajtjen e fëmijëve duhet të pozicionohen dhe të montohen në mënyrë të tillë që, në kushtet e përdorimit normal, të mos ngecin nën një sedilje të lëvizshme ose në derën e automjetit.
- Nëse e ka vetë automjeti, përdorni mekanizmin bllokues të hapjes së dyerve nga brenda. Kjo është për të mos e lejuar fëmijën të hapë derën.
- Bëni një pushim të shkurtër gjatë një udhëtimi të gjatë, në mënyrë që fëmija të pushojë dhe të marrë pak ajër të pastër.
- Mos e lini fëmijën pa mbikëqyrje në një pajisje për mbajtjen e fëmijëve.
- Ndenjësja për fëmijë duhet të jetë gjithmonë e fiksuar në sedilje, edhe nëse nuk është në përdorim.
- Pas montimit, sigurohuni që ndenjësja për fëmijë të jetë e fiksuar mirë në sedilje dhe të mos lëkundet. Nëse rripi i automjetit është liruar, rivendoseni dhe montojeni përsëri ndenjësen për fëmijë.
- Sigurojeni ndenjësen për fëmijë duke përdorur bashkuesit ISOFIX ose një rrip sigurimi, edhe kur nuk është në përdorim.
- Mos e përdorni pajisjen për mbajtjen e fëmijëve pa këllëfin.
- Mos e zëvendësoni këllëfin me një këllëf të ndryshëm nga ai i rekomanduar nga prodhuesi, pasi kjo ka një ndikim të drejtpërdrejtë në funksionimin e pajisjes mbajtëse.
- Gjatë udhëtimeve të gjata, bëni pushime në intervale të rregullta dhe kontrolloni që ndenjësja të jetë montuar siç duhet dhe që rripat të mos jenë liruar.
- Në rast emergjence, është e rëndësishme ta zbrërtheni tokëzën shpejt për të liruar fëmijën. Tokëza hapet lehtë dhe nuk duhet mbuluar. Mësojeni fëmijën të mos luajë me tokëzën.
- Mos vendosni poshtë ndenjëses, midis sediljes dhe ndenjëses, tesha (për shembull një peshqir ose jastëk), pasi në rast aksidenti kjo mund të ndikojë në sigurinë e produktit.

VËREJTJE

- Mos përdorni shtresa, si p.sh. jastëkë ose batanije për të ngritur ndenjësen për fëmijë nga sedilja e automjetit ose për të ngritur fëmijën nga ndenjësa e tij: në rast aksidenti, ndenjësa për fëmijë mund të mos funksionojë siç duhet.
- Sigurohuni që t'i fiksoni objektet e lëvizshme, si bagazhet ose librat brenda automjetit. Ata mund të shkaktojnë lëndime/plagosje në rast aksidenti.
- Mos i vendosni bagazhet në hapësirën e sipërme pas sediljeve pa i siguruar ata: në rast aksidenti, mund t'u shkaktojnë dëme serioze pasagjerëve.
- Çdo ndryshim ose modifikim i pajisjes, pa autorizimin paraprak nga Autoriteti i Miratimit, si edhe përdorimi i papërshtatshëm i saj, mund të shkaktojnë rreziqe.
- Mos kryeni ndryshime apo shtesa në ndenjësen e makinës për fëmijë pa miratimin e prodhuesit.
- Mos montoni në këtë ndenjëse për fëmijë aksesore, pjesë këmbimi ose komponentë që nuk janë ofruar dhe miratuar nga prodhuesi.
- Çdo vend ka ligje dhe rregullore të ndryshme në lidhje me sigurinë për transportimin e fëmijëve me automjet. Prandaj këshillohet të kontaktoni autoritetet lokale për më shumë informacione.
- Mos i hiqni etiketat dhe shenjat nga këllëfi i ndenjëses për fëmijë, pasi kjo mund ta dëmtojë këllëfin.
- Produkti është projektuar vetëm për përdorim si ndenjëse për automjetet dhe nuk është projektuar për përdorim në shtëpi.
- Kompania FOPPAPEDRETTI refuzon çdo përgjegjësi për përdorim jo të duhur të produktit dhe për çdo përdorim të ndryshëm nga këto udhëzime.
- Mos lejoni që fëmijë të tjerë të luajnë me komponentët ose pjesët e ndenjëses.
- Mos transportoni më shumë se një fëmijë në të njëjtën kohë në ndenjëse.
- Sigurohuni që sediljet e automjetit (palosëse, të kthyeshme ose rrotulluese) të jenë të mbërthyera mirë.
- KUJDES! Gjatë rregullimeve (të mbështetëses së kokës dhe shpinores), sigurohuni që pjesët lëvizëse të ndenjëses për fëmijë të mos jenë në kontakt me trupin e fëmijës.
- KONTROLLONI MANUALIN E UDHËZIMEVE TË AUTOMJETIT PËR T'U SIGURUAR QË NDENJËSET E SIGURISË PËR FËMIJË TË KATEGORISË ISOFIX B2 JANË TË PËRSHTATSHME PËR AUTOMJETIN TUAJ.
- KUR ËSHTË E NEVOJSHME, PËRDORNI RREGULLATORËT FIKSUES PREJ PLASTIKE QË JU JANË DHËNË. FOPPAPEDRETTI NUK MBAN PËRGJEGJËSI PËR DËMTIME OSE SHENJA NË TAPICERINË E SEDILJES SË AUTOMJETIT.

RRIPI I SIGURIMIT

- PARALAJMËRIM: Mos përdorni KURRË pika ankorimi përveç atyre të përshkuara në udhëzime.
- Kontrolloni që rripat e fiksimit të pajisjes mbajtëse të jenë të tendosur dhe të rregulluar siç duhet sipas trupit të fëmijës.
- Është thelbësore të siguroheni që rripi i barkut të jetë i vendosur sa më poshtë të jetë e mundur, në mënyrë që ijtë të jenë të mbrojtura siç duhet në rast përplasjeje.
- Sigurohuni që të gjithë pasagjerët të vendosin rripat e sigurimit. Në rast aksidenti,

VËREJTJE

- një person pa rrip sigurimi mund të përplasë me ndenjësën për shkak të goditjes.
- Lini një shembull të mirë vetë dhe vendosni gjithmonë rripin e sigurimit.
 - Mos përdorni një sistem kalimi të rripave të ndryshëm nga ai i treguar në manual.
 - Fëmija duhet të sigurohet gjithmonë kur vendoset në ndenjësë, edhe për udhëtime të shkurtra. Gjithmonë kontrolloni që rripi i automjetit të jetë i lidhur siç duhet dhe të mos jetë i përdredhur.
 - Këshillojeni fëmijën të mos luajë kurrë me tokëzën e rripit. Kontrolloni herë pas here që fëmija të mos hapë tokëzën e rripit të sigurimit dhe të mos prekë ndenjësën për fëmijë ose pjesë të saj.

EKSPOZIMI NDAJ DRITËS SË DIellit / DITËVE TË NXEHTA

- Mos e lini KURRË fëmijën në ndenjësë ndërsa makina është e parkuar, sidomos nëse është e ekspozuar drejtpërdrejt ndaj rrezeve të diellit ose në një ditë të nxehtë.
- Mos e lini KURRË ndenjësën për fëmijë të ekspozuar në diell për orë të tëra, pasi kjo mund të jetë e rrezikshme për fëmijën tuaj; pjesët metalike dhe plastike mund të nxehen. Pëlhura mund të zbehet. Mbulojeni ndenjësën me një pëlhurë nëse makina është e parkuar në diell.

NDENJËSET E PËRDORURA ose NDENJËSET E DËMTUARA

- KURRË mos blini një ndenjësë për fëmijë të përdorur. Mund të ketë dëmtime ose çarje brenda që nuk janë të dukshme.
- Garancia e prodhuesit është vetëm për përdorimin e parë të produktit dhe është e lidhur me pronarin e blerjes së parë.
- Duhet të ndërroni ndenjësën për fëmijë dhe rripat e sigurimit të automjetit nëse janë dëmtuar ose konsumuar nga përdorimi.
- Duhet ta ndërroni ndenjësën për fëmijë nëse ka pësuar tronditje të fortë për shkak të një aksidenti që mund të ketë shkaktuar një çarje të brendshme të padukshme ose në rast konsumimi. Produkti mund të ketë dëmtime të brendshme të padukshme që mund të komprometojnë sigurinë e fëmijës.

PËRDORIMI NË AUTOMJET

KUFIZIMET DHE KËRKESAT E PËRDORIMIT NË LIDHJE ME NDENJËSEN E MAKINËS PËR FËMIJË DHE SEDILJEN E MAKINËS

SEDILJA E MAKINËS	GRUPI	METODA E INSTALIMIT
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	Rrip sigurimi me 3 pika
VROOM i-Size	125 cm/150 cm	ISOFIX + Rrip sigurimi me 3 pika

LAJMËRIM I RËNDËSISHËM

Ky është një sistem i avancuar për mbajtjen e fëmijëve i klasifikuar si ndenjës ngritës "i-Size". Është miratuar në përputhje me rregulloren nr. 129 për t'u përdorur brenda automjeteve në sedilje "të përputhshme me sistemet i-Size", siç tregohet nga prodhuesi i automjetit në manualin e makinës. Nëse keni dyshime, konsultohuni me prodhuesin e sistemit të mbajtjes së fëmijëve ose me shitësin.

Ky sistem mbajtës për fëmijë është klasifikuar për përdorimin "i-Size & Specific Vehicle" dhe është i përshtatshëm për montim në sedilje në pozicionet e treguara.

KUJDES! Respektoni me përpikëri kufizimet dhe kërkesat e mëposhtme për përdorimin e ndenjës së makinës për fëmijë dhe sediljes së automjetit: në të kundërt, nuk garantohehet siguria.

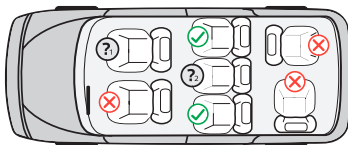
Gjatësia e fëmijës duhet të jetë nga 125 deri 150 cm.

Ndenjësja e makinës për fëmijë është e miratuar për montim në dy mënyra të ndryshme:

A. Me rripin e sigurimit me 3 pika.

B. Me rripin e sigurimit me 3 pika kombinuar me bashkuesit ISOFIX për t'u mbërthyer në pikat e poshtme të ankorimit ISOFIX që ndodhen në automjet.

Rekomandohet përdorimi i ndenjës së makinës për fëmijë me bashkuesit ISOFIX, nëse automjeti është i pajisur me mbërthyesen ISOFIX.



✓ Montimi lejohet

✗ Montimi nuk lejohet

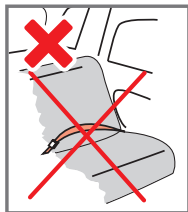
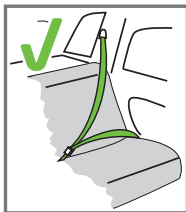
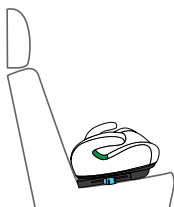
① Mos e përdorni ndenjësën për fëmijë në sediljen e përparme nëse airbagu është aktiv.

② Montimi lejohet vetëm nëse sedilja e makinës është e pajisur me rrip sigurimi me tre pika

PËRDORIMI NË AUTOMJET

E RËNDËSISHME:

1. Përdoreni ndenjësen e makinës për fëmijë vetëm në drejtimin e udhëtimit. Nuk këshillohet vendosja e ndenjëses së makinës për fëmijë në sediljen e pasagjerit të përparme.
2. Mund të montohet vetëm nëse automjetet që konsiderohen të përshtatshme janë të pajisura me rripa sigurie me 3 pika, të miratuara sipas rregullores UN/ECE nr. 16 ose standardeve të tjera ekuivalente.
3. Mos e përdorni në asnjë rast me rrip sigurimi me 2 pika.



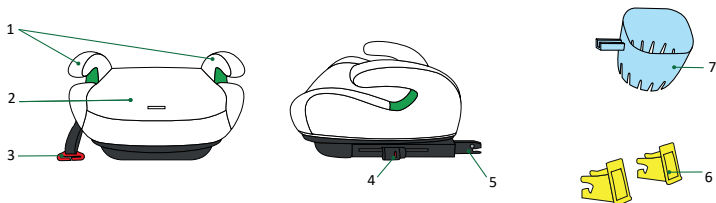
Kontrolloni që rripi i sigurimit me 3 pika i automjetit të jetë lidhur siç duhet.

Kontrolloni që të dy bashkuesit FIX të jenë të lidhur siç duhet me pikat e ankorimit dhe që të dy treguesit përkatës të jenë të gjelbër.

KUJDES! Në rast përdorimi në automjete të pajisura me rripa sigurimi të pasme me airbag të integruar (rripa që fryhen), ndiqni manualin e udhëzimeve të prodhuesit të makinës.

- Asnjëherë mos e përdorni këtë ndenjëse makine për fëmijë në sediljet e kthyer anash ose në drejtim të kundër të udhëtimit.
- **KUJDES!** Rekomandohet montimi i ndenjëses për fëmijë në sediljet e pasme, pasi sipas statistikave të aksidenteve, konsiderohen më të sigurta. Rekomandohet vendosja e ndenjëses për fëmijë në sediljen e pasme qendrore, nëse është e pajisur me rrip sigurimi me 3 pika.
- Nëse ndenjësjja vendoset në sediljen e përparme, për siguri më të madhe rekomandohet që sedilja të shtyhet sa më mbrapa, në përputhje me praninë e pasagjerëve të tjerë në sediljen e pasme, dhe që shpinorja të vendoset në pozicionin më vertikal të mundshëm. Nëse makina është e pajisur me rregullues të lartësisë së rripit, fiksojeni këtë në pozicionin më të ulët. Kontrolloni që rregulluesi i rripit të jetë në pozicionin e tërhequr (ose maksimumi në një vijë) me shpinoren e sediljes së makinës.
- Mos e montoni ndenjësen e makinës për fëmijë në sediljen e përparme nëse është e pajisur me AIRBAG aktiv përpara. Në rast montimi në ndonjë sedilje të mbrojtur nga airbagu, gjithmonë referojuni manualit të udhëzimeve të makinës.

KOMPONENTËT



1. Mbështetëse krahësh
2. Trupi + tapiceri
3. Udhëzues rripi shpatullash
4. Butoni i lirimit ISOFIX
5. Lidhës ISOFIX (x2)
6. Udhëzues për futjen e lidhësve ISOFIX
7. Mbajtëse gotash

PËRDORIMI NË AUTOMJET

Modaliteti A - MONTIMI I NDEJËSES SË MAKINËS PËR FËMIJË ME RRIPIN E SIGURIMIT ME 3 PIKA DHE BASHKUESIT ISOFIX

Ju lutemi lexoni udhëzimet për përdorimin e sistemit të mbajtjes së fëmijëve në manualin e automjetit tuaj dhe gjeni pikat e ankorimit ISOFIX në sediljen e automjetit.

🔗 **KËSHILLA:** pikat e ankorimit ISOFIX janë të vendosura midis ulësës dhe shpinores së sediljes së automjetit.

Fig. 1, 2 Vendosni dy rregullatorët ISOFIX në pikat përkatëse të ankorimit ISOFIX. Rregullatorët ISOFIX thjeshtojnë montimin e bashkuesve ISOFIX, duke parandaluar çdo dëmtim të veshjes.

Fig. 3 Shtypni levën (1) dhe në të njëjtën kohë zgjatni plotësisht bashkuesit ISOFIX (2). Lëshojeni levën.

Fig. 4 Vendoseni ndenjësën për fëmijë në drejtim të udhëtimit, në sediljen e pasagjerit. Vendosini në një drejtim ankorimet ISOFIX me pikat e ankorimit të fiksuara në sediljen e automjetit dhe shtypini derisa të dëgjoni një kërcitje “klik”. Kontrolloni që të dyja kllapat të jenë të mbërthyer mirë.

Sigurohuni që treguesi i pajisjes bllokuese në të dyja kllapat të jetë i gjelbër, kjo tregon se janë mbërthyer siç duhet. Kontrolloni që të dyja kllapat të jenë të mbërthyer mirë. Shtypni ndenjësën e makinës për fëmijë drejt shpinores së sediljes.

Fig. 5, 6 Vendoseni fëmijën në ndenjësën e tij dhe rregulloni rripin duke e vendosur mbërthyesen “A” të rregullatorit të rripit të gjoksit në të njëjtin drejtim me supet e fëmijës.

Fig. 7 Sigurojeni fëmijën duke përdorur rripin me 3 pika të automjetit, duke e kaluar rripin e kraharorit të automjetit përmes mbërthyeses A të “rregullatorit të rripit të gjoksit” dhe rripin e barkut të automjetit përmes unazës së rripit (B) dhe (C). Mbërtheni tokëzën; kur të dëgjohet një kërcitje “klik”, është mbërthyer siç duhet. Tendoseni rripin siç tregohet në figurën 7.

KUJDES! Sigurohuni që ta keni vendosur rripin e barkut sa më poshtë që të jetë e mundur, mbi legenin e fëmijës dhe ta keni futur në unazat e rripit të sigurimit të barkut dhe të keni mbërthyer mirë tokëzën.

Ripi i kraharorit duhet të kalojë nëpër mbërthyesen A të “rregullatorit të rripit të gjoksit”.

Modaliteti B - MONTIMI ME RRIPIN E SIGURIMIT ME 3 PIKA

Fig. 8 Sigurohuni që të dy bashkuesit ISOFIX të jenë në pozicionin e tyre origjinal (ai më i brendshëm). Përndryshe, mbani shtypur levën e rregullimit ISOFIX dhe në të njëjtën kohë shtyni prapa krahët e bashkuesve ISOFIX në mënyrë që t'i vendosni ata në bazën e ndenjësës së makinës për fëmijë (Booster).

Fig. 9 Vendoseni ndenjësën për fëmijë në drejtim të udhëtimit, në sediljen e pasagjerit. Shtypni ndenjësën e makinës për fëmijë drejt shpinores së sediljes.

PËRDORIMI NË AUTOMJET

Fig. 10, 11 Vendoseni fëmijën në ndenjësen e tij dhe rregulloni rripin duke e vendosur mbërthyesen "A" të rregullatorit të rripit të gjoksit në të njëjtin drejtim me supet e fëmijës.

Fig. 12 Sigurojeni fëmijën duke përdorur rripin me 3 pika të automjetit, duke e kaluar rripin e kraharorit të automjetit përmes mbërthyeses A të "rregullatorit të rripit të gjoksit" dhe rripin e barkut të automjetit përmes unazës së rripit (B) dhe (C). Mbërtheni tokëzën; kur të dëgjohet një kërcitje "klik", është mbërthyer siç duhet. Tëndoseni rripin siç tregohet në figurën 12.

KUJDES! Sigurohuni që ta keni vendosur rripin e barkut sa më poshtë që të jetë e mundur, mbi legenin e fëmijës dhe ta keni futur në unazat e rripit të sigurimit të barkut dhe të keni mbërthyer mirë tokëzën.

Ripi i kraharorit duhet të kalojë nëpër mbërthyesen A të "rregullatorit të rripit të gjoksit".

MONTIMI I RREGULLATORIT TË RRIPI TË GJOKSIT

Fig. 13 Hiqeni veshjen dhe futeni unazën metalike nga fundi i ndenjësës për fëmijë, siç tregohet në figurë.

Fig. 14, 15, 16 Paloseni unazën horizontalisht dhe tërhiqeni poshtë rripin rregullator të rripit të gjoksit, duke e fiksuar unazën metalike në vendin e vet.

RREGULLIMI I RREGULLATORIT TË RRIPI TË GJOKSIT

Fig. 17 Lëvizni unazën e rregullimit për ta vendosur rregullatorin e rripit në një drejtim me supet e fëmijës.

MBAJTËSJA E PIJEVE

Fig. 18 Vendosni mbajtësen e pijeve në folenë A (ana e djathtë ose e majtë) siç tregohet në figurë.

HIQNI VESHJEN

- Nxirreni veshjen nga secila anë për ta hequr.
- Hiqni veshjen prej pëlhure nga ulësja (fig. 19).

RIVENDOSJA E VESHJES

Për ta rivendosur veshjen, ndiqni udhëzimet më sipër në rend të kundërt.

MIRËMBAJTJA DHE PASTRIMI

Mirëmbajtja

- Kontrolloni rregullisht pajisjet e rregullimit dhe të bllokimit dhe sigurohuni që ndenjësja për fëmijë të jetë e rregulluar sipas moshës së fëmijës.
- Në rast aksidenti, ndenjësja e makinës për fëmijë duhet ndërruar, mund të ketë çarje të vogla të brendshme të padukshme.
- Ruajeni produktin në një vend të sigurt kur nuk përdoret.
- Mos vendosni objekte të rënda mbi ndenjësën për fëmijë.
- Ruajeni ndenjësën për fëmijë në një vend të thatë.
- Mos e lini ndenjësën për fëmijë pranë burimeve të nxehtësisë direkte, si p.sh. një sobë elektrike.

Udhëzime për larjen

Mos përdorni asnjëherë tretës, pastrues kimikë apo lubrifikantë në asnjë pjesë të ndenjësës për fëmijë.

Veshja e brendshme

- Veshja e brendshme hiqet lehtësisht dhe duhet larë me dorë me detergjent të butë.
- Mos e hekurosni, mos e thani në tharëse.
- Mos përdorni detergjentë agresivë, gërryes apo tretës.
- Lëreni të thahet natyrshëm, larg burimeve të nxehtësisë apo rezeve të diellit.
- Nëse duhet të zëvendësohet, përdorni vetëm veshje të brendshme të ofruar nga prodhuesi.
- Veshja e brendshme ndikon drejtpërdrejt në funksionimin e pajisjes mbajtëse. Mos e përdorni ndenjësën për fëmijë pa veshjen.

Pjesët plastike dhe metalike

- Pastrojini me ujë të vakët dhe sapun të butë.
- Mos i hiqni, çmontoni apo modifikoni pjesët e trupit të ndenjësës.
- Mos lubrifikoni asnjë pjesë të trupit.

GARANCI KONVENCIONALE

Përmbajtja e treguar më poshtë hyn në fuqi nga data 01.01.2005 dhe zëvendëson në çdo kapacitet dhe plotësisht çdo mesazh të mëparshëm që i referohet garancisë së dhënë nga Foppa Pedretti S.p.A.

GARANCI KONVENCIONALE

Foppa Pedretti S.p.A. me seli në Grumello del Monte (Itali) Via Volta 11, garanton drejtpërdrejt Konsumatorin se ky Produkt, krejt i ri, nuk ka defekte në materiale, dizajn dhe prodhim dhe është në përputhje me karakteristikat e deklaruar nga njëjtë.

Kjo garanci konvencionale është e vlefshme në të gjitha Shtetet Anëtare të Bashkimit Evropian dhe nuk përjashton ose kufizon të drejtat e Konsumatorit në përputhje me dispozitat detyruese të ligjit kundër Shitësit të Produktit.

Për të përfituar nga kjo garanci konvencionale, **Konsumatori duhet t'i kthejë Shitësit Produktin me defekt**, duke paraqitur dëshminë e blerjes së Produktit që tregon adresën e shitësit në mënyrë të lexueshme, datën e blerjes së produktit me vulën dhe nënshkrimin e shitësit dhe treguesin. të vetë Produktit ose, përndryshe, fatura, e pandryshuar, e cila tregon qartë të njëjtin informacion.

Garancia konvencionale e Prodhuesit është e vlefshme për Dymbëdhjetë (12) muaj nga data e blerjes së Produktit. Në këtë periudhë Foppa Pedretti S.p.A. do të riparojë ose zëvendësojë, sipas dëshirës së tij, Produktin me defekt.

Garancia konvencionale i jepet blerësit përfundimtar të produktit (Konsumatorit) dhe nuk përjashton ose kufizon të drejtat e detyrueshme të njëjtit Konsumator, siç parashikohet me ligj dhe/ose të drejtat që Konsumatori mund të pretendojë kundër Shitësit/Rishitësit të produktin.

PËRJASHTIMET E GARANCISË KONVENCIONALE.

Garancia konvencionale përjashtohet për dëmet e shkaktuara në Produkt nga shkaqet e mëposhtme: përdorimi që nuk përputhet me dispozitat e përmbajtura në udhëzimet e përdorimit dhe montimit, goditjet dhe rrëzimet, ekspozimi i produktit ndaj lagështirës ose kushteve ekstreme termike ose mjedisore ose ndryshime të papritura në këto kushte, gërryerje, oksidim, modifikime ose riparime të paautorizuara të produktit, riparime me përdorimin e pjesëve të paautorizuara të këmbimit, përdorim jo të duhur, keq ose mungesë mirëmbajtjeje, mirëmbajtje jo e duhur në lidhje me atë që tregohet në fletën e udhëzimeve për përdorim dhe montim, montim i gabuar, aksident, veprim ushqimor ose pije, veprim kimik, forcë madhore.

Në çdo rast **Foppa Pedretti S.p.A. refuzon të gjithë përgjegjësinë për dëmtimin e personave ose sendeve, përveç produktit, kur një dëm i tillë është shkaktuar nga neglizhenca e dispozitave / rekomandimeve / paralajmërimeve të përfshira në manual ose, si alternativë, në "Fletën e udhëzimeve të përdorimit dhe montimit" që shoqëron çdo produkt të synuar për pronarin/përdoruesin.** (si një shembull i thjeshtë, në rastin e produktit për krevat fëmijësh: "Mbikëqyrni vazhdimisht fëmijën. Kontrolloni që çarçafët dhe batanijet të mos e mbulojnë kokën e fëmijës...").

Foppa Pedretti S.p.A. për më tepër, ai refuzon çdo përgjegjësi për dëmtimet e personave ose sendeve kur thyerja e produkteve të saj është shkaktuar nga përqesimi i përbërësve të Produktit, subjekt i konsumimit. Të gjithë përbërësit në materialin plastik konsiderohen përbërës të produktit që i nënshtrohen konsumit.

تحذيرات	صفحة 119
الاستخدام في السيارة	صفحة 122
المكونات	صفحة 124
الوضع أ - التثبيت مع حزام المقعد المكون من 3 نقاط مع وصلات ISOFIX	صفحة 125
الوضع ب- التثبيت مع حزام المقعد المكون من 3 نقاط	صفحة 125
تركيب دليل حزام الصدر	صفحة 125
ضبط دليل حزام الصدر	صفحة 125
حامل المشروبات	صفحة 126
إزالة الغطاء	صفحة 126
إعادة تركيب الغطاء	صفحة 126
التنظيف والصيانة	صفحة 126
الضمان العام المُتفق عليه	صفحة 127

تحذيرات

تنويه: تمت الموافقة على نظام تقييد الأطفال هذا بموجب معيار R129 لاستخدام الأطفال من 125 إلى 150 سم. لا تترك الطفل دون مراقبة في السيارة. اقرأ جميع التعليمات بعناية وإلا فقد تتعرض سلامة الطفل للخطر. قد يؤدي التركيب غير الصحيح لنظام تقييد الأطفال إلى عواقب وخيمة على الطفل. في حالة التركيب غير الصحيح، فإن الشركة المصنعة غير مسؤولة بأي حال من الأحوال.

تحذيرات:

إشعار هام

1. هذا نظام تقييد متطور للأطفال مصنف كمقعد معزز "i-Size". وهو معتمد بموجب معيار R129 للاستخدام في السيارات على المقاعد "المتوافقة مع أنظمة i-Size". كما هو موضح في دليل السيارة من قبل الشركة المصنعة للسيارة. إذا كنت في شك، اتصل بالشركة المصنعة لنظام تقييد الأطفال أو بائع التجزئة.
2. يجب أن يتم تركيب Vroom i-Size في اتجاه السير مع نظام التثبيت المثبت في سيارة مجهزة بنقاط تثبيت ISOFIX، مع حزام أمان ثلاثي النقاط معتمد بموجب ECE R16/UN أو ما شابه ذلك.
3. إذا لم تكن السيارة مجهزة بمثبت ISOFIX، فيمكن تثبيت Vroom i-Size في اتجاه السير بحزام أمان ثلاثي النقاط، معتمد بموجب UN/ECE R16 أو ما شابه ذلك.
4. تم اعتماد Vroom i-Size للأطفال من طول 125 إلى 150 سم، في اتجاه السفر.

التحذيرات

إشعار! قم بإزالة أي أكياس بلاستيكية وعبوات بلاستيكية والتخلص منها قبل الاستخدام واحفظها بعيداً عن متناول الأطفال.

يتوافق نظام التقييد هذا مع ECE R129/03، وهو معتمد للأطفال من 125 إلى 150 سم، في اتجاه السير.

- لا تترك طفلك دون مراقبة في السيارة أبداً.
- تحذير: لا تترك طفلك أبداً دون مراقبة - سلامة طفلك هي مسؤوليتك.
- تحذير: يتطلب تركيبها من قبل الكبار. لا تستخدم في هذا المنتج دون قراءة التعليمات.
- اقرأ التعليمات بعناية قبل الاستخدام واحفظها في الحجرة الخاصة لإعادة استخدامها في المستقبل.
- عدم اتباع تعليمات تركيب مقعد السيارة بعناية قد يشكل خطراً على طفلك.
- تحذير: يجب تركيب مقعد السيارة الخاص بالطفل وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة. قد يكون التركيب غير الصحيح خطيراً.
- تحذير: تأكد دائماً من أن المستخدمين الجدد أو العرضيين (مثل الأجداد) قد قرأوا التعليمات أو تم تعليمهم التثبيت الصحيح من قبل شخص قرأ التعليمات وفهمها.
- تحذير: احتفظ دائماً بدليل التعليمات هذا مع مقعد السيارة الخاص بالطفل أو في السيارة التي تحمل فيها مقعد السيارة الخاص بالطفل.
- تحتوي بعض موديلات مقاعد سيارة الأطفال على جيب لتخزين التعليمات.
- احتفظي دائماً بهذا الدليل في متناول اليد، واحفظيه مع المنتج.
- في حالة وجود أي استفسارات تتعلق بتركيب مقعد السيارة والاستخدام الصحيح لمقعد السيارة، اتصل بالشركة المصنعة لجهاز تقييد الطفل.

قبل البدء

- تحذير: لا تضع مقعد السيارة الخاص بالطفل في وضعية مواجهة للخلف
- تحذير: قبل تركيب مقعد الطفل في السيارة تأكد من قفل مقعد الطفل في الوضع المستقيم.
- تحذير: لا تستخدم مقعد السيارة الخاص بالأطفال في المنزل - فهو مصمم للاستخدام في السيارة فقط.
- تحذير: لا تترك الأغراض السائبة/غير المثبتة على المقعد الخلفي للسيارة أو على رف الطرود. فقد تكون خطرة على طفلك إذا اضطرت للفرملة فجأة.

عند استخدام مقعد السيارة للأطفال

- تحذير: تأكد من وضع مقعد السيارة الخاص بالأطفال في مكان ما بحيث لا تعلق الأشياء الصلبة والأجزاء البلاستيكية في الأبواب أو وحدات المقعد المتحركة عند الاستخدام اليومي للمقعد.

تحذيرات

- تحذير: استخدم دائماً نظام قفل باب السيارة الخاص بسلامة الأطفال، إذا كان متوفراً في السيارة، وذلك حتى يستحيل على الطفل فتح أبواب السيارة من الداخل.
- تحذير: اسمح للطفل بأخذ قسط من الراحة أثناء الرحلات الطويلة بالسيارة وتأكد من عدم خروجه من مقعد السيارة بدون مساعدة وبدون إشراف.
- لا تترك طفلك بدون إشراف في جهاز تقييد الأطفال.
- يجب أن يكون مقعد السيارة مثبتاً على مقاعد الركاب فقط
- تحذير: يجب تركيب مقعد السيارة الخاص بالأطفال بإحكام على مقعد الراكب. تأكد من أنه غير مرتخٍ أو متذبذب بعد تركيبه. إذا كان مرتخياً، فأعد تركيبه.
- تحذير: تأكد من تثبيت مقعد السيارة الخاص بالأطفال في مقعد السيارة في جميع الأوقات حتى في حالة عدم الاستخدام.
- قم بتثبيت مقعد السيارة باستخدام موصلات التثبيت أو حزام الأمان حتى في حالة عدم الاستخدام.
- لا تستخدم جهاز تثبيت الأطفال بدون الغطاء.
- تحذير: يجب عدم استبدال غطاء المقعد بأي غطاء آخر غير الغطاء الموصى به من قبل الشركة المصنعة، لأن الغطاء بشكل جزئياً لا يتجزأ من أداء جهاز تقييد الحركة.
- تحذير: أوقف السيارة على فترات منتظمة للتحقق من أن مقعد الطفل في الوضع الصحيح وأن حزام الأمان وحزام مقعد الطفل (إذا لزم الأمر) لا يزالان مثبتين ومغلقتين.
- تحذير: في حالة الطوارئ، من المهم أن تكون قادراً على تحرير الطفل بسرعة (كما هو محدد في المعايير البريطانية). هذا يعني أن مشبك المقعد لا يمكن أن يكون مقاوماً للعبت بالكامل ويجب أن تثني طفلك عن اللعب بالمشبك أو استخدامه.
- تحذير: لا تضع أي شيء تحت مقعد السيارة الخاص بالطفل (مثل منشفة أو وسادة) لأن ذلك قد يؤثر على أداء المقعد في حالة وقوع حادث.
- لا تستخدم وسائد أو بطانيات أو ما شابه ذلك لرفع مقعد السيارة أو الطفل؛ فقد لا يعمل مقعد السيارة بشكل صحيح في حالة وقوع حادث.
- تحذير: تجنب جميع الملابس الشتوية يمكن أن يؤدي تجميع الملابس الضخمة إلى شد الحزام بشكل غير صحيح. في حالة وقوع حادث، يمكن أن ينزلق الطفل مباشرة من الحشو الإضافي - وبالتالي من المقعد. اترك السيارة دافئة أو باردة قبل وضع طفلك فيها إن أمكن. إذا كان طفلك يشعر بالبرد، ضعي بطانية فوق الجزء العلوي من الحزام.
- تحذير: تأكد من تأمين أي أشياء غير مثبتة بشكل صحيح، مثل الأمتعة أو الكتب، في سيارتك لأنها قد تتسبب في حدوث إصابات في حالة وقوع حادث.
- لا تترك الأمتعة غير المثبتة على رف الطرود: في حالة وقوع حادث قد يتسبب ذلك في إلحاق ضرر جسيم بالركاب.
- من الخطر إجراء أي تعديلات أو إضافات على الجهاز دون موافقة هيئة اعتماد النوع، ومن الخطر أيضاً عدم اتباع تعليمات التركيب بدقة.
- لا تقم بإجراء أي تغييرات أو إضافات على مقعد السيارة دون موافقة الشركة المصنعة.
- لا تقم بتركيب إكسسوارات أو قطع غيار أو مكونات على مقعد السيارة هذا لم يتم توريدها أو اعتمادها من الشركة المصنعة.
- لكل بلد قوانين وأنظمة سلامة مختلفة لنقل الأطفال بالسيارة. يوصى بالاتصال بالسلطات المحلية للحصول على مزيد من المعلومات.
- لا تقم بإزالة الموصقات والملصقات من غطاء المقعد لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف الغطاء.
- المنتج مخصص للاستخدام كمقعد سيارة فقط وليس للاستخدام في المنزل.
- تخلي شركة FOPPAPPEDRETTI مسؤوليتها عن الاستخدام غير السليم للمنتج وعن أي استخدام لا يتوافق مع هذه التعليمات.
- لا تسمح للأطفال الآخرين باللعب بمكونات مقعد السيارة وأجزائه.
- لا تحمل أكثر من طفل واحد في المقعد في كل مرة.
- تأكد من تأمين مقاعد السيارة (القابلة للطي أو الدوارة) بشكل صحيح.
- تحذير! عند ضبط المقعد (مسند الرأس أو مسند الظهر)، تأكد من عدم ملاصقة الأجزاء المتحركة من مقعد السيارة لجسم طفلك.
- تحقق من دليل التعليمات الخاص بسيارتك للتأكد من أن مقاعد السلامة الخاصة بالأطفال isofix b2 مناسبة لسيارتك.
- استخدم أدلة التثبيت البلاستيكية المتوفرة عند الضرورة.
- لا تتحمل فوبابريتي المسؤولية عن الأضرار أو العلامات على تنجيد مقاعد السيارة.

تحذيرات

حزام المقعد

- تحذير: لا تستخدم مطلقاً أي نقاط تلامس حاملة غير تلك الموضحة في هذه التعليمات أو الموضحة على مقعد السيارة الخاص بالطفل.
- يجب أن تكون أي أحزمة تثبت المقعد بالسيارة مشدودة بإحكام، ويجب أن تكون أحزمة تثبيت الطفل مضبوطة على جسم الطفل، ويجب ألا تكون ملتوية. من المهم التأكد من أن أي حزام تثبيت للمقعد يجب أن يكون مثبتاً في الأسفل بحيث يكون الحوض مثبتاً بإحكام.
- تحذير: تأكد من ربط أحزمة الأمان لجميع الركاب في سيارتك، حيث يمكن أن يشكل الأشخاص غير المربطين خطراً كبيراً على الطفل في حال وقوع حادث.
- كن قدوة حسنة لنفسك واربط حزام الأمان دائماً.
- تحذير: لا تستخدم أبداً مخطط توجيه حزام الأمان الذي يختلف عن هذه التعليمات.
- تحذير: يجب استخدام حزام الأمان الحضي والمائل في جميع الأوقات عندما يكون طفلك في مقعد السيارة المخصص للأطفال.
- تحذير: تأكد من عدم وجود أي التواءات في حزام الأمان.
- تحذير: لا تضع الأمتعة على رف الأمتعة دون تأمينها: في حالة وقوع حادث قد يتسبب ذلك في أضرار جسيمة للركاب.
- أخبر طفلك أنه يجب ألا يلعب بإبزيم حزام الأمان مطلقاً. تحقق بشكل دوري من عدم قدرة الطفل على فتح مشبك حزام الأمان أو التلاعب بالمقعد أو أجزاء المقعد.

أشعة الشمس/الأيام الحارة

- تحذير: لا ترك طفلك في مقعد السيارة الخاص بالأطفال أثناء وقوفه تحت أشعة الشمس المباشرة أو في يوم حار.
- تحذير: لا تعرض مقعد السيارة الخاص بالطفل لأشعة الشمس المباشرة لفترات طويلة لأن ذلك قد يشكل خطراً على طفلك (قد تصبح التركيبات المعدنية والبلاستيكية ساخنة) وقد يتسبب في بهتان القماش. يمكنك تقليل هذه المشكلة بتغطية مقعد السيارة الخاص بالطفل بغطاء عند عدم استخدامه.

مقاعد السيارة وأحزمة الأمان ومقاعد الأطفال المستعملة أو التالفة

- تحذير: لا تشتري أبداً مقعد سيارة أطفال مستعمل. فقد يكون به تلف غير مرئي.
- تحذير: تضمن الشركة المصنعة هذا المنتج فقط عندما يستخدمه المالك الأصلي.
- تحذير: يجب عليك استبدال مقعد السيارة الخاص بالأطفال وأحزمة أمان السيارة في حالة تلفها أو تلفها بشدة.
- تحذير: يجب عليك استبدال مقعد السيارة الخاص بالطفل إذا تعرض لحادث، فقد يكون به تلف غير مرئي وقد لا يحمي طفلك كما ينبغي.
- على الأقل أرسل مقعد سيارة الطفل إلى بائع التجزئة لفحصه مع تقرير الحادث. قد يكون المنتج مصاباً بتلف داخلي غير مرئي مما قد يعرض سلامة الطفل للخطر.

الاستخدام في السيارة

القيود والمتطلبات الخاصة باستخدام مقعد السيارة ومقعد السيارة

طريقة التركيب	المجموعة	لفظ لا دعق م
حزام الأمان ثلاثي نقاط التثبيت	125 cm/150 cm	VROOM i-Size
وحزام الأمان ثلاثي النقاط ISOFIX حزام الأمان	125 cm/150 cm	VROOM i-Size

إشعار هام

هذا نظام تقييد متطور للأطفال مصنف كمقعد معزز "i-Size".

تمت الموافقة عليه بموجب معيار R129 للاستخدام في السيارات على المقاعد "المتوافقة مع أنظمة i-Size"، كما هو موضح في دليل السيارة من قبل الشركة المصنعة للسيارة.

إذا كنت في شك، اتصل بالشركة المصنعة لنظام تقييد الأطفال أو بائع التجزئة.

تم تصنيف نظام تقييد الأطفال هذا للاستخدام "i-Size ومركبة محددة" وهو مناسب للتركيب على المقاعد في المواضع المشار إليها.

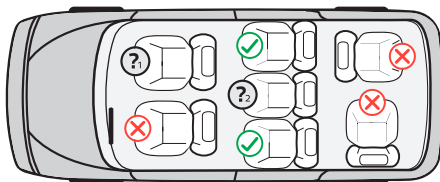
تحذير! يجب اتباع القيود والاشتراطات التالية للاستخدام المتعلقة بمقعد السيارة ومقعد السيارة بدقة، وإلا فإن السلامة غير مضمونة. يجب أن يتراوح طول الطفل من 125 إلى 150 سم.

مقعد الطفل معتمد لطريقتين مختلفتين للتركيب:

A. مع حزام الأمان ثلاثي النقاط في السيارة.

B. مع حزام الأمان ثلاثي نقاط التثبيت في السيارة مع موصلات ISOFIX التي يتم تثبيتها في مثبتات ISOFIX السفلية في السيارة.

يوصى باستخدام مقعد السيارة المزود بوصلات تثبيت إذا كانت السيارة مزودة بمثبت ISOFIX.



✓ التركيب المسموح به

✗ تركيب غير مسموح به

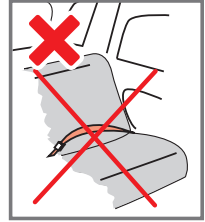
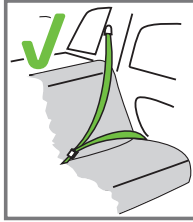
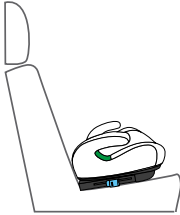
? لا يتم تركيب مقعد السيارة في المقعد الأمامي مع تفعيل الوسادة الهوائية

? يُسمح بالتركيب إذا كان مقعد السيارة مزوداً بحزام أمان ثلاثي النقاط

الاستخدام في السيارة

هام:

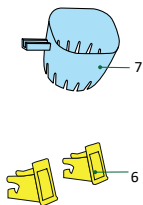
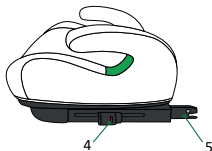
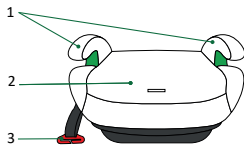
1. استخدم مقعد السيارة في اتجاه السفر فقط. لا يوصى بوضع مقعد السيارة على مقعد الراكب الأمامي.
2. لا يمكن تركيب مقعد السيارة هذا إلا إذا كانت السيارة المناسبة مجهزة بأحزمة أمان ثلاثية نقاط التثبيت، معتمدة وفقاً لمعايير الأمم المتحدة/اللجنة الاقتصادية لأوروبا R16 أو أي معايير أخرى معادلة.
3. لا يستخدم مع حزام أمان ثنائي النقاط تحت أي ظرف من الظروف.



تأكد من ربط حزام الأمان ثلاثي النقاط في السيارة بشكل صحيح.
تأكد من أن كلا الموصلين FIX مربوطين بشكل صحيح بنقاط التثبيت وأن المؤشرين الخاصين بهما أخضران.

تنبيه! في حالة استخدامه في مركبات مزودة بأحزمة أمان خلفية مزودة بوسائد هوائية مدمجة (أحزمة قابلة للنفخ)، اتبع دليل التعليمات الصادر عن الشركة المصنعة للسيارة.

- لا تستخدم هذا المقعد أبداً على المقاعد الجانبية أو المقاعد المعاكسة لاتجاه السير.
- تنبيه! يُنصح بتركيب مقعد السيارة للأطفال في المقاعد الخلفية لأنها تعتبر أكثر أماناً وفقاً لإحصائيات الحوادث. يُنصح بوضع مقعد السيارة للأطفال في المقعد الخلفي الأوسط، إذا كان مزوداً بحزام أمان ثلاثي النقاط.
- إذا تم وضع المقعد على المقعد الأمامي، فمن أجل مزيد من الأمان، يوصى بتحريك المقعد إلى أقصى حد ممكن مع مراعاة وجود ركاب آخرين على المقعد الخلفي وضبط مسند الظهر في الوضع الأكثر عمودياً قدر الإمكان. إذا كانت السيارة مزودة بضابط ارتفاع الحزام، فقم بتثبيته في أدنى موضع. تأكد من أن ضابط الحزام في وضع متراجع (أو على الأقل محاذي) لمسند مقعد السيارة.
- لا تقم بتركيب مقعد السيارة على المقعد الأمامي إذا كان مزوداً بوسادة هوائية أمامية نشطة. في حالة التركيب على أي مقعد محمي بوسادة هوائية، يرجى دائماً الرجوع إلى دليل تعليمات السيارة.



1. مساند الذراعين
2. الجسم + الغطاء
3. موجه الحزام
4. زر تحرير وصلة إيزوفيكس
5. وصلة إيزوفيكس (x2)
6. أدلة تركيب موصلات ISOFIX
7. حامل المشروبات

الاستخدام في السيارة

ISOFIX الوضع أ - التثبيت مع حزام المقعد المكون من 3 نقاط مع وصلات

في مقعد السيارة. ISOFIX يرجى قراءة التعليمات الخاصة باستخدام أنظمة تقييد الأطفال الموضحة في دليل مالك السيارة. ابحث عن نقاط تثبيتين السطح ومسدند ظهر مقعد السيارة ISOFIX نصاب: توجد نقاط تثبيت

الشكل 1، 2 أدخل دليلي ISOFIX في نقاط التثبيت ISOFIX المخصصة لهما. تسهل دليلي ISOFIX تركيب موصلات ISOFIX، وتمنع تلف البطانة.

الشكل 3 اضغط على الذراع (1) وقم في الوقت نفسه بتمديد موصلات (2) ISOFIX بالكامل. حرر الذراع.

الشكل 4 ضع المقعد في اتجاه حركة السير على مقعد الراكب. قم بمحاذاة نقاط التثبيت ISOFIX مع نقاط التثبيت المثبتة على مقعد السيارة واضغط حتى تسمع صوت "مقطعة". تحقق من التثبيت الصحيح لكلا الحاملين. ادفع مقعد السيارة نحو ظهر مقعد السيارة.

الشكل 5، 6 ضع الطفل في مقعد السيارة واضبط الحزام عن طريق محاذاة الخطاف "A" دليل حزام الصدر مع كتفي الطفل.

تأكد من أن مؤشر جهاز القفل على كلا الحاملين باللون الأخضر، فهذا يشير إلى التثبيت الصحيح. تحقق من التثبيت الصحيح لكلا الحاملين.

الشكل 7 قم بتأمين الطفل باستخدام حزام الأمان ثلاثي النقاط المزود بالسيارة، عن طريق إدخال حزام الصدر الخاص بالسيارة من خلال الخطاف A "دليل حزام الصدر" وحزام البطن الخاص بالسيارة من خلال حلقة الحزام (B) و (C).

ستشير طريقة إلى التعشيق الصحيح.

. قم بشد الحزام على النحو المبين في الشكل 7.

تنبيه تأكد من وضع حزام البطن في أدنى مستوى ممكن، فوق حوض الطفل، وتأكد من إدخاله في دلائل التوجيه المثقوبة بحزام الأمان البطني ومن تعشيق المشبك بطريقة صحيحة.

يجب أن يمر الحزام الصدري في الخطاف A "دليل الحزام الصدري".

الوضع ب- التثبيت مع حزام المقعد المكون من 3 نقاط

الشكل 8 تأكد من أن كلا موصلي ISOFIX في موضعهما الأصلي (الموضع الأعمق). إذا لم يكن الأمر كذلك، فاضغط مع الاستمرار على ذراع ضبط ISOFIX وادفع في الوقت نفسه أذرع موصلي ISOFIX للخلف لإعادتهما إلى قاعدة مقعد السيارة (Booster).

الشكل 9 ضع المقعد في اتجاه حركة السير على مقعد الراكب. ادفع مقعد السيارة نحو ظهر مقعد السيارة.

الشكل 10، 11 ضع الطفل في مقعد السيارة واضبط الحزام عن طريق محاذاة الخطاف "A" دليل حزام الصدر مع كتفي الطفل.

الشكل 7 قم بتأمين الطفل باستخدام حزام الأمان ثلاثي النقاط المزود بالسيارة، عن طريق إدخال حزام الصدر الخاص بالسيارة من خلال الخطاف A "دليل حزام الصدر" وحزام البطن الخاص بالسيارة من خلال حلقة الحزام (B) و (C).

ستشير طريقة إلى التعشيق الصحيح.

. قم بشد الحزام على النحو المبين في الشكل 12.

تنبيه تأكد من وضع حزام البطن في أدنى مستوى ممكن، فوق حوض الطفل، وتأكد من إدخاله في دلائل التوجيه المثقوبة بحزام الأمان البطني ومن تعشيق المشبك بطريقة صحيحة.

يجب أن يمر الحزام الصدري في الخطاف A "دليل الحزام الصدري".

تركيب دليل حزام الصدر

الشكل 13 قم بإزالة الغطاء وأدخل الحلقة المعدنية من أسفل مقعد السيارة. كما هو موضح في الشكل.

الشكل 14، 15، 16 قم بطي الحلقة أفقياً واسحب حزام دليل حزام الصدر لأسفل مع تثبيت الحلقة المعدنية في مكانها.

ضبط دليل حزام الصدر

الشكل 17 حرك حلقة الضبط لمحاذاة دليل الحزام مع كتفي الطفل.

التنظيف والصيانة / الاستخدام في السيارة

حامل المشروبات

الشكل 18 أدخل حامل المشروبات في الموضع A (الجانب الأيمن أو الأيسر) كما هو موضح في الشكل

إزالة الغطاء

حرك الغطاء من كل جانب لإزالته.

ارفع البطانة القماشية عن مقعد السيارة (الشكل 19).

إعادة تركيب الغطاء

تابع بالترتيب العكسي لوضع الغطاء.

التنظيف والصيانة

الصيانة

- افحصي أجهزة الضبط والقفل بانتظام وتأكدتي من ضبط مقعد السيارة بشكل صحيح وفقاً لعمر الطفل.
- في حالة وقوع حادث، يجب استبدال مقعد السيارة، حيث قد تكون هناك شقوق صغيرة غير مرئية بالعين المجردة.
- لا تضع أشياء ثقيلة فوقه.
- قم دائماً بتخزين مقعد السيارة الخاص بالأطفال في بيئة جافة.
- لا تخزن مقعد السيارة الخاص بالطفل بالقرب من مصدر حرارة مباشر مثل المبرد.

تعليمات الغسيل

لا تستخدم أبداً المذيبات أو المنظفات الكيميائية أو مواد التشحيم على أي جزء من مقعد السيارة.

الأغطية

- يمكن إزالة غطاء المقعد بسهولة وينبغي غسله يدوياً بصابون محايد الأس الهيدروجيني والماء البارد.
- لا تستخدم الكي أو الكي أو التنظيف الجاف أو التجفيف أو عصر الأغطية.
- لا تستخدم المذيبات أو مواد التنظيف الكاوية أو الكاشطة.
- في حالة الحاجة إلى استبدال أغطية المقاعد، استخدم فقط الغطاء الذي توفره الشركة المصنعة.
- فهي الوحيدة المضمونة التي تم اختبار سلامتها وتصميمها لتناسب هذا المقعد.
- يجب عدم استخدام مقعد الطفل بدون غطاء المقعد.

قطع بلاستيكية/معدنية

- يُنظف بالمسح باستخدام صابون لطيف وماء دافئ.
- يجب عدم إزالة أي جزء من هيكل المقعد أو تفكيكه أو تغييره.
- يجب عدم تزييت أو تشحيم أي جزء من هيكل المقعد.

الضمان العام المثق عليه

الأشياء المستبعدة من الضمان العام المثق عليه.

بدأ سريان محتوى هذا الضمان المذكور أدناه في 01.01.2005، وهو يحل تماماً محل أي رسالة أو محتوى لأي ضمان سابق من شركة Foppa Pedretti S.p.A. على منتجاتها.

الضمان العام المثق عليه

تضمن شركة Foppa Pedretti S.p.A. ، التي مقرها في 11 Via Volta (Italia) Grumello del Monte، بشكل مباشر للمستهلك أن هذا المنتج الجديد التصنيع خالٍ من أي عيوب في خامات التصنيع أو في تصميمه أو تصنيعه، وتفيد بأنه مطابق للمواصفات المطلوبة ذات الصلة.

هذا الضمان العام المثق عليه ساري في جميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، ولا يلغي أو يقوّض باقي الحقوق الأخرى المكفولة للمستهلك التي تنص عليها القواعد الإلزامية للقوانين السارية في هذا الشأن تجاه بائع المنتج.

للاستفادة من هذا الضمان العام المثق عليه فإنه ينبغي على المستخدم حمل المنتج المعيب إلى البائع، مع تقديم إيصال شراء هذا المنتج والذي يكون فيه مدوناً بوضوح عنوان البائع، وتاريخ الشراء، وختم وتوقيع البائع، وبيانات هذا المنتج نفسه، أو، كبديل لذلك، فاتورة الشراء الضريبية دون أي تعديلات وشريطة أن تكون مذكورة فيها نفس البيانات السابقة.

هذا الضمان العام المثق عليه صالح لمدة اثني عشر شهراً (12 شهراً) من تاريخ شراء المنتج. وخلال فترة الضمان هذه فإن شركة Foppa Pedretti S.p.A. ستقوم بإصلاح المنتج المعيب أو استبداله وفقاً لتقديرها الخاص.

يُمنح هذا الضمان العام المثق عليه إلى المشتري النهائي للمنتج (المستهلك)، ولا يلغي أو يحل محل الحقوق الإلزامية والمكفولة للمستهلك نفسه التي ينص عليها القانون و/أو الحقوق التي يمكن للمستهلك أن يحصل عليها من بائع/موزع المنتج.

لا يُطبق هذا الضمان العام المثق عليه على المنتج في الحالات التالية: عند استخدامه بطريقة غير مطابقة للمواصفات المذكورة في دليل إرشادات الاستخدام والتركيب، وعند تعرض المنتج للاصطدام والسقوط، وعند تعرض المنتج للرطوبة أو الظروف الحرارية أو البيئية الضارة، أو عند إجراء أي تعديلات غير منصوص عليها، أو عندما يكون المنتج معرضاً للتآكل أو الأكسدة، أو عند إجراء عمليات إصلاح غير مصرح بها أو استخدام قطع غيار غير أصلية أو غير معتمدة، أو عند إساءة استخدام المنتج، أو عدم صيانته، أو صيانته بشكل غير صحيح مقارنةً بما هو محدد ومنصوص عليه في دليل إرشادات الاستخدام، أو تركيبه بشكل غير صحيح، أو عند تعرضه لحوادث العمل، أو عند تعرضه لتأثيرات الأطعمة والمشروبات، أو تأثيرات المنتجات الكيماوية، أو عن تضرر المنتج لأسباب قهرية خارجة عن إرادة الشركة.

إن شركة Foppa Pedretti S.p.A. غير مسؤولة بأي حال من الأحوال عن أي أضرار أو تلفيات قد يتعرض لها الأشخاص أو تلحق بالملوكات جراء الإهمال أو التقصير في اتباع الإرشادات / التوصيات / التوجيهات / التحذيرات الواردة في هذا الدليل، وفي "دليل إرشادات الاستخدام والتركيب" المرفق بهذا المنتج المخصص للمالك/المستخدم. (وعلى سبيل المثال لا الحصر، في حالة منتج سرير الأطفال: "راقب طفلك بشكل مستمر. تحقق من أن ملاءة وأغطية السرير لا تغطي رأس الطفل...").

كما تخلي شركة Foppa Pedretti S.p.A. مسؤوليتها عن أي أضرار وتلفيات قد يتعرض لها الأشخاص أو تلحق بالملوكات في حالة انكسار إحدى منتجاتها بسبب تهاك أو اهتراء مكونات وأجزاء هذه المنتجات، فهي عرضة للتآكل جراء الاستخدام. جميع المكونات والأجزاء البلاستيكية في هذا المنتج هي عرضة للتآكل جراء الاستخدام.

الضمان العام المثق عليه

الأشياء المستبعدة من الضمان العام المثق عليه.

بدأ سريان محتوى هذا الضمان المذكور أدناه في 01.01.2005، وهو يحل تماماً محل أي رسالة أو محتوى لأي ضمان سابق من شركة Foppa Pedretti S.p.A. على منتجاتها.

الضمان العام المثق عليه

تضمن شركة Foppa Pedretti S.p.A. ، التي مقرها في 11 Via Volta (Italia) Grumello del Monte، بشكل مباشر للمستهلك أن هذا المنتج الجديد التصنيع خالٍ من أي عيوب في خامات التصنيع أو في تصميمه أو تصنيعه، وتفيد بأنه مطابق للمواصفات المطلوبة ذات الصلة.

هذا الضمان العام المثق عليه ساري في جميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، ولا يلغي أو يقوّض باقي الحقوق الأخرى المكفولة للمستهلك التي تنص عليها القواعد الإلزامية للقوانين السارية في هذا الشأن تجاه بائع المنتج.

للاستفادة من هذا الضمان العام المثق عليه فإنه ينبغي على المستخدم حمل المنتج المعيب إلى البائع، مع تقديم إيصال شراء هذا المنتج والذي يكون فيه مدوناً بوضوح عنوان البائع، وتاريخ الشراء، وختم وتوقيع البائع، وبيانات هذا المنتج نفسه، أو، كبديل لذلك، فاتورة الشراء الضريبية دون أي تعديلات وشريطة أن تكون مذكورة فيها نفس البيانات السابقة.

هذا الضمان العام المثق عليه صالح لمدة اثني عشر شهراً (12 شهراً) من تاريخ شراء المنتج. وخلال فترة الضمان هذه فإن شركة Foppa Pedretti S.p.A. ستقوم بإصلاح المنتج المعيب أو استبداله وفقاً لتقديرها الخاص.

يُمنح هذا الضمان العام المثق عليه إلى المشتري النهائي للمنتج (المستهلك)، ولا يلغي أو يحل محل الحقوق الإلزامية والمكفولة للمستهلك نفسه التي ينص عليها القانون و/أو الحقوق التي يمكن للمستهلك أن يحصل عليها من بائع/موزع المنتج.

لا يُطبق هذا الضمان العام المثق عليه على المنتج في الحالات التالية: عند استخدامه بطريقة غير مطابقة للمواصفات المذكورة في دليل إرشادات الاستخدام والتركيب، وعند تعرض المنتج للاصطدام والسقوط، وعند تعرض المنتج للرطوبة أو الظروف الحرارية أو البيئية الضارة، أو عند إجراء أي تعديلات غير منصوص عليها، أو عندما يكون المنتج معرضاً للتآكل أو الأكسدة، أو عند إجراء عمليات إصلاح غير مصرح بها أو استخدام قطع غيار غير أصلية أو غير معتمدة، أو عند إساءة استخدام المنتج، أو عدم صيانته، أو صيانته بشكل غير صحيح مقارنةً بما هو محدد ومنصوص عليه في دليل إرشادات الاستخدام، أو تركيبه بشكل غير صحيح، أو عند تعرضه لحوادث العمل، أو عند تعرضه لتأثيرات الأطعمة والمشروبات، أو تأثيرات المنتجات الكيماوية، أو عن تضرر المنتج لأسباب قهرية خارجة عن إرادة الشركة.

إن شركة Foppa Pedretti S.p.A. غير مسؤولة بأي حال من الأحوال عن أي أضرار أو تلفيات قد يتعرض لها الأشخاص أو تلحق بالملوكات جراء الإهمال أو التقصير في اتباع الإرشادات / التوصيات / التوجيهات / التحذيرات الواردة في هذا الدليل، وفي "دليل إرشادات الاستخدام والتركيب" المرفق بهذا المنتج المخصص للمالك/المستخدم. (وعلى سبيل المثال لا الحصر، في حالة منتج سرير الأطفال: "راقب طفلك بشكل مستمر. تحقق من أن ملاءة وأغطية السرير لا تغطي رأس الطفل...").

كما تخلي شركة Foppa Pedretti S.p.A. مسؤوليتها عن أي أضرار وتلفيات قد يتعرض لها الأشخاص أو تلحق بالملوكات في حالة انكسار إحدى منتجاتها بسبب تهاك أو اهتراء مكونات وأجزاء هذه المنتجات، فهي عرضة للتآكل جراء الاستخدام. جميع المكونات والأجزاء البلاستيكية في هذا المنتج هي عرضة للتآكل جراء الاستخدام.

Importato da:

Foppa Pedretti S.p.A.

Via A. Volta, 11 - 24064

Grumello del Monte, Bergamo - Italy

tel +39 035.830497

fax 39 035.831283

www.foppapedretti.it

Vroom i-Size

(i-Size booster seat from 125 to 150 cm)



ECE R129-03

IT	LISTA AUTOVETTURE
EN	VEHICLE LIST
FR	LISTE DES VOITURES
DE	FAHRZEUGLISTE
ES	LISTA AUTOMÓVILES
PT	LISTA DE VEÍCULOS
EL	ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ
RU	СПИСОК АВТОТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ
SQ	LISTA E MAKINAVE

قائمة المركبات

AR



Auto omologate per il seggiolino auto Vroom i-Size, a condizione che l'auto sia dotata di ISOFIX.

- Vroom i-Size è un dispositivo di ritenuta per bambini universale. È omologato ai sensi della normativa R129 per l'utilizzo in tutte le posizioni del veicolo contrassegnate dal logo i-Size.
- Riferirsi alla lista veicoli se il veicolo è dotato di posizioni auto Isofix non i-Size: il seggiolino auto Vroom i-Size è adatto anche per il fissaggio nelle posizioni di seduta delle auto elencate di seguito, a condizione che siano presenti e disponibili i punti ISOFIX omologati. Anche le posizioni di seduta di altre auto potrebbero essere adatte ad accogliere questo dispositivo di ritenuta per bambini, tuttavia non abbiamo ancora testato queste auto in abbinamento con Vroom i-Size. In caso di dubbi, consultare

il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

- I punti di ancoraggio ISOFIX sul sedile del passeggero (posizione 1) sono normalmente offerti come opzione, pertanto a seconda del modello questa posizione può essere disponibile o meno. L'installazione sul sedile posteriore dell'auto può limitare lo spazio per il passeggero sul sedile anteriore.
- Controllare sempre la compatibilità del seggiolino auto "Vroom i-Size" con la propria auto per verificare che lo spazio disponibile sia adeguato.
- La lista è soggetta ad una continua revisione con cambiamenti e aggiunte di modelli di autovetture.
- L'elenco aggiornato è consultabile nel nostro sito internet: www.foppapedretti.it

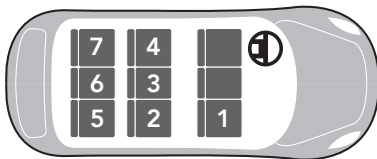


Avviso: NON utilizzare su un sedile passeggero dotato di airbag frontale attivato.

INFORMAZIONI

Consultare il produttore e/o manuale del veicolo per quanto riguarda i punti di ancoraggio ISOFIX.

ATTENZIONE: prima di fare l'acquisto verificate sul libretto di uso e manutenzione della vostra auto che l'aggancio ISOFIX sia presente perché potrebbe essere un optional.





Cars approved for the Vroom i-Size car seat, provided the car is equipped with the ISOFIX system.

- Vroom i-Size is a universal child restraint device. It is approved under the R129 regulation for use in all vehicle positions marked with the i-Size logo.
- Refer to the list of vehicles if the vehicle equipped with Isofix car positions that are not i-Size: the Vroom i-Size car seat is also suitable for attachment in the seating positions of the cars listed below, provided that the approved ISOFIX points are present and available. The seating positions in other cars may also be suitable to accommodate this child restraint device, however we have not yet tested these cars in conjunction with the Vroom i-Size. If in doubt, consult either the enhanced child restraint system manufacturer or the retailer.

- The ISOFIX anchoring points on the passenger seat (position 1) are normally available as an option, therefore, this may or may not be the case for this position, depending on the model. Installation on the rear passenger seat of the car may limit the space for the passenger in the front seat.
- Always check the compatibility of the "Vroom i-Size" car seat with your car to verify that the available space is adequate.
- Please note that this list undergoes ongoing revision procedures, with changes and additions of vehicles accordingly.
- The up to date list can be consulted on our web site: www.foppapedretti.it

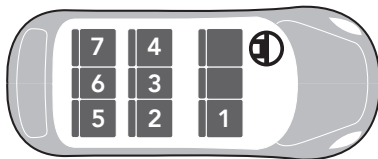


Warning: Do NOT use on a passenger seat fitted with an activated front airbag.

INFORMATION

Please consult with the vehicle manufacturer regarding access to ISOFIX points.

WARNING: before purchasing, consult the vehicle Use and Maintenance Guide to ensure the ISOFIX anchor is present, as this could be an optional.





Voitures homologuées pour le siège-auto Vroom i-Size, à condition que le véhicule soit équipé du système ISOFIX.

- Vroom i-Size est un dispositif de retenue pour enfants universel. Il est homologué aux termes de la réglementation R129 pour l'utilisation dans toutes les positions du véhicule portant le logo i-Size.
- Consulter la liste des véhicules si le véhicule est équipé de positions de fixation Isofix qui ne sont pas i-Size: le siège-auto Vroom i-Size est également adapté pour être fixé sur les sièges des voitures indiquées ci-après, à condition que les points ISOFIX homologués soient prévus et disponibles. Les sièges d'autres voitures pourraient également être adaptés pour accueillir ce dispositif de retenue pour enfants, cependant nous n'avons pas encore testé ces véhicules en association avec Vroom i-Size. En cas de doute, consulter le fabricant ou le

revendeur du système de retenue pour enfants.

- Les points d'ancrage ISOFIX sur le siège du passager (position 1) sont habituellement fournis comme option. Par conséquent, selon le modèle, cette position peut être disponible ou pas. L'installation sur le siège arrière de la voiture peut limiter l'espace pour le passager se trouvant sur le siège avant.
- Toujours contrôler la compatibilité du siège-auto « Vroom i-Size » avec son véhicule afin de s'assurer que l'espace disponible est adapté.
- La liste est soumise à une révision continue, comportant des modifications et des ajouts de modèles de voitures.
- La liste actualisée est disponible sur notre site Internet : www.foppapedretti.it

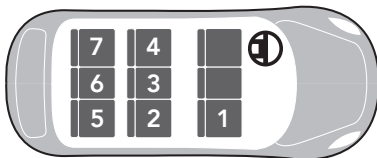


Avertissement : NE PAS utiliser sur les sièges passagers équipés d'airbags avant actifs!

INFORMATIONS

Veillez consulter le producteur du véhicule pour ce qui concerne les points d'accès ISOFIX.

AVERTISSEMENT: avant d'acheter, consultez le Guide d'utilisation et de maintenance du véhicule pour vous assurer que l'ancrage ISOFIX est présent, ce qui pourrait être une option.





Für den Kindersitz Vroom i-Size zugelassene Fahrzeuge, sofern das Fahrzeug mit ISOFIX ausgestattet ist.

- Vroom i-Size ist eine universelle Kinderrückhaltevorrichtung. Sie ist gemäß der Norm R129 für die Verwendung in allen mit dem i-Size-Logo gekennzeichneten Positionen im Fahrzeug zugelassen.
- Beachten Sie die Fahrzeugliste, wenn Ihr Fahrzeug mit nicht i-Size-konformen Isofix-Positionen ausgestattet ist: Der Vroom i-Size-Autokindersitz kann auch in den unten aufgeführten Sitzpositionen befestigt werden, sofern die zugelassenen ISOFIX-Befestigungspunkte vorhanden und verfügbar sind. Auch die Sitzplätze anderer Fahrzeuge könnten für diese Kinderrückhaltevorrichtung geeignet sein, jedoch haben wir diese Fahrzeuge noch nicht in Kombination mit Vroom i-Size getestet. Bei Zweifeln wenden

Sie sich bitte an den Hersteller der Kinderrückhaltevorrichtung oder an Ihren Händler.

- Die ISOFIX-Verankerungspunkte auf dem Beifahrersitz (Position 1) sind in der Regel optional erhältlich, daher kann diese Position je nach Modell verfügbar sein oder nicht. Der Einbau auf dem Rücksitz des Fahrzeugs kann den Platz für den Beifahrer auf dem Vordersitz einschränken.
- Überprüfen Sie immer die Kompatibilität des Kindersitzes „Vroom i-Size“ mit Ihrem Fahrzeug, um sicherzustellen, dass ausreichend Platz vorhanden ist.
- Die Liste wird ständig überarbeitet und um neue Fahrzeugmodelle ergänzt.
- Die aktualisierte Liste kann auf unserer Website eingesehen werden: www.foppapedretti.it

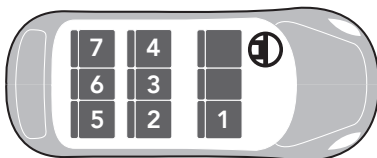


Warnung: NICHT auf einem Beifahrersitz verwenden, der mit einem aktivierten Frontairbag ausgestattet ist.

INFORMATIONEN

Informationen zu den ISOFIX-Befestigungspunkten finden Sie beim Hersteller und/oder in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.

ACHTUNG: Überprüfen Sie vor dem Kauf in der Bedienungs- und Wartungsanleitung Ihres Fahrzeugs, ob die ISOFIX-Befestigung vorhanden ist, da es sich um eine Sonderausstattung handeln könnte.





Coches homologados para la silla de coche Vroom i-Size, siempre que el coche esté dotado del sistema ISOFIX.

- Vroom i-Size es un dispositivo de retención para niños universal. Está homologado según la normativa R129 para el uso en todas las posiciones del vehículo marcadas por el logotipo i-Size.
- Consultar la lista de vehículos si el vehículo está dotado de posiciones ISOFIX no i-Size: la silla de coche Vroom i-Size también es adecuada para la fijación en las posiciones del asiento del coche enumeradas a continuación, siempre que estén presentes y disponibles los puntos ISOFIX homologados. También las posiciones del asiento de otros coches podrían ser adecuadas para utilizar este dispositivo de retención para niños. Sin embargo, todavía no hemos testado estos coches con Vroom i-Size. En caso de duda, consulta con el fabricante del

sistema de retención o con el vendedor.

- Los puntos de anclaje ISOFIX sobre el asiento del copiloto (posición 1) se ofrecen normalmente como opción, por lo tanto, dependiendo del modelo esta posición puede estar o no disponible. La instalación sobre el asiento posterior puede limitar el espacio para el copiloto en su asiento.
- Compruebe siempre la compatibilidad de la silla de coche «Vroom i-Size» con el coche para verificar que el espacio disponible sea adecuado.
- De todas formas, el listado debe considerarse sujeto a una revisión continuada con cambios e integraciones de modelos de automóviles.
- Lista actualizada puede consultarse en nuestra página: www.foppapedretti.it

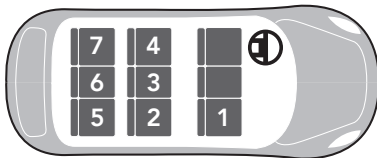


Aviso: NO utilice sobre el asiento del copiloto con airbag frontal activado.

INFORMACION

Consulte con el fabricante del vehículo sobre el acceso a los puntos ISOFIX.

ATENCIÓN: antes de realizar la compra, verifique en el manual de uso y mantenimiento de su coche si éste tiene gancho ISOFIX, ya que podría ser un accesorio opcional.





Automóveis homologados para a cadeira auto Vroom i-Size, desde que o automóvel esteja equipado com ISOFIX.

- O Vroom i-Size é um dispositivo de retenção para crianças universal. Está homologado nos termos da norma R129 para a utilização em todas as posições do veículo assinaladas com o logótipo i-Size.
- Consulte a lista de veículos se o veículo estiver equipado com posições ISOFIX não i-Size: a cadeira auto Vroom i-Size também é adequada para a fixação nas posições de assento dos automóveis enumerados abaixo, desde que estejam presentes e disponíveis os pontos ISOFIX homologados. As posições de assento de outros automóveis também podem ser adequadas para acomodar este dispositivo de retenção para crianças, no entanto ainda não testámos estes automóveis em conjunto com o Vroom i-Size. Em caso de duvidas, consulte o

fabricante do sistema de retenção para crianças, ou o revendedor.

- Os pontos de fixação ISOFIX no assento do passageiro (posição 1) são normalmente oferecidos como opção, pelo que, dependendo do modelo, esta posição pode ou não estar disponível. A instalação no assento traseiro do automóvel pode limitar o espaço para o passageiro no assento da frente.
- Verificar sempre a compatibilidade da cadeira auto "Vroom i-Size" com o seu automóvel para saber se o espaço disponível é adequado.
- No entanto, a lista está sujeita a uma continuação de actualização, com alterações e inclusões de modelos de automóveis.
- A lista atualizada está disponível em nosso site: www.foppapedretti.it

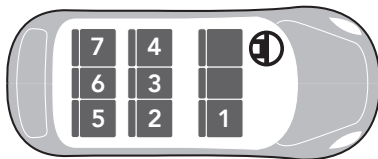


Aviso: NÃO utilizar num assento de passageiro equipado com airbag frontal ativo.

INFORMAÇÕES

Informe-se junto do Fabricante do veículo sobre o acesso aos pontos ISOFIX.

AVISO: Antes de comprar, verifique o manual de uso e manutenção do seu carro se ele tem Isfix gancho, pois poderia ser um acessório opcional.





Οχήματα εγκεκριμένα για τη χρήση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου Vroom i-Size, εφόσον το αυτοκίνητο διαθέτει ISOFIX.

- Το Vroom i-Size είναι ένας μηχανισμός συγκράτησης για τα παιδιά καθολικής χρήσης. Είναι εγκεκριμένο βάσει του κανονισμού R129 για χρήση σε όλες τις θέσεις του αυτοκινήτου που φέρουν το λογότυπο i-Size.
- Συμβουλευθείτε τον κατάλογο με τα οχήματα εάν το όχημα διαθέτει θέσεις καθίσματος Isofix που δεν είναι i-Size: Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου Vroom i-Size είναι κατάλληλο να στερεώνεται στις θέσεις στα αυτοκίνητα που παρατίθενται παρακάτω, εφόσον υπάρχουν και είναι διαθέσιμα τα εγκεκριμένα σημεία ISOFIX. Ακόμα και οι θέσεις καθίσματος των άλλων αυτοκινήτων ενδεχομένως να είναι κατάλληλες για τη στερέωση αυτού του συστήματος συγκράτησης παιδιών, ωστόσο δεν έχουμε ακόμα υποβάλει σε δοκιμή αυτά τα αυτοκίνητα σε συνδυασμό με τον μηχανισμό Vroom i-Size. Σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του

συστήματος πρόσδεσης παιδιών ή στον προμηθευτή σας.

- Οι υποδοχείς αγκύρωσης ISOFIX στο κάθισμα του συνοδηγού (θέση 1) συνήθως προτείνονται προαιρετικά, συνεπώς ανάλογα με το μοντέλο αυτή η θέση μπορεί να είναι ή να μην είναι διαθέσιμη. Η τοποθέτηση στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου ενδεχομένως να μειώσει τον διαθέσιμο χώρο για τον επιβάτη που βρίσκεται στο μπροστινό κάθισμα.
- Ελέγχετε πάντα εάν το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου “Vroom i-Size” που έχετε στην κατοχή σας είναι συμβατό με το αυτοκίνητό σας για να βεβαιωθείτε ότι επαρκεί ο διαθέσιμος χώρος.
- Ο κατάλογος αυτός υπόκειται σε συνεχή αναθεώρηση με αλλαγές και προσθήκες των μοντέλων αυτοκινήτων.
- Ο επικαιροποιημένος κατάλογος είναι διαθέσιμος στην ιστοσελίδα μας: www.forapedretti.it

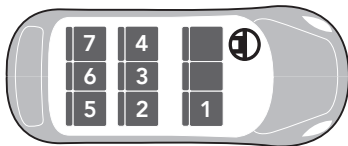


Προειδοποίηση: ΜΗΝ χρησιμοποιείτε στο κάθισμα του συνοδηγού σε περίπτωση που διαθέτει ενεργοποιημένο μπροστινό αερόσακο.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή όσο αφορά τα σημεία πρόσβασης του ISOFIX.

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν από την αγορά, συμβουλευτείτε το χρήσης και συντήρησης οχημάτων και οδηγούς για να εξασφαλίσετε την άγκυρα ISOFIX είναι παρούσα, η Αυτο θα μπορούσε να είναι μια προαιρετική.





Автомобили с омологацией для использования автокресла Vroom i-Size, при условии наличия системы крепления ISOFIX.

- Vroom i-Size - это универсальное детское удерживающее устройство. Оно прошло типовые испытания, предусмотренные стандартом R129 для установки на все посадочные места автомобиля, помеченные логотипом i-Size.
- Обратитесь к списку транспортных средств, если транспортное средство оснащено позициями автомобиля Isofix, которые не относятся к i-Size: Автокресло Vroom i-Size подходит и для крепления на посадочных местах автомобилей, указанных далее, при условии наличия и доступности омологированных точек крепления ISOFIX. Посадочные места других автомобилей также могут подходить для размещения данного удерживающего устройства для детей, тем не менее, мы пока не протестировали использование Vroom i-Size в этих автомобилях. Если сомневаетесь, проконсультируйтесь с производителем систем безопасности для детей или продавцом.

- Обычно точки крепления ISOFIX на пассажирском сиденье (положение 1) предлагаются в качестве опции, поэтому, в зависимости от модели, данный вариант может быть доступен либо нет. Установка на заднее сиденье автомобиля может ограничить свободное пространство пассажира, находящегося на переднем сиденье.
- Обязательно проверьте совместимость автокресла «Vroom i-Size» с вашим автомобилем, чтобы убедиться в наличии достаточного свободного пространства.
- Предупреждение: ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать автокресло на пассажирское сиденье, оснащенное включенной подушкой безопасности.
- Имейте в виду, что список автотранспортных средств постоянно изменяется и обновляется.
- Обновленный список можно найти на нашем сайте: www.foppapedretti.it

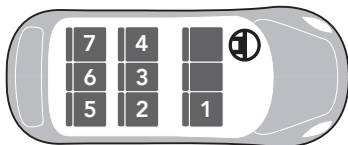


Предупреждение:
ЗАПРЕЩАЕТСЯ
устанавливать
автокресло
на
пассажирское сиденье,
оснащенное включенной
подушкой безопасности.

ИНФОРМАЦИЯ

Пожалуйста, обратитесь за сведениями к изготовителю автомобиля относительно доступа к точкам крепления ISOFIX.

ВНИМАНИЕ: Необходимо удостовериться, что автомобиль совместим с системой Isofix. Это может быть вариант. Сверьтесь со инструкцией автомобиля использования.





Makina të miratuara për ndenjësen për fëmijë Vroom i-Size, me kusht që makina të jetë e pajisur me ISOFIX

- Vroom i-Size është një pajisje universale për mbajtjen e fëmijëve. Është miratuar në përputhje me rregulloren R129 për përdorim në të gjitha pozicionet e automjetit të shënuara me logon i-Size.
- Referojuni listës së automjeteve nëse automjeti është i pajisur me pozicione makinash Isofix jo i-Size: ndenësja për fëmijë Vroom i-Size është e përshtatshme edhe për t'u fiksuar në pozicionet e ulëseve të makinave të listuara më poshtë, me kusht që të jenë të pranishme dhe të disponueshme pikat e miratuara ISOFIX. Për këtë sistem për mbajtjen e fëmijëve mund të jenë të përshtatshme edhe pozicionet e ulëseve të makinave të tjera, megjithatë ende nuk i kemi testuar këto makina të kombinuara me Vroom i-Size. Nëse keni dyshime, konsultohuni

me prodhuesin e sistemit të mbajtjes së fëmijëve ose me shitësin.

- Pikat e ankorimit ISOFIX në sediljen e pasagjerit (pozicioni 1) zakonisht ofrohen si opsion, prandaj në varësi të modelit ky pozicion mund të jetë ose të mos jetë i disponueshëm. Montimi në sediljen e pasme të makinës mund të kufizojë hapësirën për pasagjerin në sediljen e përparme.
- Kontrolloni gjithmonë përputhshmërinë e ndenjësës për fëmijë "Vroom i-Size" me makinën tuaj për t'u siguruar që hapësira e disponueshme të jetë e mjaftueshme.
- Lista i nënshtrohet një rishikimi të vazhdueshëm me ndryshime dhe shtesa të modeleve të makinave.
- Lista e përditësuar mund të gjendet në faqen tonë të internetit: www.foppapedretti.it

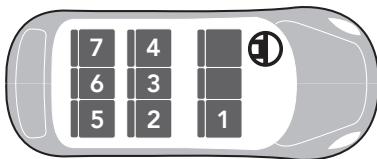


Lajmërim: MOS e përdorni në sediljen e pasagjerit me një airbag të përparmë të aktivizuar.

INFORMACIONE

Konsultohuni me prodhuesin dhe/ose manualin e automjetit tuaj në lidhje me pikat e ankorimit ISOFIX.

KUJDES: përpara se të bëni blerjen, kontrolloni në manualin e përdorimit dhe të mirëmbajtjes të makinës tuaj nëse është e pranishme mbërthyesja ISOFIX, sepse mund të jetë opsionale





السيارات المعتمدة لمقعد السيارة
Vroom i-Size، بشرط أن تكون
السيارة مزودة بنظام ISOFIX.

- Vroom i-Size هو جهاز تثبيت أطفال عالمي. وهو معتمد بموجب لائحة R129 للاستخدام في جميع مقاعد السيارات التي تحمل شعار i-Size.
- يرجى الرجوع إلى قائمة المركبات إذا كانت السيارة مزودة بمقاعد Isofix غير متوافقة مع معيار i-Size: يمكن أيضًا تثبيت مقعد السيارة Vroom i-Size في مقاعد السيارات المذكورة أدناه، شريطة توفر نقاط ISOFIX المعتمدة. قد تكون مقاعد السيارات الأخرى مناسبة أيضًا لتثبيت جهاز تثبيت الأطفال هذا، ولكننا لم نختبر هذه السيارات بعد مع Vroom i-Size. في حالة الشك، استشر الشركة المصنعة لنظام تثبيت الأطفال المحسن أو بائع التجزئة.
- عادةً ما تتوفر نقاط تثبيت ISOFIX على مقعد الراكب (الموضع 1) كخيار إضافي، لذلك قد تتوفر أو لا تتوفر في هذا الموضع، حسب الطراز. قد يؤدي التثبيت على المقعد الخلفي للسيارة إلى تقليل المساحة المتاحة للراكب في المقعد الأمامي.

- تحقق دائمًا من توافق مقعد السيارة "Vroom i-Size" مع سيارتك للتأكد من أن المساحة المتاحة كافية.
- يرجى ملاحظة أن هذه القائمة تخضع لإجراءات مراجعة مستمرة، مع إجراء تغييرات وإضافات على المركبات وفقًا لذلك.
- يمكن الاطلاع على القائمة المحدثة على موقعنا الإلكتروني: www.foppapedretti.it

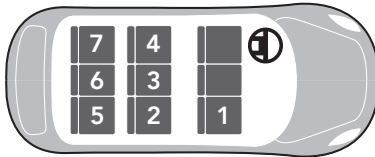
تحذير: لا تستخدم على مقعد الراكب المزود بوسادة هوائية أمامية نشطة.



معلومات

يرجى استشارة الشركة المصنعة للسيارة بشأن الوصول إلى نقاط ISOFIX.

تحذير: قبل الشراء، راجع دليل استخدام وصيانة السيارة للتأكد من وجود مزلاج ISOFIX، حيث قد يكون اختياريًا.



Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
ALFA ROMEO			
147	2005	2 4	2 4
156 CROSS WAGON	----	2 4	2 4
156 SPORT WAGON	1997-2005	2 4	2 4
159	2005	2 3 4	2 4
159 saloon	2006-2008	2 3 4	2 4
Giulietta FL	2013	2 3 4	2 4
Giulietta	2010	2 3 4	2 4
159 SW	2005	2 4	2 4
GT SPORT COUPE	2004	2 4	2 4
MITO	2008	2 4	2 4
Giulia	2016	2 4	2 4
AUDI			
A1	2010	2 4	2 4
A1 Sport back	2011	2 4	2 4
A2	1999-2005	2 4	2 4
A3 Sport back	2012	2 3 4	2 4
A3 Sedan	2013	2 4	2 4
A3	2012	2 4	2 4
A3 Cabrio	2008	2 4	2 4
A3 Saloon	2013	2 4	2 4
A4	2007	2 4	2 4
A4 Cabrio	2002	2 4	2 4
A4 Avant	2007	2 4	2 4
A5 FL	2011	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
A4	2015	2 4	2 4
A4 Avant	2015	2 4	2 4
A5 Sport back	2009	2 4	2 4
A5 Sport back 4 seat	2011	2 4	2 4
A5 Sport back 5 seat	2011	2 4	2 4
A5 Cabrio	2009	2 4	2 4
A6	2010	2 3 4	2 4
A6 Avant	2011	2 3 4	2 4
A7 Sport back	2010	2 4	2 4
A8	2009	2 4	2 4
A8 FL	2010	2 4	2 4
Q3	2011	2 4	2 4
Q5	2008	2 4	2 4
Q5 FL	2012	2 4	2 4
Q7	2005	2 4	2 4
Q7	2015	2 4	2 4
Q7 FL II	2013	2 4 5 7	2 4 5 7
Rs4 Cabrio	2006	2 4	2 4
S3	2010	2 4	2 4
S5 Cabrio	2009	2 4	2 4
GSQ5	2013	2 4	2 4
TT	2006	2 4	2 4

BMW

1	2004	2 4	2 4
1	2011	2 4	2 4
2 Active Tourer	2014	2 4	2 4
2 Grand Tourer	2015	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
3	2005	2 4	2 4
3	2011	2 4	2 4
3 Touring	2005	2 4	2 4
3 Touring	2012	2 4	2 4
3 GT	2013	2 4	2 4
4 Grand Coupe	2014	2 4	2 4
5	2010	2 4	2 4
5 Touring	2010	2 4	2 4
5 GT	2009	2 4	2 4
6 Grand Coupe	2011	2 4	2 4
7	2008	2 4	2 4
7	2015	2 4	2 4
X1	2009	2 4	2 4
X2	2015	2 4	2 4
X3	2010	2 4	2 4
X4	2014	2 4	2 4
X5	2006	2 4	2 4
X5	2013	2 4	2 4
X6	2014	2 4	2 4
1 Cabrio FL	2011	2 4	2 4
1 Coupe FL	2011	2 4	2 4
2 Coupe	2013	2 4	2 4
3 Cabrio	2007	2 4	2 4
3 Coupe FL	2010	2 4	2 4
5 FL	2013	2 4	2 4
5 Touring FL	2013	2 4	2 4
X1 FL	2012	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
X3	2004	2 4	2 4
X6	2008	2 4	2 4
X6 FL	2012	2 4	2 4
HINI MINI cooper	1994-1997	2 4	2 4
HINI MINI cooper cabrio	2006	2 4	2 4
HINI MINI club man	2007	2 4	2 4
HINI MINI 2nd gen.	2006	2 4	2 4

Cadillac

CTS	2007	2 4	2 4
-----	------	-----	-----

Chevrolet

Aveo	2006	2 4	2 4
Aveo hatchback	2011	2 4	2 4
Captiva	2006-2011	2 4	2 4
Matiz	2005	2 4	2 4
Captiva FL	2011	2 4	2 4
Captiva FL2	2013	2 4	2 4
Cruze	2009	2 4	2 4
Cruze SW	2012	2 4	2 4
Epica	2006-2010	2 4	2 4
Malibu	2012	2 4	2 4
Orlando	2011	2 4	2 4
Spark	2010-2013	2 4	2 4
Spark FL	2013	2 4	2 4
TRAX	2010-2013	2 4	2 4
Volt	2011	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
Chrysler			
300	2004	2 4	2 4
300 C	2008	2 4	2 4
Donge calibre	2006	2 4	2 4
Donge journey	2008	2 4	2 4
Donge nitro	2006	2 3 4	2 4
Donge eam(1500)	2006-2008	2 4	2 4
Jeep cherokee	2002	2 4	2 4
Jeep grand ch.	2005	2 4	2 4
PT Cruiser	2000	2 4	2 3 4
Sebring cabrio	2007	2 4	2 4

Citroen

C-Crosser	2007-2013	2 4	2 4
C1	2005	2 4	2 4
C1	2014	2 4	2 4
C3	2009	2 4	2 4
C4	2010	2 4	2 4
C5	2008	2 4	2 4
C5 Tourer	2008	2 4	2 4
C3 Picasso	2008	2 4	2 4
Berlingo	2008	2 4	2 4
C4 Picasso	2006	2 4	2 4
C4 Picasso	2013	2 4	2 4
Grand C4 Picasso	2013	2 4	2 4
C3 FL	2013	2 4	2 4
C3 FL 5 door	2005-2009	2 4	2 4
C4	2004-2010	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
C4 3 door	2004-2010	2 4	2 4
C4 Aircross	2012	2 4	2 4
C5 FL	2010-2012	2 4	2 4
C5 Tourer FL	2010	2 4	2 4
C6	2005-2012	2 4	2 4
Ds3 Cabrio	2013	2 4	2 4
Ds3	2010	2 4	2 4
Ds4	2011	2 4	2 4
Ds5	2012	2 4	2 4

Dacia

Logan	2013	2 4	2 4
Dokker	2012	2 3 4	2 4
Duster	2010	2 4	2 4
Duster FL	2014	2 4	2 4
Lodgy	2012	2 3 4	2 4
Lodgy MCV	2013	2 4	2 4
Lodgy MCV FL	2009-2013	2 4	2 4
Sandero	2008	2 4	2 4
Sandero II	2012	2 4	2 4
Sandero StepWay	2013	2 4	2 4

Daihatsu

Cuore	2007	2 4	2 4
Materia	2006	2 4	2 4
Sirion	2005-2012	2 4	2 4
Terios	2005	2 4	2 4
Trevis	2005	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
3	2009	2 4	2 4
4	2011	2 4	2 4
5	2011	2 4	2 4

FIAT

500	2007	2 4	2 4
500L	2012	2 4	2 4
500L Living	2013	2 4	2 4
500X	2014	2 4	2 4
Bravo	2007	2 4	2 4
Croma II	2005-2008	2 4	2 4
Croma II FL	2008-2010	2 4	2 4
Doblo	2009	2 4	2 4
Grande Punto	2006	2 4	2 4
Idea	2003	2 4	2 4
Panda	2012	2 4	2 4
Punto 3door FL2	2012	2 4	2 4
Punto Evo	2010-2011	2 4	2 4
Tipo	2015	2 4	2 4
Tipo 5 porte	2016	2 4	2 4
Tipo station wagon	2016	2 4	2 4
Freemont	2011	2 4	2 4
Qubo	2008	2 4	2 4

Ford

B-max	2012	2 4	2 4
EcoSport	2014	2 4	2 4
Focus hatchback	2011	2 4	2 4
Mondeo FL	2010	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
Mondeo Turnier	2007-2010	2 4	2 4
Mondeo Turnier FL	2010	2 4	2 4
S-Max FL	2010	2 3 4	2 3 4
Tourneo Connect	2009-10.2009	2 4	2 4
Ka	2008	2 4	2 4
Fiesta	2008	2 4	2 4
Focus	2004	2 4	2 4
Focus Wagon	2004	2 4	2 4
Focus Wagon	2011	2 4	2 4
Mondeo	2007	2 4	2 4
C-max	2003	2 4	2 4
C-max	2010	2 4	2 4
C-max 7	2010	2 4	2 4
S-max	2006	2 4	2 4
S-max	2015	2 4	2 4
Galaxy	2015	2 4	2 4
Ecosport	2013	2 4	2 4
Kuga	2008	2 4	2 4
Kuga	2012	2 4	2 4
Edge	2016	2 4	2 4
Tourneo Custom	2012	2 3	2 3
Transit Kombi	2013	2 3	2 3

Honda

Accord(5 doors)	2003	2 4	2 4
Accord tourer	2002-2008	2 4	2 4
Accord	2008	2 4	2 4
City	2009	2 4	2 4
Civic	2012	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
CR-V	2012	2 3 4	2 4
FR-V	2004	2 4	2 4
Insight	2009	2 4	2 4
Jazz	2015	2 4	2 4

Hyundai

Grand Santa Fe 6-seater	2013	2 3 4	2 4
Grand Santa Fe 7-seater	2010	2 4	2 4
H1-Travel	2008	2 4	2 4
i10	2013	2 3 4	2 4
i10FL	2011	2 4	2 4
i20	2014	2 4	2 4
i20FL3door	2012	2 4	2 4
i20FL5door	2012	2 4	2 4
i30	2013	2 4	2 4
i30 cw	2012	2 4	2 4
i30 Wagon	2012	2 4	2 4
i40	2011	2 4	2 4
i40 cw	2011	2 4	2 4
i40 Wagon	2011	2 4	2 4
Genesis	2014	2 4	2 4
Tucson	2015	2 4	2 4
ix20	2010	2 4	2 4
ix35	2009	2 4	2 4
ix35 FL	2013	2 4	2 4
Santa Fe	2012	2 4	2 4

Jaguar

XE	2014	2 4	2 4
----	------	-----	-----

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
XF	2008	2 4	2 4
XF	2015	2 4	2 4
XF FL	2011	2 4	2 4
XJ	2009	2 4	2 4

Jeep

Compass FL	2013	2 4	2 4
Renegade	2014	2 4	2 4
Grand cherokee	2010	2 3 4	2 4
Grand cherokee FL	2013	2 4	2 4

Kia

Cee'd	2012	2 4	2 4
Cee'd FL	2000	2 4	2 4
Cee'd sw	2007	2 4	2 4
Cee'd Sportswagon	2012	2 4	2 4
Optima	2012-2013.11	2 4	2 4
Optima FL	2013	2 4	2 4
Optima hybrid	2013-2014	2 4	2 4
Pro Cee'd FL	2011-2013	2 4	2 4
Pro Cee'd GT	2013	2 4	2 4
Sorento	2015	2 4	2 4
Sorento FL	2012	2 4	2 4
Soul	2014	2 4	2 4
Soul FL	2011	2 4	2 4
Picanto	2011	2 4	2 4
Rio	2011	2 4	2 4
Venga	2010	2 4	2 4
Carens	2013	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
Sportage	2010	2 4	2 4
Sportage	2016	2 4	2 4
Sportage FL	2014	2 4	2 4

Lancia

Delta	2008-2011	2 4	2 4
Delta FL	2011	2 4	2 4
Flavia Cabrio	2012	2 4	2 4
Thema	2011	2 4	2 4
Voyager	2011	2 4	2 4
Ypsilon	2011	2 4	2 4
Ypsilon 4seater	2011	2 4	2 4
Ypsilon 5seater	2011	2 4	2 4

Land Rover

Discovery FL	2011	2 4	2 4
Discovery Sport	2014	2 4	2 4
Freelander	2006-2011	2 4	2 4
Freelander2 FL	2011	2 4	2 4
Freelander2 FL2	2013	2 4	2 4
Range Rover	2012	2 4	2 4
Range Rover Evoque	2011	2 4	2 4
Range Rover Sport	2012	2 4	2 4
Range Rover Sport	2013	2 4	2 4

Mazda

2	2014	2 4	2 4
6 Wagon	2012	2 4	2 4
CX-3	2015	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
CX-5	2012	2 4	2 4
3 (BL)	2009-2011	2 4	2 4
3 (BM)	2013	2 4	2 4
3 FL (BL)	2011	2 4	2 4
3 saloon	2013	2 4	2 4
3 saloon FL2	2011-2013	2 4	2 4
5	2010	2 4	2 4
5 FL	2013	2 4	2 4
6 estate	2013	2 4	2 4
6 estate FL	2010	2 4	2 4
6 Hatchback FL	2010	2 4	2 4
6 saloon	2013	2 4	2 4
CX-5	2012	2 4	2 4
CX-7	2007-2009	2 4	2 4
CX-7 FL	2009	2 4	2 4

Mercedes

A	2004	2 4	2 4
C	2013	2 4	2 4
C SW	2014	2 4	2 4
E	2016	2 4	2 4
E SW	2016	2 4	2 4
A(176)	2012	2 4	2 4
B(246)	2011	2 4	2 4
C(204)	2007	2 4	2 4
C(205)	2014	2 4	2 4
C Coup FL (204)	2011	2 4	2 4
C FL(204)	2011	2 4	2 4
C model T (204)	2007-2011	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
C model T FL (204)	2011	2 4	2 4
GLA	2013	2 4	2 4
GL (164G)	2006	2 4	2 4
GLA (245G)	2014	2 4	2 4
GLK (X 204)	2008	2 4	2 4
GLK FL	2012	2 4	2 4
ML	2005-2011	2 4	2 4
R	2010	2 4	2 4
CLS	2010	2 4	2 4
E (212)	2009	2 4	2 4
E Cabrio (207)	2010	2 4	2 4
E Coupe (207)	2009	2 4	2 4
E FL	2013	2 4	2 4
E model T (212)	2009	2 4	2 4
E model T FL (212)	2013	2 4	2 4
G FL	2012	2 4	2 4
CLA	2013	2 4	2 4
CLA Shooting Brake	2015	2 4	2 4
CLS Shooting Brake	2013	2 4	2 4
S	2013	2 4	2 4
GLC	2015	2 4	2 4
GLE	2015	2 4	2 4
GLS	2015	2 4	2 4

Mini

Mini	2013	2 4	2 4
Mini 5 Doors	2014	2 4	2 4
Mini Clubman	2015	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
Mini Countryman	2010	2 4	2 4

Mitsubishi

ASX	2010	2 4	2 4
ASX FL	2012	2 4	2 4
Outlander	2012	2 4	2 4
Outlander	2006	2 4	2 4
Outlander PHEV	2013	2 4	2 4
Space Star	2013	2 4	2 4

Nissan

Juke	2010	2 4	2 4
Leaf	2011	2 4	2 4
Micra	2010	2 4	2 4
Micra FL	2013	2 4	2 4
Note	2013	2 4	2 4
Pixo	2009	2 4	2 4
Pulsar	2014	2 4	2 4
Qashqai	2006	2 4	2 4
Qashqai	2013	2 4	2 4
X Trail	2014	2 4	2 4

Opel/Vauxhall

Adam	2012	2 4	2 4
Agila	2008	2 4	2 4
Ampera	2011	2 4	2 4
Antara FL	2010	2 4	2 4
Astra H Caravan FL	2007-2010	2 4	2 4
Astra	2009	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
Astra	2015	2 4	2 4
Astra Sports Tourer	2009	2 4	2 4
Astra Sports Tourer	2015	2 4	2 4
Astra J	2009	2 4	2 4
Astra J GTC	2012	2 4	2 4
Astra J sedan	2012	2 4	2 4
Astra J Sports Tourer	2010	2 4	2 4
Cascada	2013	2 4	2 4
Insignia	2008	2 4	2 4
Insignia Sport Tourer	2008	2 4	2 4
Insignia 5door FL I	2011	2 4	2 4
Insignia 5door FL II	2013	2 4	2 4
Insignia Country Tourer FL II	2009	2 4	2 4
Insignia FL I	2011	2 4	2 4
Insignia FL II	2013	2 4	2 4
Insignia Sports Tourer FL I	2011	2 4	2 4
Insignia Sports Tourer FL II	2013	2 4	2 4
Meriva	2010	2 4	2 4
Meriva B	2010	2 4	2 4
Meriva B FL	2014	2 4	2 4
Zafira	2010	2 4	2 4
Zafira C Tourer	2012	2 4	2 4
Mokka	2012	2 4	2 4
Antara	2006	2 4	2 4

Peugeot

108	2014	2 4	2 4
-----	------	-----	-----

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
308	2007	2 4	2 4
308	2013	2 4	2 4
308 SW	2007	2 4	2 4
308 SW	2014	2 4	2 4
207	2006-2009	2 4	2 4
2008	2013	2 4	2 4
207 CC	2007	2 4	2 4
207 SW	2006-2009	2 4	2 4
207 SW FL	2009-2013	2 4	2 4
208 3 doors	2012	2 4	2 4
208 5 doors	2012	2 4	2 4
4007	2007	2 4	2 4
508	2010	2 4	2 4
508 RXH sw	2012	2 4	2 4
508 sw	2011	2 4	2 4
3008	2016	2 4	2 4
4008	2012	2 4	2 4
5008	2009	2 4	2 4
5008 FL	2014	2 4	2 4
Partner Tepee	2008	2 4	2 4
Expert tepee	2007-2012	2 4	2 4
Expert tepee FL 8seater	2012	2 4	2 4
Expert tepee FL 9seater	2012	2 4	2 4
RCZ	2010	2 4	2 4

Porsche

Cayenne	2009	2 4	Airbag off
Cayenne II	2010	2 4	Airbag off
Cayenne II Turbo S	2013	2 4	Airbag off
Macan	2013	2 4	Airbag off
Panamera	2010	2 4	Airbag off
Panamera 4	2009-2013	2 4	Airbag off
Panamera Executive FL	2013	2 4	Airbag off

Renault

Captur	2013	2 4	2 4
Clio	2005	2 4	2 4
Clio 3door	2009-2012	2 4	2 4
Clio 5door	2009	2 4	2 4
Clio Sporter	2013	2 4	2 4
Clio Grandtour	2008	2 4	2 4
Clio Grandtour FL	2008-2013	2 4	2 4
Clio 4	2012	2 4	2 4
Clio 4 Grandtour	2013	2 4	2 4
Clio 4 RS	2013	2 4	2 4
Megane Sporter	2008	2 4	2 4
Megane Sporter	2015	2 4	2 4
Spacer	2015	2 4	2 4
Kadjar	2015	2 4	2 4
Espace 4	2006-2010	2 4	2 4
Espace 4 FL	2010-2012	2 4	2 4
Fluence	2010	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
Grand Espace 4 FL4	2012	2 4	2 4
Grand Modus	2008-2012	2 4	2 4
Grand Scenic	2009-2013	2 4	2 4
Grand Scenic FL	2012-2013	2 4	2 4
Kangoo	2008-2012	2 4	Airbag off
Kangoo FL	2013	2 4	2 4
Laguna 3 FL	2010	2 4	2 4
Laguna 3 Grandtour	2008-2010	2 4	2 4
Laguna 3 Grandrout FL	2010	2 4	2 4
Megane 2 CC	2006-2010	2 4	2 4
Megane 3 5door	2008-2012	2 4	2 4
Megane 3 CC	2010	2 4	2 4
Megane 3 Coupe	2006-2009	2 4	2 4
Megane 3 Coupe FL	2012	2 4	2 4
Megane 3 FL	2014	2 4	2 4
Megane 3 FL Grandtour	2014	2 4	2 4
Modus	2005	2 4	Airbag off
Scenic 3	2009	2 4	2 4
Scenic 3 FL	2012	2 4	2 4
Scenic XMOD	2013	2 4	2 4
Twingo	2014	2 4	2 4
Twingo 2	2007-2012	2 4	Airbag off
Twingo 2 FL	2012	2 4	Airbag off
Twingo 2 FL seatbench	2012	2 4	Airbag off
ZOE	2013	2 4	2 4

SEAT

Alhambra	2010	2 3 4 5 7	2 3 4 5 7
Ateca	2016	2 4	2 4
Leon	2012	2 4	2 4
Leon SC	2013	2 4	2 4
Leon ST	2013	2 4	2 4
Mii	2012	2 4	2 4
Mii 3door	2012	2 4	2 4
Mii 5door	2012	2 4	2 4

Skoda

Octavia 3	2013	2 4	Airbag off
Octavia 3 Combi	2013	2 4	Airbag off
Superb	2015	2 4	Airbag off
Superb Wagon	2015	2 4	Airbag off
Superb Combi FL	2013	2 4	Airbag off
Super FL	2013	2 4	Airbag off
Fabia	2014	2 4	2 4
Fabia Wagon	2015	2 4	2 4
Rapid Spaceback	2013	2 4	2 4
Roomster	2007	2 4	2 4
Yeti	2009	2 4	2 4
Yeti FL2	2013	2 4	Airbag off

Smart

ForTwo	2014	1	Airbag off
ForTwo 2 FL	2010	1	Airbag off

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
Subaru			
Forester	2013	2 4	2 4
Forester (SH)	2008-2013	2 4	2 4
Forester (SJ)	2013	2 4	2 4
Impre WRX STI	2008	2 4	2 4

Suzuki			
Alto	2008	2 4	2 4
Grand Vitara 5door FL	2013	2 4	2 4
Jimny FL	2012	2 4	2 4
Celerio	2014	2 4	2 4
Swift	2010	2 4	2 4
Baleno	2016	2 4	2 4
S-Cross	2013	2 4	2 4
Vitara	2015	2 4	2 4
Kizashi	2010	2 4	2 4
Splash	2008-2012	2 4	2 4
Splash FL	2012	2 4	2 4
Sx4	2010	2 4	2 4
Sx4 S-Cross	2013	2 4	2 4

Tesla			
Model S	2013-2014	2 4	2 4
Model S FL	2014	2 4	2 4

Toyota			
Auris	2012	2 4	2 4
Auris Touring Sports	2013	2 4	2 4
Auris 5door	2013	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
Land Cruiser FL2	2014	2 4	2 4
Prius	2016	2 4	2 4
Prius+	2012	2 4	2 4
Yaris	2011	2 4	2 4
Corolla verso	2004	2 4	2 4
Aygo	2014	2 4	2 4
Verso	2009	2 4	2 4
Rav4	2013	2 4	2 4
Lanc Cruiser	2003	2 4	2 4

Volvo

C70 FL	2009-2013	2 4	2 4
S60	2010	2 4	2 4
S80 FL2	2013	2 4	2 4
V40	2012	2 4	2 4
V40 Cross Country	2013	2 4	2 4
V50	2011-2012	2 4	2 4
V60	2010	2 4	2 4
V60 FL	2013	2 4	2 4
V70	2007-2011	2 4	2 4
V70 FL	2011-2013	2 4	2 4
Xc60	2008	2 4	2 4
Xc60 FL	2013	2 4	2 4
Xc70	2007-2011	2 4	2 4
Xc 70 FL	2011-2013	2 4	2 4
Xc 90	2014	2 4	2 4
Xc90 FL	2011	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
VW			
Amarok	2010	2 4	2 4
Beetle	2011	2 4	2 4
Beetle Cabrio	2012	2 4	2 4
CC	2012	2 4	2 4
E-UP	2013	2 4	2 4
Eos FL	2010	2 4	2 4
Golf 6	2008	2 4	2 4
Golf 6 Cabrio	2011	2 4	2 4
Golf 6 plus	2009	2 4	2 4
Golf 6 R	2009	2 4	2 4
Golf 7	2012	2 4	2 4
Golf GTI	2013	2 4	2 4
Golf 7 Sportsvan	2014	2 4	2 4
Golf 7 Variant	2013	2 4	2 4
Jetta 6	2011	2 4	2 4
Jetta Hybrid	2013	2 4	2 4
Passat B6	2005-2010	2 4	2 4
Passat B6 Variant	2005-2010	2 4	2 4
Passat B7	2010	2 4	2 4
Passat B7 Alltrack	2012	2 4	2 4
Passat B7 Variant	2010	2 4	2 4
Passat CC	2008-2012	2 4	2 4
Phaeton FL 2	2010	2 4	2 4
Polo 5	2009-2014	2 4	2 4

Car manufacturer	1st year of production	Seat 3-point belt	Approved seat ISOFIX
Polo 5 Crosspolo	2010	2 4	2 4
Scirocco	2008	2 4	2 4
Sharan 2	2010	2 4	2 4
T5	2009	2 4	2 4
Tiguan	2007-2011	2 4	2 4
Tiguan FL	2011	2 4	2 4
Touareg 2	2010	2 4	2 4
Up 3door	2011	2 4	2 4
Up 5door	2012	2 4	2 4
Passat	2013	2 4	2 4
Passat Variant	2004	2 4	2 4
Caddy	2004	2 4	2 4
Touran	2003	2 4	2 4
Touran	2015	2 4	2 4

Importato da:

Foppa Pedretti S.p.A.

Via A. Volta, 11 - 24064

Grumello del Monte, Bergamo - Italy

tel +39 035.830497

fax 39 035.831283

www.foppapedretti.it